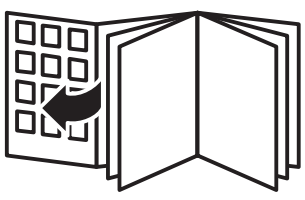
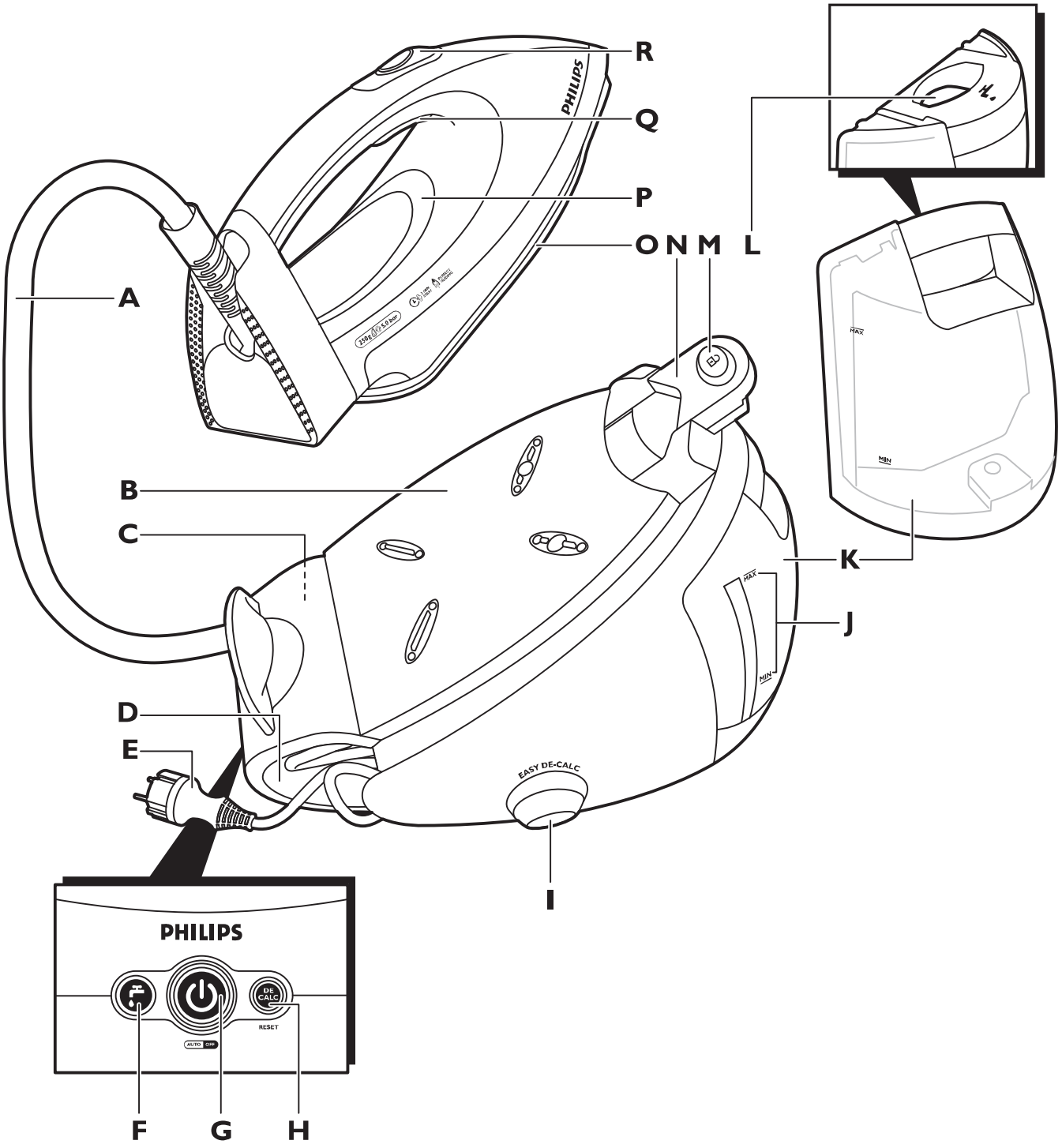
Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

GC9500, GC9200 series

PHILIPS




R
Q
P
O N M L
A
B
C
D
E
K
J
I
F G H
PHILIPS
EASY DE-CALC
MAX
MIN
DE CALC
RESET
AUTO OFF

ENGLISH 6
DANSK 15
DEUTSCH 23
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 33
ESPAÑOL 43
SUOMI 52
FRANÇAIS 61
ITALIANO 70
NEDERLANDS 79
NORSK 88
PORTUGUÊS 97
SVENSKA 106
TÜRKÇE 115

Introduction

We all know the fuss with traditional irons: choosing the right temperature for your jeans and delicate fabrics, waiting for the iron to warm up and cool down. Many of us have ruined clothes with an iron that was too hot for the job. Those disasters are a thing of the past with the new Philips PerfectCare.
The principle of ironing is to transmit heat to the garments to remove the creases. In the past, it was done with a very hot soleplate. Then manufacturers added some steam to the soleplate to speed up the heat transfer to the garments, making ironing much quicker.
Our researches have shown that a high amount of steam is actually the best way to remove the toughest creases quickly. The effect of the soleplate is minimal. The soleplate just needs to be above steam temperature to remove any moisture. This is the optimal temperature. At this temperature, not a single ironable garment can be damaged and ironing is extremely effective.
The challenge was to deliver a high amount of steam at this optimal temperature. In the past this would have led to water spitting, leaking and staining.
To generate the high-pressure steam that does the work with a soleplate at this optimal temperature, we developed a unique cyclonic chamber.
The steam generated penetrates deep into the fabric for fast ironing with no risk of water leaking. There are no complicated dials and you do not have to wait for the iron to warm up and cool down. Nor is there any risk of scorching your favourite clothes. It is faster, no matter who does the ironing.
If you want to know how the cyclonic steam chamber works, please visit our website at www.philips.com.
Happy ironing!

General description (Fig. 1)

A Steam supply hose
B Iron platform
C Supply hose storage compartment
D Cord storage compartment
E Mains cord with plug
F 'Water tank empty' light
G On/off button with Auto-shut-off
H DE-CALC reset button with light
I EASY DE-CALC knob
J Water level indication
K Detachable water tank
L Filling hole
M Carry lock release button
N Carry lock
O Soleplate
P 'Iron ready' light
Q Steam trigger
R Steam boost button

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the iron or the steam generator in water.

Warning

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the supply hose or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord or the supply hose is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance can be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions in safe use of the appliance or supervision to establish safe use and if they have been made aware of the hazards involved.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children aged 8 or under when the appliance is switched on or cooling down.
- Children are only allowed to clean the appliance and perform the Calc-Clean procedure under supervision.
- Do not let the mains cord and supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.
- If steam or hot water droplets escape from under the EASY DE-CALC knob when the appliance heats up, switch off the appliance and tighten the EASY DE-CALC knob. If steam continues to escape when the appliance heats up, switch off the appliance and contact a service centre authorised by Philips.
- Do not remove the EASY DE-CALC knob from the steam generator when the steam generator is still hot or under pressure.
- Do not use any other cap on the steam generator than the EASY DE-CALC knob that has been supplied with the appliance.

Caution

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Always place and use the iron and the steam generator on a stable, level and horizontal surface.
- Check the mains cord and the supply hose regularly for possible damage.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- The iron platform and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the steam generator, do not touch the iron platform.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the steam generator and also when you leave the iron even for a short while: put the iron back on the iron platform, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.

- Descale the steam generator regularly according to the instructions in chapter 'Cleaning and maintenance'.
- This appliance is intended for household use only.

Electromagnetic fields (EMF)
This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

Filling the detachable water tank

Do not put hot water, perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

Note: Do not tilt or shake the steam generator when the water tank is full, otherwise water may spill out of the filling hole.
You can detach the water tank and fill it at any time during use.
Fill the water tank before first use and as soon as the 'water tank empty' light flashes.

1 Remove the detachable water tank from the steam generator.

2 Fill the water tank with tap water up to the MAX indication.

Note: If the tap water in your area is very hard, we advise you to mix it with an equal amount of distilled water.

3 Slide the water tank back into the steam generator ('click').

Note: If the water tank is not properly placed, the iron does not produce any steam.

Water tank refill light
When the water tank is almost empty, the 'water tank empty' light goes on and steam ironing is no longer possible.

1 Remove the water tank and fill it.

2 Put the water tank back into the steam generator.
◗ The iron is ready for steam ironing again.

Using the appliance

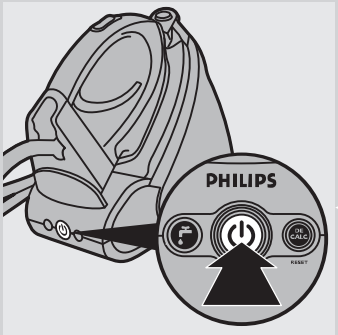
Optimal Temp technology

Do not iron non-ironable fabrics.
This steam generator is supplied with Optimal Temp technology, which enables you to iron all types of ironable fabrics without adjusting the iron temperature or steam setting.

1 Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose, rayon.

2 Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments.

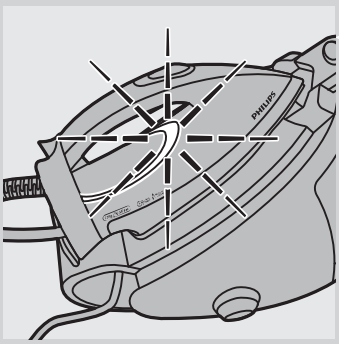
Steam ironing



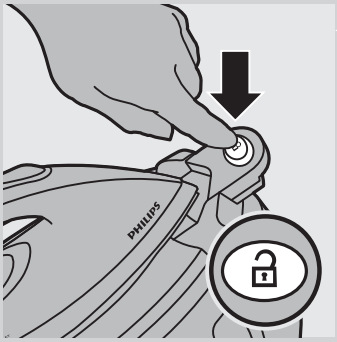
1 Place the steam generator on a stable and level surface, e.g. on the hard part of the ironing board or on a table.

2 Make sure that there is enough water in the water tank (see section ‘Filling the detachable water tank’).

3 Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator.



- The ‘iron ready’ light flashes to indicate that the steam generator is heating up.
- When the steam generator is ready for use, the ‘iron ready’ light lights up continuously.



4 Specific types only: Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform.

5 Press and hold the steam trigger to start steam ironing.

Steam boost function

You can use the steam boost function to remove stubborn creases.

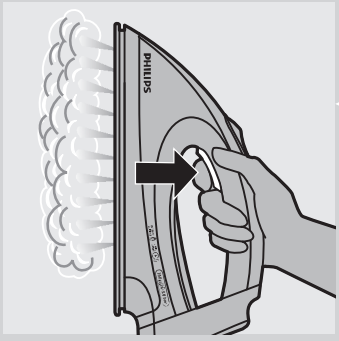
1 Press the steam boost button.

Never direct steam at people.

Note: Some water droplets may come out of the soleplate when you use the steam boost function for the first time. This stops after you have used the steam boost function for some time.

Vertical steam ironing

Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove creases from a garment that is worn. Do not apply steam near your or someone else's hand.



1 Hang the garment on a clothes hanger and pull the garment tight with one hand.

2 Hold the iron in vertical position with the other hand and press the steam trigger to steam the garment.

3 Touch the garment lightly with the soleplate of the iron to remove creases.

4 Use the steam boost button together with the steam trigger to successfully remove stubborn creases.

Auto-shut-off function

The steam generator automatically switches off when it has not been used for a while (approx.10 minutes) and the auto-shut-off light in the on/off button starts to flash. To activate the steam generator again, press any button on the steam generator. The steam generator starts to heat up again.

Cleaning and maintenance

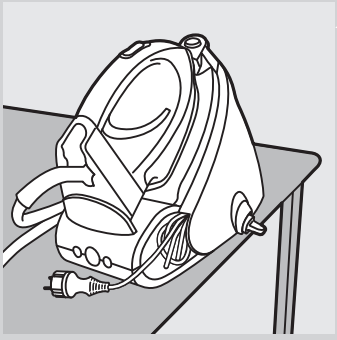
Descaling the steam generator with the EASY DE-CALC knob

To prevent scale build-up inside the steam generator and to ensure long-lasting steaming performance, this steam generator has a DE-CALC light on the control panel. This light flashes after about a month or 10 ironing sessions. When this light flashes, perform the descaling procedure with the EASY DE-CALC knob by following the steps below.

Never remove the EASY DE-CALC knob when the steam generator is hot.

1 Press the on/off button to switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket.

2 Let the steam generator cool down for 2 hours.



3 Place the steam generator on a stable table top, with the EASY DE-CALC knob over the edge of the table top.

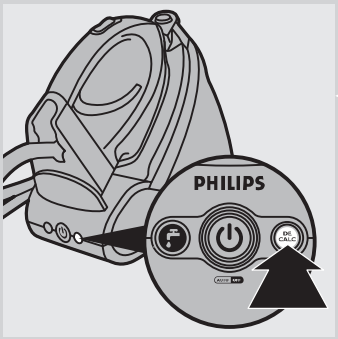
Tip: You can also take the steam generator to a sink and place it so that the EASY DE-CALC knob is pointing towards the sink.

4 Hold a cup of at least 350cc under the EASY DE-CALC knob to collect the water that flows out.

5 Turn the EASY DE-CALC knob anti-clockwise to remove it and let the water with scale particles flow into the cup.

Note: Water starts to flow out of the steam generator as soon as you turn the EASY DE-CALC knob to remove it.

Note: This steam generator is specially designed to remove scale together with the water easily and effectively. It is not necessary to shake or tilt the steam generator.



6 When no more water comes out of the steam generator, reinsert the EASY DE-SCALE knob and turn it clockwise to fasten it.

7 Put the mains plug in an earthed wall socket and press the DE-CALC reset button to reset the EASY DE-CALC function. The DE-CALC light goes out.

Cleaning the soleplate

Clean the soleplate regularly to remove stains from the soleplate.

1 Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator and let it heat up.

2 After approx. 2 minutes, press the on/off button again to switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket.

3 Place a piece of moist cotton cloth on the ironing board.

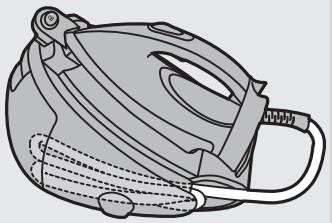
4 Iron over the cotton cloth repeatedly to remove stains from the soleplate.

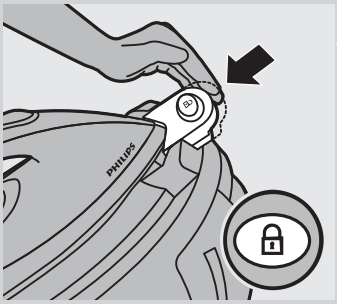
Storage

1 Press the on/off button to switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket.

2 Remove the detachable water tank and empty it.

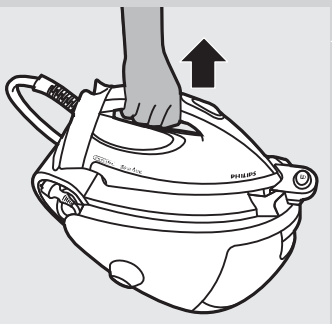
3 Place the iron on the iron platform.





4 Specific types only: Push the carry lock over the tip of the soleplate to lock the iron onto the iron platform.

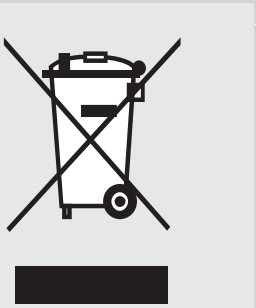
5 Fold the supply hose and mains cord to store them in their respective storage compartments.



6 Specific types only: You can now easily carry the whole appliance by the handle of the iron with one hand.

Do not carry the appliance by holding the water tank release lever.

Environment



- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The steam generator produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler inside the steam generator. This is normal.	If the pumping sound continues nonstop, switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.
The steam generator does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank.
	The steam generator is not hot enough to produce steam.	Wait until the 'iron ready' light on the iron lights up continuously.
	You do not press the steam trigger.	Press the steam trigger and keep it pressed while you steam iron.
	The water tank is not placed properly in the steam generator.	Slide the water tank firmly back into the steam generator ('click').
	The appliance is not switched on.	Insert the plug in the wall socket and press the on/off button to switch on the appliance.
The steam generator has switched off.	The auto-shut-off function is activated automatically when the steam generator has not been used for more than 10 minutes.	Press the on/off button to switch on the steam generator again.

Problem	Possible cause	Solution
The light in the on/off button flashes.	The auto-shut-off function is activated automatically when the steam generator has not been used for more than 10 minutes.	Press the on/off button to switch on the steam generator again.
Water droplets come out of the soleplate.	When you start steam ironing and when you continue steam ironing after an interruption, the steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water. This causes water droplets to come out of the soleplate.	This is normal. Hold the iron over an old cloth and press the steam trigger. The cloth absorbs the drops. After a few seconds, steam instead of water comes out of the soleplate.
Wet spots appear on the garment during ironing.	The wet spots that appear on your garment after you have steam ironed for some time may be caused by steam that has condensed onto the ironing board.	Iron the wet spots without steam for some time to dry them. If the underside of the ironing board is wet, wipe it dry with a piece of dry cloth.
Water spots appear on the garment during use of the steam boost function.	The water spots on your garment are caused by condensation in the supply hose. When the supply hose cools down, the steam that is still present in the hose cools down and condenses into water.	The water droplets stop coming out of the soleplate when you have used the steam boost function for some time.
Flakes and impurities come out of the soleplate or the soleplate is dirty.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate.	Clean the soleplate with a damp cloth.
	Too much scale and minerals have accumulated inside the steam generator.	Descale the steam generator regularly (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Descaling the steam generator with the EASY DE-CALC knob').
Water leaks from the steam generator.	If you tilt the steam generator during transport or place it on an uneven surface when the water tank is full, water may spill out of the water tank.	Do not tilt the steam generator when the water tank is full.

Introduktion

Vi kender alle besværet med almindelige strygejern: finde den rigtige temperatur til dine cowboybukser og sarte stoffer, vente på, at jernet varmer op og køler ned. Mange af os har ødelagt tøj med et strygejern, der var for varmt til formålet. Disse katastrofer hører nu fortiden til med det nye Philips PerfectCare.
Hovedprincippet i strygning er at overføre varme til tøjet for at fjerne folder. Før i tiden blev det gjort med en meget varm strygesål. Herefter tilføjede producenterne noget damp til strygesålen for at fremskynde varmeoverførslen til tøjet, hvilket gjorde det hurtigere at stryge. Vores undersøgelser har vist, at en stor mængde damp er den bedste metode til at fjerne de vanskeligste folder hurtigt. Strygesålens effekt er minimal. Strygesålens temperatur skal bare være over damptemperatur for at fjerne fugt. Dette er den optimale temperatur. Ved denne temperatur undgår du at beskadige tøjet, og strygningen er ekstremt effektiv. Udfordringen var at levere en høj mængde damp ved denne optimale temperatur. Før i tiden ville dette have medført vandstænk, udsivning og pletter. For at generere den højtryksdamp, der udfører arbejdet sammen med strygesålen ved denne optimale temperatur, har vi udviklet et unikt, cyklonisk kammer. Dampen trænger dybt ind i stoffet, så du kan stryge hurtigt, uden at vandet siver ud. Der er ingen komplicerede knapper, og du behøver ikke vente på, at strygejernet varmer op og køler ned. Der er heller ingen fare for, at du brænder dit yndlingstøj. Det er hurtigere, uanset hvem der stryger.
Hvis du vil se, hvordan det cykloniske kammer virker, skal du besøge vores websted på www.philips.com.
God strygning!

Generel beskrivelse (fig. 1)

A Dampslange
B Holder til strygejern
C Opbevaringsrum til dampslange
D Rum til ledningsopbevaring
E Netledning med stik
F Lysindikator for "Tom vandtank"
G Tænd/sluk-knap med auto-sluk
H DE-CALC-nulstillingsknap med lys
I EASY DE-CALC-knap
J Vandstandsindikator
K Aftagelig vandtank
L Påfyldningshul
M Udløserknap til transportlås
N Transportlås
O Strygesål
P Lysindikator for "strygejernet er klar"
Q Dampudløser
R Knap til dampskud

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

Fare

- Hverken strygejern eller damptank må kommes ned i vand.

Advarsel

- Kontrollér, om spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding, før du tilslutter apparatet.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning, dampslange eller selve apparatet viser tegn på beskadigelse, eller hvis apparatet er blevet tabt, eller det er utæt.
- Hvis ledningen eller dampslangen beskadiges, må de kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.
- Hold altid apparatet under opsyn, når det er sluttet til el-nettet.
- Dette apparat kan bruges af børn over 8 år eller af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende viden eller erfaring, hvis de har fået instruktioner om sikker brug af apparatet, eller hvis de er under opsyn. De skal ligeledes oplyses om eventuelle faremomenter.
- Børn må under ingen omstændigheder lege med apparatet.
- Sørg for, at børn under 8 år ikke kommer i kontakt med strygejernet og netledningen, når apparatet er tændt eller køler ned.
- Børn må kun rengøre apparatet og udføre Calc-Clean-proceduren under opsyn.
- Lad ikke netledningen og dampslangen komme i kontakt med den varme strygesål på strygejernet.
- Hvis der siver damp eller vanddråber ud under EASY DE-CALC-knappen, når apparatet varmer op, skal du slukke apparatet og stramme EASY DE-CALC-knappen. Hvis der stadig siver damp ud, når apparatet varmer op, skal du slukke apparatet og kontakte en godkendt Philips-forhandler.
- Fjern ikke EASY DE-CALC-knappen fra dampgeneratoren, mens dampgeneratoren er varm eller under tryk.
- Brug ikke noget andet dæksel til dampgeneratoren end EASY DE-CALC-knoppen, der fulgte med apparatet.

Forsigtig

- Apparatet må kun sluttes til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Placér og brug altid strygejern og dampgenerator på et stabilt, plant og vandret underlag.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at netledningen og dampslangen er hele og ubeskadigede.
- Rul netledningen helt ud, før du sætter stikket i stikkontakten.
- Både holder og strygesål kan blive meget varme og forårsage brandsår ved berøring. Undgå berøring af holderen, når dampgeneratoren tages af.
- Når du er færdig med at stryge, når du rengør apparatet, når du fylder eller tømmer dampgeneratoren, og når du forlader strygejernet – selv om det kun er i et kort øjeblik – skal du placere strygejernet i standeren, slukke for apparatet og tage stikket ud af stikkontakten.
- Afkalk dampgeneratoren regelmæssigt ifølge anvisningerne i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugervejledning er apparatet sikkert at anvende ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

Klargøring

Påfyldning af den aftagelige vandtank

Kom aldrig varmt vand, parfume, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel eller andre kemikalier i vandtanken.

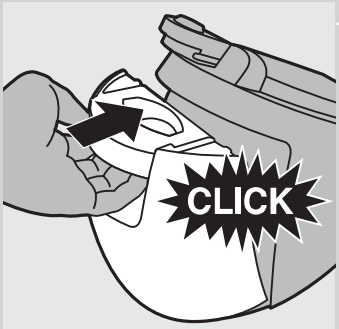
Bemærk: Dampgeneratoren må ikke vippes eller rystes, når vandtanken er fuld, da der kan komme vand ud af påfyldningshullet.

Du kan tage vandtanken af og fylde den når som helst under brug.
Fyld vandtanken inden første brug, og så snart lysindikatoren for "Tom vandtank" blinker.

1 Tag den aftagelige vandtank af dampgeneratoren.

2 Fyld vandtanken med vand fra vandhanen op til MAX-markeringen.

Bemærk: Er vandet i dit område meget hårdt, anbefales det at anvende lige dele postevand og lige dele destilleret vand.



3 Sæt vandtanken tilbage på dampgeneratoren ("klik").

Bemærk: Hvis vandtanken ikke er isat korrekt, kan strygejernet ikke producere damp.

Indikator for påfyldning af vandtank
Når vandtanken er ved at være tom, lyser indikatoren for "Tom vandtank", og det er ikke længere muligt at stryge med damp.

1 Tag vandtanken af, og fyld den.

2 Sæt vandtanken tilbage på dampgeneratoren.
◗ Strygejernet er klar til at dampstryge igen.

Sådan bruges apparatet

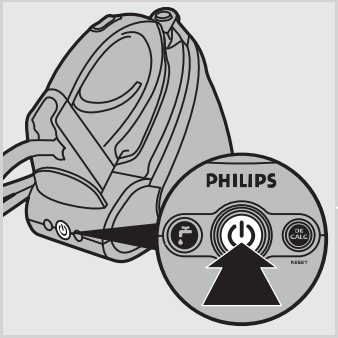
Optimal Temp-teknologi

Stryg ikke materialer, der ikke er beregnet til strygning.
Denne dampgenerator er udstyret med Optimal Temp-teknologi, der gør det muligt at stryge alle slags strygbare stoffer uden at justere temperaturen eller dampindstillingen.

1 Materialer med disse symboler er strygbare, f.eks. linned, bomuld, polyester, silke, uld, viskose og rayon.

2 Materialer med dette symbol kan ikke stryges. Disse materialer omfatter spandex eller elastin, stoffer med spandex og polyolefiner (f.eks. polypropylen), men også tryk på tøj.

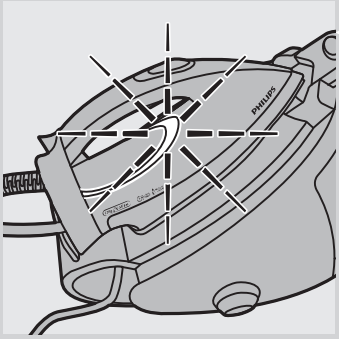
Dampstrygning



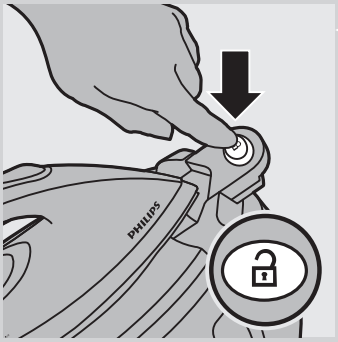
1 Placér dampgeneratoren på et stabilt, jævnt underlag, f.eks. på den hårde del af strygebrættet eller et bord.

2 Kontroller, at der er tilstrækkeligt vand i vandtanken (se afsnittet "Påfyldning af den aftagelige vandtank").

3 Sæt netstikket i en jordforbundet stikkontakt, og tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for dampgeneratoren.



- Lysindikatoren for "Strygejernet er klar" blinker for at vise, at dampgeneratoren er ved at varme op.
- Når dampgeneratoren er klar til brug, lyser lysindikatoren for "strygejernet er klar".



4 Gælder kun for bestemte typer: Tryk på udløserknappen til lås til transport for at frigøre strygejernet fra holderen.

5 Hold dampudløseren nede for at begynde dampstrygning.

Dampskudsfunktion

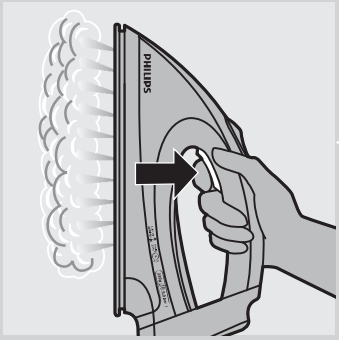
Du kan bruge dampskudsfunktionen til at fjerne genstridige folder.

1 Tryk på dampskudsknappen.

Ret aldrig dampstrålen mod personer.

Bemærk: Der dryppер muligvis lidt vand ud fra strygesålen, når du bruger dampskudsfunktionen første gang. Dette stopper, når du har brugt dampskudsfunktionen et stykke tid.

Lodret dampstrygning



Strygejernet udsender varm damp. Du må aldrig forsøge at fjerne folder fra tøj, der er slidt. Du må ikke anvende damp i nærheden af din egen eller en andens hånd.

1 Hæng tøjet på en bøjle, og stræk tøjet ud med hånden.

2 Hold strygejernet lodret med den anden hånd, og tryk på dampudløseren for at dampe tøjet.

3 Tryk strygesålen forsigtigt mod tøjet for at fjerne folder.

4 Brug knappen til dampskud sammen med dampudløseren for at fjerne vanskelige folder.

Auto-sluk-funktion

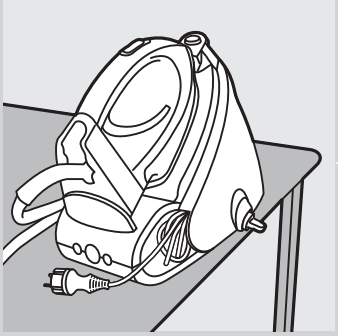
Dampgeneratoren slukker automatisk, når den ikke er blevet brugt et stykke tid (ca. 10 minutter), og auto-sluk-lyset på tænd/sluk-knappen begynder at blinke. Du aktiverer dampgeneratoren igen ved at trykke på en knap på dampgeneratoren. Dampgeneratoren begynder at varme op igen.

Rengøring og vedligeholdelse

Afkalkning af dampgeneratoren med EASY DE-CALC-knappen

Denne dampgenerator er udstyret med en DE-CALC-lysindikator på kontrolpanelet for at forhindre kalkaflejringer inde i dampgeneratoren og for at sikre optimal dampfunktion. Denne lysindikator blinker efter ca. en måned eller 10 strygninger. Når denne lysindikator blinker, skal du udføre afkalkningsproceduren med EASY DE-CALC-knappen ved at følge trinene nedenfor.

Du må aldrig fjerne EASY DE-CALC-knappen, når dampgeneratoren er varm.



1 Tryk på tænd/sluk-knappen for at slukke for dampgeneratoren, og tag stikket ud af stikkontakten.

2 Lad dampgeneratoren køle ned i 2 timer.

3 Stil dampgeneratoren på en stabil bordflade med EASY DE-CALC-knappen ud over bordpladen.

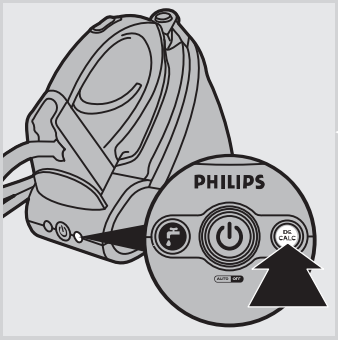
Tip: Du kan også placere dampgeneratoren ved en vask, så EASY DE-CALC-knappen peger mod vasken.

4 Hold en kop med plads til mindst 350 cl under EASY DE-CALC-knappen for at indsamle vandet, der siver ud.

5 Drej EASY DE-CALC-knappen mod uret for at fjerne den, og lad vandet med kalkpartiklerne løbe ned i koppen.

Bemærk:Vandet begynder at løbe ud af dampgeneratoren i det øjeblik, du drejer EASY DE-CALC-knappen for at fjerne den.

Bemærk: Denne dampgenerator er særligt designet til at fjerne kalk sammen med vandet nemt og effektivt. Det er ikke nødvendigt at ryste eller vippe dampgeneratoren.



6 Når der ikke kommer mere vand ud af dampgeneratoren, skal du påsætte EASY DE-SCALE-knappen igen og dreje den med uret for at stramme den.

7 Sæt stikket i en jordforbundet stikkontakt, og tryk på DE-CALC-nulstillingsknappen for at nulstille EASY DE-CALC-funktionen. DE-CALC-lysindikatoren slukker.

Rengøring af strygesålen

Rengør strygesålen regelmæssigt for at fjerne pletter fra strygesålen.

1 Sæt netstikket i en jordforbundet stikkontakt, og tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for dampgeneratoren og lade den varme op.

2 Efter ca. 2 minutter skal du trykke på tænd/sluk-knappen igen for at slukke dampgeneratoren og fjerne stikket fra stikkontakten.

3 Placer et fugtigt bomuldsklæde på strygebrættet.

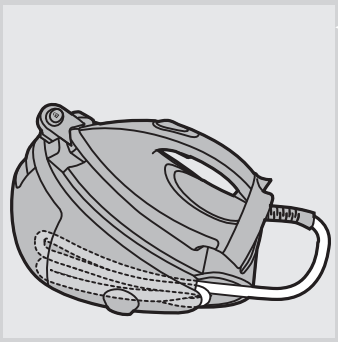
4 Før strygejernet over bomuldsklædet gentagne gange for at fjerne pletter fra strygesålen.

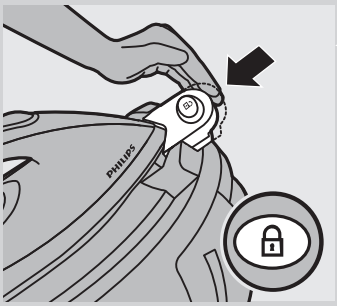
Opbevaring

1 Tryk på tænd/sluk-knappen for at slukke for dampgeneratoren, og tag stikket ud af stikkontakten.

2 Fjern den aftagelige vandtank, og tøm den.

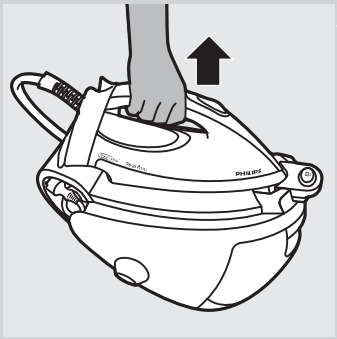
3 Sæt strygejernet i holderen.





4 Gælder kun for bestemte typer: Skub låsen til transport over spidsen af strygesålen for at låse strygejernet fast til holderen.

5 Fold dampslangen og netledningen for at opbevare dem i deres respektive opbevaringsrum.



6 Gælder kun for bestemte typer: Nu kan du nemt bære apparatet i én hånd ved hjælp af håndtaget af jern.

Løft ikke apparatet ved at holde i vandtankens udløser.

Miljøhensyn

- Apparatet må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflevér det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet.

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen www.philips.com eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "Worldwide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Fejlfinding

Dette kapitel opsummerer de mest almindelige problemer, du kan støde på ved brug af apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af nedenstående oplysninger, bedes du kontakte Philips Kundecenter.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Dampgeneratoren afgiver en pumpende lyd.	Der pumpes vand ind i vandkogeren i dampgeneratoren. Dette er normalt.	Hvis den pumpende lyd fortsætter, skal du slukke for dampgeneratoren og tage stikket ud af stikkontakten. Kontakt en godkendt Philips-forhandler.
Dampgeneratoren producerer ingen damp.	Der er ikke nok vand i vandtanken.	Fyld vandtanken.

Problem	Mulig årsag	Løsning
	Dampgeneratoren er ikke varm nok til at producere damp.	Vent, indtil lysindikatoren for "strygejern er klar" lyser konstant.
	Du må ikke trykke på dampudløseren.	Tryk på dampudløseren, og hold den nede, mens du dampstryger.
	Vandtanken er ikke korrekt placeret i dampgeneratoren.	Sæt vandtanken tilbage på dampgeneratoren ("klik").
	Der er ikke tændt for apparatet.	Sæt stikket i stikkontakten, og tryk på tænd/sluk-knappen for at slukke for apparatet.
Dampgeneratoren er slukket.	Auto-sluk-funktionen aktiveres automatisk, når dampgeneratoren ikke er blevet brugt i mere end 10 minutter.	Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde dampgeneratoren igen.
Lysindikatoren i tænd/sluk-knappen blinker.	Auto-sluk-funktionen aktiveres automatisk, når dampgeneratoren ikke er blevet brugt i mere end 10 minutter.	Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde dampgeneratoren igen.
Der drypper vand ud fra strygesålen.	Når du begynder at dampstryge, og når du fortsætter dampstrygningen efter en afbrydelse, vil dampen i slangen være kølet ned og fortættet til vand. Derfor kan der komme vanddråber ud af strygesålen.	Dette er normalt. Hold strygejernet over en gammel klud, og tryk på dampudløseren. Kluden absorberer dråberne. Efter nogle få sekunder kommer der damp i stedet for vand ud af strygesålen.
Der kommer våde pletter på stoffet under strygning.	De våde pletter, der kommer på stoffet, når du har dampstrøget i nogen tid, skyldes muligvis, at dampen har dannet kondens på strygebrættet.	Stryg de våde pletter uden damp i et stykke tid for at tørre dem. Hvis undersiden af strygebrættet er våd, kan du tørre den med en tør klud.
Der kommer vandpletter på tøjet ved brug af dampskudsfunktionen.	Vandpletterne på tøjet skyldes kondensvand i dampslangen. Når dampslangen køler ned, bliver den tilbageværende damp fortættet til vand.	Vanddråberne holder op med at komme ud af strygesålen, når du har brugt dampskudsfunktionen i nogen tid.
Der kommer partikler og urenheder ud fra strygesålen, eller strygesålen er snavset.	Urenheder eller kemikalier i vandet kan have aflejret sig i damphullerne og/eller på strygesålen.	Rengør strygesålen med en fugtig klud.
	Der er aflejret for meget kalk og mineraler inde i dampgeneratoren.	Afkalk dampgeneratoren regelmæssigt (se afsnittet "Afkalkning af dampgeneratoren med EASY DE-CALC-knappen" i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse").
Der siver vand ud af dampgeneratoren.	Hvis du vipper dampgeneratoren under transport eller stiller den på et ujævnt underlag, mens vandtanken er fuld, kan der løbe vand ud af vandtanken.	Vip ikke dampgeneratoren, mens vandtanken er fuld.

Einführung

Wir alle kennen die umständliche Handhabung von herkömmlichen Bügeleisen: Auswählen der richtigen Temperatur für Jeans und empfindliche Textilien oder warten, bis das Bügeleisen aufheizt oder abkühlt. Viele von uns haben bereits Kleidungsstücke ruiniert, weil das Bügeleisen zu heiß war. Mit dem neuen Philips PerfectCare gehören diese Katastrophen jetzt der Vergangenheit an.
Das Prinzip des Bügelns besteht darin, Wärme an die Kleidungsstücke zu übertragen, um sie zu glätten. In der Vergangenheit wurde dies mit einer sehr heißen Bügelsohle erzielt. Dann haben die Hersteller die Bügelsohle mit Dampf ergänzt, um die Wärmeabgabe an die Textilien zu beschleunigen und so das Bügeln zu erleichtern.
Unsere Forschung hat gezeigt, dass viel Dampf tatsächlich die beste Methode ist, selbst die hartnäckigsten Falten zu entfernen. Die Wirkung der Bügelsohle ist minimal. Ihre Temperatur muss lediglich über der Dampftemperatur liegen, damit Feuchtigkeit entfernt wird. Dies ist die optimale Temperatur. Bei dieser Temperatur wird kein bügelechtes Kleidungsstück beschädigt, und das Bügeln ist äußerst effektiv.
Die Herausforderung bestand darin, eine große Menge Dampf bei dieser optimalen Temperatur freizusetzen. In der Vergangenheit führte dies dazu, dass Wasser aus dem Bügeleisen auslief und Flecken hinterließ.
Zur Erzeugung des Hochdruckdampfs, der in Kombination mit einer Bügelsohle bei optimaler Temperatur die gewünschten Ergebnisse liefert, haben wir eine Zyklonkammer entwickelt. Der generierte Dampf dringt tief in das Gewebe ein und sorgt so für schnelles Bügeln ohne das Risiko von Wasserflecken. Es gibt keine komplizierten Einstellknöpfe mehr, und Sie müssen nicht darauf warten, dass das Bügeleisen aufheizt oder abkühlt. Es besteht auch keine Gefahr, dass Sie Ihre Lieblingskleidung versengen. Die Arbeit geht schneller von der Hand – egal, wer bügelt.
Wenn Sie mehr zur Funktionsweise der Zyklondampfkammer erfahren möchten, besuchen Sie unsere Website unter www.philips.com.
Viel Spaß beim Bügeln!

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

A Verbindungsschlauch
B Bügeleisen-Abstellfläche
C Schlauchaufbewahrungsfach
D Kabelfach
E Netzkabel mit Stecker
F Anzeige "Wassertank leer"
G Ein-/Ausschalter mit Abschaltautomatik
H DE-CALC-Rückstelltaste mit Anzeige
I EASY DE-CALC-Verschluss
J Wasserstandsanzeige
K Abnehmbarer Wassertank
L Einfüllöffnung
M Entriegelungstaste für Transportverriegelung
N Transportverriegelung
O Bügelsohle
P Bereitschaftsanzeige
Q Dampfauslöser
R Dampfstoß-Taste

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie das Bügeleisen oder die Dampfeinheit niemals in Wasser.

Warnhinweis

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel, der Verbindungsschlauch oder das Gerät selbst beschädigt ist oder das Gerät heruntergefallen ist bzw. Wasser austritt.
- Wenn das Netzkabel oder der Verbindungsschlauch defekt oder beschädigt ist, darf das Kabel bzw. der Schlauch nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder Vorkenntnisse verwendet werden, sofern sie eine gründliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben, oder eine verantwortungsvolle Aufsicht gewährleistet ist. Voraussetzung ist auch eine ausreichende Aufklärung über die Risiken beim Gebrauch des Geräts.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen.
- Halten Sie das Bügeleisen und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Kinder dürfen nur unter Aufsicht das Gerät reinigen oder das Calc-Clean Verfahren durchführen.
- Lassen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.
- Wenn Dampf oder heiße Wassertropfen beim Aufheizen des Geräts unter dem EASY DE-CALC-Verschluss austreten, schalten Sie das Gerät aus, und drehen Sie den EASY DE-CALC-Verschluss fest zu. Wenn beim Aufheizen weiterhin Dampf entweicht, schalten Sie das Gerät aus, und wenden Sie sich an ein autorisiertes Philips Service-Center.
- Öffnen Sie den EASY DE-CALC-Verschluss der Dampfeinheit nicht, solange die Dampfeinheit noch heiß ist und unter Druck steht.
- Verwenden Sie zum Verschließen der Dampfeinheit ausschließlich die mitgelieferte EASY DE-CALC-Verschlusskappe.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Verwenden Sie das Bügeleisen und die Dampfeinheit auf einer stabilen, ebenen und waagerechten Unterlage.
- Überprüfen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch regelmäßig auf mögliche Beschädigungen.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie den Stecker an die Netzsteckdose anschließen.

- Die Abstellfläche und die Bügelsohle können sehr heiß werden und bei Berührung zu Verbrennungen führen. Berühren Sie keinesfalls die Abstellfläche, wenn Sie die Dampfeinheit bewegen.
- Wenn Sie den Bügelvorgang beendet haben, das Gerät reinigen, die Dampfeinheit füllen oder leeren oder kurz den Raum verlassen, stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche, schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entkalken Sie die Dampfeinheit regelmäßig entsprechend den Anweisungen im Abschnitt "Reinigung und Wartung".
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Elektromagnetische Felder
Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Für den Gebrauch vorbereiten

Den abnehmbaren Wassertank füllen

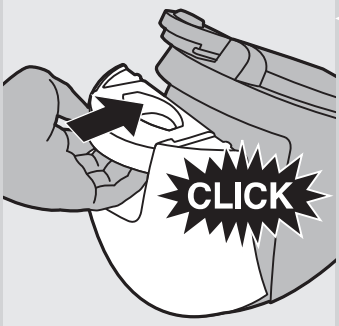
Füllen Sie niemals heißes Wasser, Parfüm, Essig, Wäschesteife, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze oder andere Chemikalien in den Wassertank.

Hinweis: Kippen oder schütteln Sie die Dampfeinheit nicht, wenn der Wassertank voll ist. Andernfalls kann Wasser aus der Einfüllöffnung austreten.
Während des Gebrauchs können Sie den Wassertank jederzeit abnehmen und nachfüllen.
Füllen Sie den Wassertank vor der ersten Verwendung und wenn die Anzeige "Wassertank leer" aufleuchtet.

1 Nehmen Sie den Wassertank von der Dampfeinheit.

2 Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung MAX mit Leitungswasser.

Hinweis: Sollte das Leitungswasser in Ihrer Gegend sehr hart sein, empfiehlt es sich, es zu gleichen Teilen mit destilliertem Wasser zu mischen.



3 Schieben Sie den Wassertank wieder in die Dampfeinheit, bis er mit einem "Klick" hörbar einrastet.

Hinweis: Wenn der Wassertank nicht richtig eingesetzt ist, produziert das Bügeleisen keinen Dampf.

Anzeige "Wassertank nachfüllen"
Wenn der Wassertank fast leer ist, leuchtet die Anzeige "Wassertank leer", und Dampfbügeln ist nicht mehr möglich.

1 Nehmen Sie den Wassertank ab, und füllen Sie ihn nach.

2 Setzen Sie den Wassertank wieder in die Dampfeinheit ein.
◗ Das Bügeleisen ist wieder zum Dampfbügeln einsatzbereit.

Das Gerät benutzen

"Optimal Temp"-Technologie

Bügeln Sie keine Stoffe, die nicht zum Bügeln geeignet sind.
Diese Dampfeinheit wurde mit "Optimal Temp"-Technologie entwickelt, die dafür sorgt, dass alle bügelechten Textilien ohne separate Einstellung der Bügeltemperatur oder Dampfstufe gebügelt werden können.

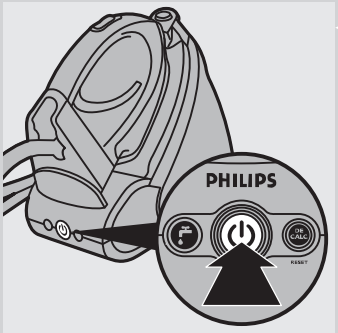
1 Stoffe mit diesen Symbolen sind bügelecht, z. B. Leinen, Baumwolle, Polyester, Seide, Wolle, Viskose, Reyon.

2 Stoffe mit diesem Symbol sind nicht bügelecht. Zu diesen Stoffen gehören Synthetikfasern wie zum Beispiel Lycra oder Elastan, Lycra-Mischgewebe und Polyolefine (z. B. Polypropylen), aber auch Kleidungsstücke mit Aufdruck.

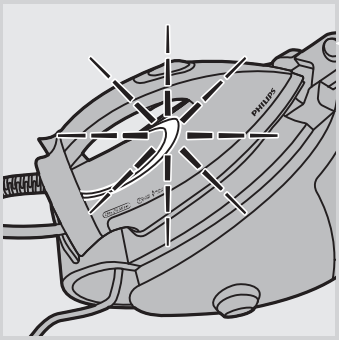
Dampfbügeln

1 Stellen Sie die Dampfeinheit auf eine stabile, ebene Fläche, z. B. die Abstellfläche des Bügelbretts oder einen Tisch.

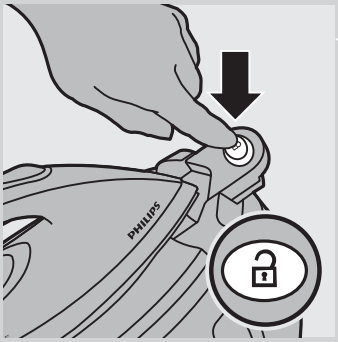
2 Überprüfen Sie, ob sich genügend Wasser im Wassertank befindet (siehe Abschnitt "Den abnehmbaren Wassertank füllen").



3 Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose, und drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um die Dampfeinheit einzuschalten.



◗ Die Bereitschaftsanzeige blinkt und zeigt damit an, dass die Dampfeinheit aufgeheizt wird.
◗ Wenn die Dampfeinheit betriebsbereit ist, leuchtet die Bereitschaftsanzeige kontinuierlich.



4 Nur für bestimmte Modelle: Drücken Sie die Entriegelungstaste für die Transportverriegelung, um das Bügeleisen von der Abstellfläche zu trennen.

5 Halten Sie den Dampfauslöser gedrückt, um mit dem Dampfbügeln zu beginnen.

Dampfstoß-Funktion

Mithilfe der Dampfstoß-Funktion können Sie hartnäckige Falten entfernen.

1 Drücken Sie die Dampfstoß-Taste.

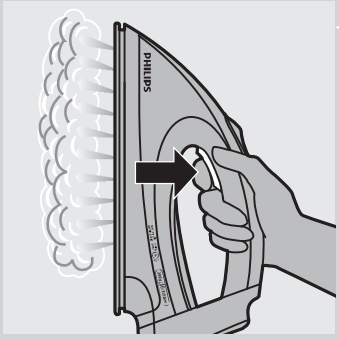
Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Personen!

Hinweis: Einige Wassertropfen können aus der Bügelsohle entweichen, wenn Sie die Dampfstoß-Funktion zum ersten Mal verwenden. Wenn Sie die Dampfstoß-Funktion längere Zeit anwenden, ist dies jedoch nicht mehr der Fall.

Vertikales Dampfbügeln

Aus dem Bügeleisen tritt heißer Dampf aus. Versuchen Sie nicht, Falten aus einem Kleidungsstück zu entfernen, das sich am Körper befindet. Verwenden Sie Dampf nicht in der Nähe Ihrer Hände oder der Hände einer anderen Person.

1 Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel, und ziehen Sie es mit einer Hand glatt.



2 Halten Sie mit der anderen Hand das Bügeleisen in senkrechter Position, und drücken Sie den Dampfauslöser, um das Kleidungsstück zu dämpfen.

3 Berühren Sie das Kleidungsstück leicht mit der Bügelsohle des Bügeleisens, um Falten zu entfernen.

4 Verwenden Sie die Dampfstoß-Taste zusammen mit dem Dampfauslöser, um hartnäckige Falten zu entfernen.

Abschaltautomatik

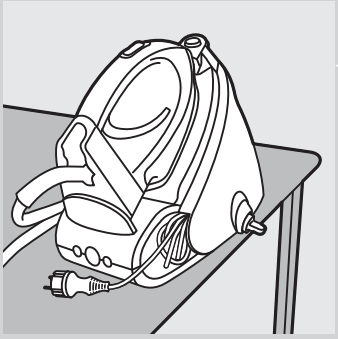
Die Dampfeinheit schaltet sich automatisch aus, wenn sie eine Weile nicht verwendet wurde (etwa 10 Minuten), und die Abschaltautomatik-Anzeige am Ein-/Ausschalter blinkt. Um die Dampfeinheit erneut zu aktivieren, drücken Sie eine beliebige Taste auf der Dampfeinheit. Die Dampfeinheit wird erneut aufgeheizt.

Reinigung und Wartung

Entkalken der Dampfeinheit mit dem EASY DE-CALC-Verschluss

Um Kalkablagerungen in der Dampfeinheit zu verhindern und dauerhafte Dampfleistung sicherzustellen, verfügt diese Dampfeinheit über eine DE-CALC-Anzeige auf dem Bedienfeld. Diese Anzeige blinkt nach etwa einem Monat oder zehnmaligem Bügeln. Führen Sie in diesem Fall den Entkalkungsvorgang mit dem EASY DE-CALC-Verschluss durch, indem Sie folgende Schritte befolgen.

Nehmen Sie den EASY DE-CALC-Verschluss nicht ab, solange die Dampfeinheit heiß ist.



1 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um die Dampfeinheit auszuschalten, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

2 Lassen Sie die Dampfeinheit 2 Stunden abkühlen.

3 Stellen Sie die Dampfeinheit auf eine stabile Tischfläche, wobei der EASY DE-CALC-Verschluss über die Kante der Tischfläche ragt.

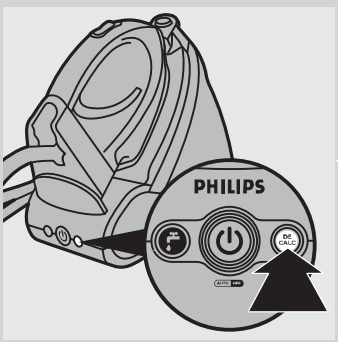
Tipp: Sie können die Dampfeinheit auch zu einem Waschbecken bringen und so aufstellen, dass der EASY DE-CALC-Verschluss zum Waschbecken zeigt.

4 Halten Sie eine Tasse mit mindestens 350 cm³ Fassungsvermögen unter den EASY DE-CALC-Verschluss, um das ausfließende Wasser aufzufangen.

5 Drehen Sie den EASY DE-CALC-Verschluss zum Abnehmen gegen den Uhrzeigersinn, und lassen Sie das Wasser mit Kalkpartikeln in die Tasse fließen.

Hinweis: Sobald Sie den EASY DE-CALC-Verschluss zum Abnehmen drehen, fließt Wasser aus der Dampfeinheit.

Hinweis: Diese Dampfeinheit wurde speziell dafür entwickelt, Kalk zusammen mit dem Wasser einfach und effektiv zu entfernen. Es ist nicht notwendig, die Dampfeinheit zu schütteln oder zu kippen.



6 Wenn kein Wasser mehr aus der Dampfeinheit fließt, setzen Sie den EASY-DE-CALC-Verschluss wieder auf, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.

7 Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose, und drücken Sie die DE-CALC-Rückstelltaste, um die EASY DE-CALC-Funktion zurückzustellen. Die DE-CALC-Anzeige erlischt.

Reinigen der Bügelsohle

Reinigen Sie die Bügelsohle regelmäßig, um Flecken von der Bügelsohle zu entfernen.

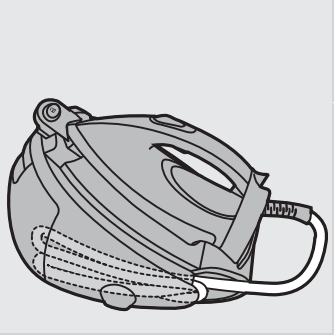
1 Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose, und drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um die Dampfeinheit einzuschalten. Warten Sie, bis sie aufgeheizt ist.

2 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter nach etwa 2 Minuten erneut, um die Dampfeinheit auszuschalten, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

3 Legen Sie ein feuchtes Baumwolltuch auf das Bügelbrett.

4 Bügeln Sie wiederholt über das Baumwolltuch, um Wasserflecken von der Bügelsohle zu entfernen.

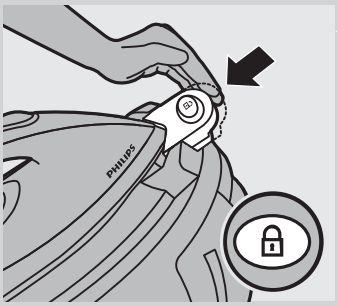
Aufbewahrung



1 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um die Dampfeinheit auszuschalten, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

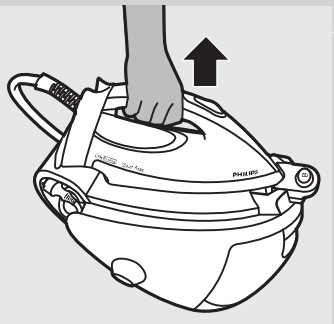
2 Nehmen Sie den abnehmbaren Wassertank ab, und entleeren Sie ihn.

3 Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche.



4 Nur für bestimmte Modelle: Schieben Sie die Transportverriegelung über die Spitze der Bügelsohle, um das Bügeleisen auf der Abstellfläche zu verriegeln.

5 Wickeln Sie den Verbindungsschlauch und das Netzkabel auf, um sie in ihren jeweiligen Aufbewahrungsfächern zu verstauen.



6 Nur für bestimmte Modelle: Sie können jetzt das gesamte Gerät ganz einfach mit einer Hand am Griff des Bügeleisens tragen.

Tragen Sie das Gerät nicht am Entriegelungshebel für den Wassertank.

Umwelt

- Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website (www.philips.com), oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Dampfeinheit gibt ein Pumpgeräusch aus.	Wasser wird in den Boiler in der Dampfeinheit gepumpt. Das ist normal.	Wenn das Pumpgeräusch kontinuierlich zu hören ist, schalten Sie die Dampfeinheit aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Philips Service-Center.
Die Dampfeinheit erzeugt keinen Dampf.	Der Wasserbehälter ist leer.	Füllen Sie den Wasserbehälter.
	Die Dampfeinheit ist nicht heiß genug, um Dampf zu produzieren.	Warten Sie, bis die Bereitschaftsanzeige kontinuierlich leuchtet.
	Der Dampfauslöser wird nicht gedrückt.	Halten Sie den Dampfauslöser während des Dampfbügelns gedrückt.
	Der Wassertank ist nicht ordnungsgemäß in die Dampfeinheit eingesetzt.	Schieben Sie den Wassertank wieder in die Dampfeinheit, bis er mit einem "Klick" hörbar einrastet.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
	Das Gerät wurde nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, und drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten.
Die Dampfeinheit hat sich ausgeschaltet.	Die Abschaltautomatik wird automatisch aktiviert, wenn Sie die Dampfeinheit mindestens 10 Minuten lang nicht verwenden.	Drücken Sie zum erneuten Einschalten der Dampfeinheit den Ein-/Ausschalter.
Die Anzeige am Ein-/Ausschalter blinkt.	Die Abschaltautomatik wird automatisch aktiviert, wenn Sie die Dampfeinheit mindestens 10 Minuten lang nicht verwenden.	Drücken Sie zum erneuten Einschalten der Dampfeinheit den Ein-/Ausschalter.
Wasser tropft aus der Bügelsohle.	Wenn Sie mit dem Dampfbügeln beginnen oder nach einer Unterbrechung fortsetzen, hat sich der noch im Schlauch verbliebene Dampf abgekühlt und ist kondensiert. Dieses Wasser tropft dann aus der Bügelsohle.	Das ist ganz normal. Halten Sie das Bügeleisen über ein altes Tuch, und drücken Sie den Dampfauslöser. Das Tuch nimmt die Tropfen auf. Nach wenigen Sekunden kommt aus der Bügelsohle wieder Dampf statt Wasser.
Während des Bügelns erscheinen feuchte Stellen auf dem Kleidungsstück.	Die feuchten Stellen auf den mit Dampf gebügelten Kleidungsstücken wurden möglicherweise von Dampf verursacht, der sich auf dem Bügelbrett niedergeschlagen hat.	Bügeln Sie die feuchten Stellen einige Zeit ohne Dampf, um sie zu trocknen. Falls die Unterseite des Bügelbretts nass ist, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab.
Während der Verwendung der Dampfstoß-Funktion erscheinen Wasserflecken auf dem Kleidungsstück.	Die Wasserflecken werden durch Kondensation im Verbindungsschlauch verursacht. Beim Abkühlen des Verbindungsschlauchs kühlt der Dampf im Schlauch ebenfalls ab und kondensiert.	Wenn Sie die Dampfstoß-Funktion längere Zeit verwenden, kommen keine Wassertropfen mehr aus der Bügelsohle.
Kalkpartikel und Verunreinigungen treten aus der Bügelsohle aus oder die Bügelsohle ist verschmutzt.	Verunreinigungen und Chemikalien aus dem Wasser haben sich in den Dampfaustrittsdüsen bzw. an der Bügelsohle abgesetzt.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
	Es haben sich zu viele Kalkablagerungen und Mineralien in der Dampfeinheit angesammelt.	Entkalken Sie die Dampfeinheit regelmäßig (siehe Kapitel "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Entkalken der Dampfeinheit mit dem EASY DE-CALC-Verschluss").
Wasser tropft aus der Dampfeinheit.	Wenn Sie die Dampfeinheit mit vollem Wassertank beim Transport schräg halten oder auf eine unebene Oberfläche stellen, kann Wasser aus dem Wassertank austreten.	Halten Sie die Dampfeinheit immer gerade, wenn der Wassertank voll ist.

Εισαγωγή

Όλοι γνωρίζουμε τι φασαρία προκαλούν τα παραδοσιακά σίδερα: πρέπει να επιλέξουμε τη σωστή θερμοκρασία για τα τζιν και τα ευαίσθητα υφάσματα, να περιμένουμε το σίδερο να ζεσταθεί και μετά να κρυώσει. Πολλοί από εμάς έχουν καταστρέψει ρούχα με σίδερο που ήταν πιο ζεστό από όσο έπρεπε. Όλα αυτά ανήκουν πλέον στο παρελθόν με το νέο Philips PerfectCare.
Το σιδέρωμα βασίζεται στη μεταφορά θερμότητας στα ρούχα με στόχο να αφαιρούνται οι τσακίσεις. Στο παρελθόν, αυτό γινόταν μέσω μιας πολύ καυτής πλάκας. Στη συνέχεια, οι κατασκευαστές προσέθεσαν λίγο ατμό στην πλάκα για να επισπεύσουν τη μεταφορά θερμότητας στα ρούχα και να κάνουν πιο γρήγορο το σιδέρωμα. Η ομάδα των ερευνητών μας απέδειξε ότι μια μεγάλη ποσότητα ατμού είναι στην πραγματικότητα ο καλύτερος τρόπος για να αφαιρεθούν γρήγορα οι πιο επίμονες τσακίσεις. Η επίδραση από την πλάκα είναι ελάχιστη. Το μόνο που χρειάζεται είναι η θερμοκρασία της πλάκας να ξεπερνάει εκείνη του ατμού ώστε να αφαιρεθεί η υγρασία. Αυτή θεωρείται η βέλτιστη θερμοκρασία. Σε αυτήν, κανένα ρούχο που μπορεί να σιδερωθεί δεν πρόκειται να καταστραφεί και το σιδέρωμα γίνεται εξαιρετικά αποτελεσματικό.
Η πρόκληση ήταν να καταφέρουμε να αποκτήσει ο ατμός αυτήν τη βέλτιστη θερμοκρασία. Στο παρελθόν, κάτι τέτοιο θα έκανε το νερό να στάζει, θα προκαλούσε διαρροή ή θα δημιουργούνταν λεκέδες. Για να παράγουμε ατμό υψηλής πίεσης που θα λειτουργεί με μια πλάκα σε αυτήν τη βέλτιστη θερμοκρασία, κατασκευάσαμε ένα μοναδικό κυκλωνικό θάλαμο.
Ο ατμός που παράγεται, διεισδύει βαθιά στο ύφασμα και κάνει γρήγορο το σιδέρωμα χωρίς τον κίνδυνο διαρροής νερού. Δεν υπάρχουν πολύπλοκοι διακόπτες και δεν χρειάζεται να περιμένετε να ζεσταθεί και να κρυώσει το σίδερο. Ούτε φυσικά υπάρχει κίνδυνος να κάψετε τα αγαπημένα σας ρούχα. Το σιδέρωμα γίνεται πιο γρήγορο για όλους.
Εάν θέλετε να μάθετε πώς λειτουργεί ο κυκλωνικός θάλαμος ατμού, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.philips.com.
Το σιδέρωμα γίνεται ευχαρίστηση!

Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

A Σωλήνας τροφοδοσίας ατμού
B Βάση σίδερου
C Χώρος αποθήκευσης σωλήνα τροφοδοσίας
D Χώρος αποθήκευσης καλωδίου
E Καλώδιο με φις
F Λυχνία 'άδειας δεξαμενής νερού'
G Κουμπί on/off με αυτόματη απενεργοποίηση
H Κουμπί μηδενισμού DE-CALC με λυχνία
I Τάπα EASY DE-CALC
J Ένδειξη στάθμης νερού
K Αποσπώμενη δεξαμενή νερού
L Άνοιγμα πλήρωσης
M Κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς
N Κλείδωμα μεταφοράς
O Πλάκα
P Λυχνία 'Ετοιμότητας σίδερου'
Q Σκανδάλη ατμού
R Κουμπί βολής ατμού

Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο ή τη γεννήτρια ατμού σε νερό.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του προϊόντος αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο, ο σωλήνας τροφοδοσίας ή η ίδια η συσκευή παρουσιάζουν ορατή φθορά ή εάν η συσκευή έχει πέσει κάτω ή έχει διαρροή.
- Εάν το καλώδιο ή ο σωλήνας τροφοδοσίας έχουν υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθούν από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς σχετική εμπειρία και γνώση, εφόσον έχουν λάβει οδηγίες για ασφαλή χρήση της συσκευής ή τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση και έχουν επίγνωση των κινδύνων που ενέχονται.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά 8 ετών και κάτω, όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη ή την έχετε αφήσει να κρυώσει.
- Τα παιδιά μπορούν να καθαρίσουν τη συσκευή και να πραγματοποιήσουν τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων μόνο υπό επίβλεψη.
- Μην αφήνετε το καλώδιο και το σωλήνα τροφοδοσίας να έρθουν σε επαφή με τη ζεστή πλάκα του σίδερου.
- Εάν βγαίνει ατμός ή σταγόνες καυτού νερού από την τάπα EASY DE-CALC ενώ θερμαίνεται η συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και σφίξτε την τάπα EASY DE-CALC. Εάν συνεχίσει να διαφεύγει ατμός ενώ η συσκευή θερμαίνεται, απενεργοποιήστε τη συσκευή και επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips.
- Μην αφαιρείτε την τάπα EASY DE-CALC από τη γεννήτρια ατμού ενώ η γεννήτρια είναι ακόμα ζεστή ή υπό πίεση.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα άλλο κάλυμμα στη γεννήτρια ατμού εκτός από την τάπα EASY DE-CALC που παρέχεται με τη συσκευή.

Προσοχή

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Τοποθετείτε και χρησιμοποιείτε πάντα το σίδερο και τη γεννήτρια ατμού σε σταθερή, επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και το σωλήνα τροφοδοσίας για πιθανή φθορά.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φις στην πρίζα.

- Η βάση και η πλάκα του σίδερου μπορεί να καίνε υπερβολικά και να προκαλέσουν εγκαύματα εάν τις αγγίξετε. Εάν θέλετε να μετακινήσετε τη γεννήτρια ατμού, μην αγγίξετε τη βάση του σίδερου.
- Όταν τελειώνετε το σιδέρωμα, όταν καθαρίζετε τη συσκευή, όταν γεμίζετε ή αδειάζετε τη γεννήτρια ατμού και επίσης όταν αφήνετε το σίδερο έστω και για λίγο: τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Αφαιρέστε τακτικά τα άλατα από τη γεννήτρια ατμού σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου 'Καθαρισμός και συντήρηση'.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)
Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση, βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Προετοιμασία για χρήση

Πλήρωση της αποσπώμενης δεξαμενής νερού

Μην βάζετε ζεστό νερό, άρωμα, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος ή άλλα χημικά μέσα στη δεξαμενή νερού.

Σημείωση: Μην γέρνετε ή ανακινείτε τη γεννήτρια ατμού όταν η δεξαμενή νερού είναι γεμάτη, διαφορετικά μπορεί να χυθεί νερό από το άνοιγμα πλήρωσης.
Μπορείτε να αφαιρέσετε τη δεξαμενή νερού και να την γεμίσετε οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της χρήσης.
Γεμίστε τη δεξαμενή νερού πριν από την πρώτη χρήση και μόλις αναβοσβήσει η λυχνία 'άδειας δεξαμενής νερού'.

1 Αφαιρέστε την αποσπώμενη δεξαμενή νερού από τη γεννήτρια ατμού.

2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό βρύσης μέχρι την ένδειξη MAX.

Σημείωση: Εάν το νερό βρύσης στην περιοχή σας είναι πολύ σκληρό, σας συνιστούμε να το αναμίξετε με ίση ποσότητα αποσταγμένου νερού.

3 Επανατοποθετήστε τη δεξαμενή νερού στη γεννήτρια ατμού ('κλικ').

Σημείωση: Εάν η δεξαμενή νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, το σίδερο δεν παράγει καθόλου ατμό.

Λυχνία πλήρωσης δεξαμενής νερού
Όταν η δεξαμενή νερού είναι σχεδόν άδεια, ανάβει η λυχνία 'άδειας δεξαμενής νερού' και δεν είναι πλέον δυνατό το σιδέρωμα με ατμό.

1 Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού και γεμίστε τη.

2 Επανατοποθετήστε τη δεξαμενή νερού στη γεννήτρια ατμού.
◗ Το σίδερο είναι και πάλι έτοιμο για σιδέρωμα με ατμό.

Χρήση της συσκευής

Τεχνολογία βέλτιστης θερμοκρασίας

Μην σιδερώνετε τα υφάσματα που δεν μπορούν να σιδερωθούν.
Αυτή η γεννήτρια ατμού παρέχεται με Τεχνολογία βέλτιστης θερμοκρασίας, που σας δίνει τη δυνατότητα να σιδερώνετε όλα τα είδη υφασμάτων που μπορούν να σιδερωθούν χωρίς να προσαρμόζετε τη θερμοκρασία του σίδερου ή τη ρύθμιση ατμού.

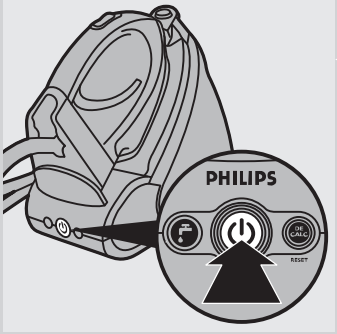
1 Τα ρούχα με αυτά τα σύμβολα μπορούν να σιδερωθούν, για παράδειγμα λινά, βαμβακερά, πολυέστερ, μεταξωτά, μάλλινα, βισκόζ, ρεγιόν.

2 Τα ρούχα με αυτό το σύμβολο δεν μπορούν να σιδερωθούν. Αυτά τα υφάσματα είναι συνθετικά και περιλαμβάνουν σπάντεξ ή ελαστάν, ανάμεικτα σπάντεξ συνθετικά και πολυολεφίνες (π.χ. πολυπροπυλένιο), καθώς επίσης και ρούχα με στάμπες.

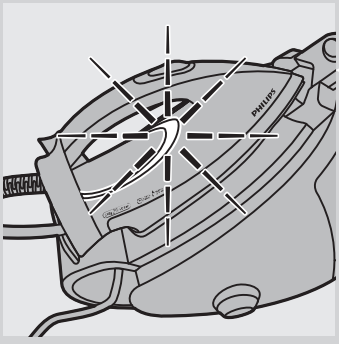
Σιδέρωμα με ατμό

1 Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού επάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, π.χ. στο σκληρό τμήμα της σιδερώστρας ή σε ένα τραπέζι.

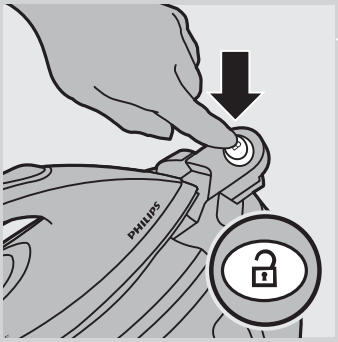
2 Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού (δείτε την ενότητα ‘Πλήρωση της αποσπώμενης δεξαμενής νερού’).



3 Τοποθετήστε το φις σε μια γειωμένη πρίζα και πιέστε το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε τη γεννήτρια ατμού.



◗ Η λυχνία ‘ετοιμότητας σίδερου’ αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι η γεννήτρια ατμού θερμαίνεται.
◗ Όταν η γεννήτρια ατμού είναι έτοιμη για χρήση, η λυχνία ‘ετοιμότητας σίδερου’ ανάβει σταθερά.



4 Μόνο με συγκεκριμένους τύπους: Πατήστε το κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς για να απασφαλίσετε το σίδερο από τη βάση του.

5 Πατήστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη ατμού για να αρχίσετε το σιδέρωμα με ατμό.

Λειτουργία βολής ατμού

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βολής ατμού για να αφαιρέσετε επίμονες τσακίσεις.

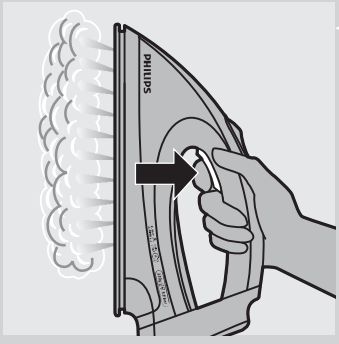
1 Πιέστε το κουμπί βολής ατμού.

Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους.

Σημείωση: Μερικές σταγόνες νερού μπορεί να βγουν από την πλάκα όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία βολής ατμού για πρώτη φορά. Οι σταγόνες αυτές θα σταματήσουν αφού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βολής ατμού για λίγη ώρα.

Κάθετο σιδέρωμα με ατμό

Καυτός ατμός διαφεύγει από το σίδερο. Μην επιχειρήσετε να σιδερώσετε ένα ρούχο που ήδη φοράτε. Μην ρίχνετε ατμό κοντά στο χέρι σας ή άλλου ατόμου.



1 Κρεμάστε το ρούχο σε μια κρεμάστρα και τραβήξτε το ρούχο σφιχτά με το ένα χέρι.

2 Κρατήστε το σίδερο σε κάθετη θέση και με το άλλο χέρι πιέστε τη σκανδάλη ατμού για να ρίξετε ατμό στο ρούχο.

3 Αγγίξτε ελαφρά το ρούχο με την πλάκα του σίδερου για να αφαιρέσετε τις τσακίσεις.

4 Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία βολής ατμού μαζί με τη σκανδάλη ατμού για να αφαιρέσετε τις επίμονες τσακίσεις με επιτυχία.

Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης

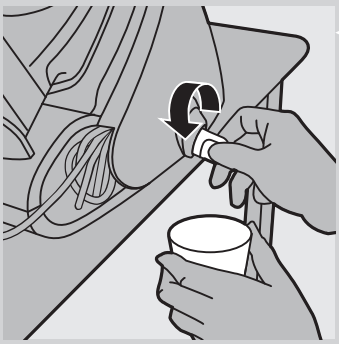
Η γεννήτρια ατμού απενεργοποιείται αυτόματα εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για λίγο (περίπου 10 λεπτά) και η λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης στο κουμπί on/off αρχίζει να αναβοσβήνει. Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη γεννήτρια ατμού, πιέστε οποιοδήποτε κουμπί στη γεννήτρια ατμού. Η γεννήτρια ατμού αρχίζει και πάλι να θερμαίνεται.

Καθαρισμός και συντήρηση

Καθαρισμός της γεννήτριας ατμού από τα άλατα με την τάπα EASY DE-CALC

Για να εμποδίσετε τη δημιουργία αλάτων μέσα στη γεννήτρια ατμού και να διασφαλίσετε απόδοση ατμού που διαρκεί, αυτή η γεννήτρια ατμού διαθέτει λυχνία DE-CALC στον πίνακα ελέγχου. Η λυχνία αυτή αναβοσβήνει περίπου ένα μήνα μετά ή μετά από 10 χρήσεις. Όταν η λυχνία αυτή αναβοσβήνει, προβείτε στη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων χρησιμοποιώντας την τάπα EASY DE-CALC ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα.

Μην αφαιρείτε το καπάκι EASY DE-CALC όταν η γεννήτρια ατμού είναι ζεστή.



1. Πιέστε το κουμπί on/off για να απενεργοποιήσετε τη γεννήτρια ατμού και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
2. Αφήστε τη γεννήτρια ατμού να κρυώσει για 2 ώρες.
3. Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια τραπεζιού με την τάπα EASY DE-CALC να προεξέχει από την άκρη του τραπεζιού.

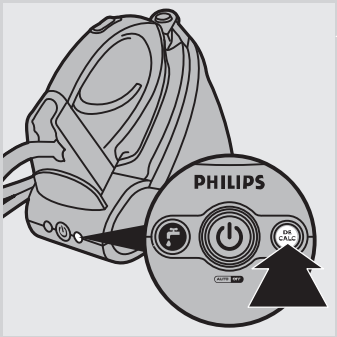
Συμβουλή: Μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε τη γεννήτρια ατμού κοντά στο νεροχύτη με τέτοιο τρόπο ώστε η τάπα EASY DE-CALC να είναι στραμμένη προς το νεροχύτη.

4. Κρατήστε ένα φλιτζάνι τουλάχιστον 350ml κάτω από την τάπα EASY DE-CALC για να μαζέψετε το νερό που βγαίνει.
5. Γυρίστε την τάπα EASY DE-CALC αριστερόστροφα για να το αφαιρέσετε και αφήστε το νερό με τα άλατα να χυθεί μέσα στο φλιτζάνι.

Σημείωση: Το νερό θα αρχίσει να εξέρχεται από τη γεννήτρια ατμού μόλις γυρίσετε την τάπα EASY DE-CALC για να το αφαιρέσετε.

Σημείωση: Αυτή η γεννήτρια ατμού είναι ειδικά σχεδιασμένη να αφαιρεί τα άλατα μαζί με το νερό εύκολα και αποτελεσματικά. Δεν είναι απαραίτητο να ανακινήσετε ή να γείρετε τη γεννήτρια ατμού.

6. Όταν δεν βγαίνει άλλο νερό από τη γεννήτρια ατμού, τοποθετήστε ξανά την τάπα EASY DE-SCALE και γυρίστε την δεξιόστροφα για να το στερεώσετε.



7 Συνδέστε το φις σε πρίζα με γείωση και πιέστε το κουμπί μηδενισμού DE-CALC για επαναφορά της λειτουργίας EASY DE-CALC. Η λυχνία DE-CALC σβήνει.

Καθαρισμός της πλάκας

Καθαρίστε τακτικά την πλάκα αφαιρώντας τις κηλίδες που τυχόν έχουν δημιουργηθεί.

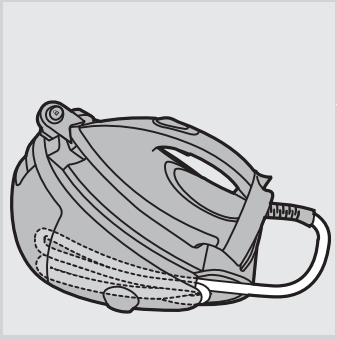
1 Τοποθετήστε το φις σε πρίζα με γείωση και πιέστε το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε τη γεννήτρια ατμού και αφήστε την να θερμανθεί.

2 Μετά από περίπου 2 λεπτά, πιέστε ξανά το κουμπί on/off για να απενεργοποιήσετε τη γεννήτρια ατμού και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

3 Τοποθετήστε ένα υγρό βαμβακερό πανί επάνω στη σιδερώστρα.

4 Σιδερώστε πάνω από το βαμβακερό πανί επανειλημμένα για να αφαιρέσετε τυχόν κηλίδες από την πλάκα.

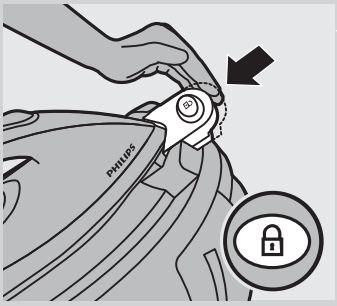
Συστήματα αποθήκευσης



1 Πιέστε το κουμπί on/off για να απενεργοποιήσετε την γεννήτρια ατμού και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

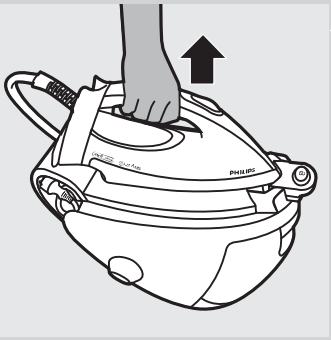
2 Αφαιρέστε την αποσπώμενη δεξαμενή νερού και αδειάστε την.

3 Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του.



4 Μόνο σε συγκεκριμένους τύπους: Σπρώξτε το κλείδωμα μεταφοράς πάνω από το άκρο της πλάκας για να κλειδώσετε το σίδερο στη βάση του.

5 Αναδιπλώστε το σωλήνα τροφοδοσίας και το καλώδιο για να τα αποθηκεύσετε στους αντίστοιχους χώρους αποθήκευσής τους.



6 Μόνο σε συγκεκριμένους τύπους: Τώρα μπορείτε με ευκολία να μεταφέρετε ολόκληρη τη συσκευή από τη λαβή του σίδερου με το ένα χέρι.

Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το μοχλό απασφάλισης της δεξαμενής νερού.

Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε τη σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο, θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος.

Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε σέρβις ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπό σας της Philips.

Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων

Αυτό το κεφάλαιο συνοψίζει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή σας. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα βάσει των παρακάτω πληροφοριών, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η γεννήτρια ατμού παράγει έναν ήχο άντλησης.	Νερό αντλείται μέσα στο μπόιλερ στο εσωτερικό της γεννήτριας ατμού. Αυτό είναι φυσιολογικό.	Εάν ο ήχος άντλησης συνεχίζεται χωρίς διακοπές, απενεργοποιήστε τη γεννήτρια ατμού και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.
Η γεννήτρια ατμού δεν παράγει καθόλου ατμό.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
	Η γεννήτρια ατμού δεν έχει θερμανθεί αρκετά ώστε να παράξει ατμό.	Περιμένετε μέχρι η λυχνία 'ετοιμότητας σίδερου' να ανάβει σταθερά.
	Μην πιέζετε τη σκανδάλη ατμού.	Πιέστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη ατμού ενώ σιδερώνετε με ατμό.
	Η δεξαμενή νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη γεννήτρια ατμού.	Επανατοποθετήστε σωστά τη δεξαμενή νερού στη γεννήτρια ατμού ('κλικ').
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Τοποθετήστε το φις στην πρίζα και πιέστε το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
Η γεννήτρια ατμού έχει απενεργοποιηθεί.	Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ενεργοποιείται αυτόματα όταν η γεννήτρια ατμού δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 10 λεπτά.	Πιέστε το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε ξανά τη γεννήτρια ατμού.
Η λυχνία στο κουμπί on/off αναβοσβήνει.	Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ενεργοποιείται αυτόματα όταν η γεννήτρια ατμού δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 10 λεπτά.	Πιέστε το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε ξανά τη γεννήτρια ατμού.
Σταγόνες νερού βγαίνουν από την πλάκα.	Όταν ξεκινάτε να σιδερώνετε με ατμό και όταν συνεχίζετε να σιδερώνετε με ατμό μετά από μια προσωρινή διακοπή, ο ατμός που υπήρχε μέσα στο σωλήνα έχει κρυώσει και έχει υγροποιηθεί. Αυτό προκαλεί την έξοδο σταγόνων νερού από την πλάκα.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Κρατήστε το σίδερο πάνω από ένα παλιό πανί και πιέστε τη σκανδάλη ατμού. Το πανί θα απορροφήσει τις σταγόνες. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, ατμός, αντί για νερό, θα βγει από την πλάκα.
Υγρά στίγματα εμφανίζονται στα ρούχα κατά το σιδέρωμα.	Τα υγρά στίγματα που εμφανίζονται στα ρούχα, αφού έχετε σιδερώσει με ατμό για κάποιο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να προκαλούνται από ατμό που έχει συγκεντρωθεί πάνω στη σιδερώστρα.	Σιδερώστε τα υγρά στίγματα χωρίς ατμό για λίγη ώρα ώστε να στεγνώσουν. Εάν η κάτω πλευρά της σιδερώστρας είναι υγρή, σκουπίστε τη με ένα στεγνό πανί.
Κηλίδες νερού εμφανίζονται στα ρούχα κατά τη χρήση της λειτουργίας βολής ατμού.	Οι κηλίδες νερού στα ρούχα οφείλονται στους υδρατμούς που υπάρχουν μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας. Όταν ο σωλήνας τροφοδοσίας κρυώνει, ο ατμός που υπάρχει μέσα στο σωλήνα κρυώνει και υγροποιείται.	Οι σταγόνες νερού σταματούν να βγαίνουν από την πλάκα όταν χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βολής ατμού για λίγη ώρα.
Νιφάδες αλάτων και ακαθαρσία βγαίνουν από την πλάκα ή η πλάκα είναι βρώμικη.	Ακαθαρσία ή χημικά που περιέχονται στο νερό έχουν κατακαθίσει στις οπές εξόδου ατμού και/ή στην πλάκα.	Καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
	Μεγάλη ποσότητα αλάτων και μεταλλικών στοιχείων έχει συσσωρευτεί μέσα στη γεννήτρια ατμού.	Αφαιρέστε τακτικά τα άλατα από τη γεννήτρια ατμού (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός και συντήρηση', ενότητα 'Καθαρισμός της γεννήτριας ατμού από τα άλατα με την τάπα EASY DE-CALC').
Παρατηρείται διαρροή νερού από τη γεννήτρια ατμού.	Εάν γείρετε τη γεννήτρια ατμού κατά τη μεταφορά ή εάν την τοποθετήσετε σε μη ομαλή ή επικλινή επιφάνεια όταν η δεξαμενή νερού είναι γεμάτη, ενδέχεται να χυθεί νερό από τη δεξαμενή νερού.	Μην γέρνετε τη γεννήτρια ατμού όταν η δεξαμενή νερού είναι γεμάτη.

Introducción

Todos conocemos el esfuerzo que requieren las planchas tradicionales: escoger la temperatura correcta para los vaqueros y tejidos delicados, esperar a que la plancha se caliente y se enfríe. Muchos de nosotros hemos estropeado ropa con una plancha que estaba demasiado caliente para plancharla. Esos desastres son cosa del pasado con la nueva PerfectCare de Philips.
El principio de planchar consiste en transmitir calor a la ropa para eliminar las arrugas. En el pasado, se hacía con una suela muy caliente. Después, los fabricantes añadieron la función de vapor a la suela para acelerar la transferencia de calor a la ropa, haciendo que planchar fuera mucho más rápido.
Nuestras investigaciones han demostrado que una cantidad alta de vapor es realmente la mejor manera de eliminar las arrugas más difíciles rápidamente. El efecto de la suela es mínimo. La suela sólo debe tener una temperatura superior a la del vapor para eliminar cualquier humedad. Esta es la temperatura óptima. A esta temperatura, ni una sola prenda que se pueda planchar puede resultar dañada y el planchado es muy efectivo.
El reto era ofrecer una cantidad alta de vapor a esta temperatura óptima. En el pasado esto hubiera causado fugas, gotas y manchas de agua.
Para generar el vapor a alta presión que funciona con una suela a esta temperatura óptima, hemos desarrollado una exclusiva cámara ciclónica. El vapor generado penetra profundamente en el tejido para conseguir un planchado rápido sin ningún riesgo de fuga de agua. No hay controles complicados y no tiene que esperar a que la plancha se caliente y se enfríe. Tampoco existe ningún riesgo de quemar su ropa favorita. Es más rápido, planche quien planche.
Si desea saber cómo funciona la cámara ciclónica de vapor, visite nuestro sitio web en www.philips.com.
Le deseamos una feliz experiencia con su plancha

Descripción general (fig. 1)

A Manguera de vapor
B Plataforma de la plancha
C Compartimento para guardar la manguera
D Compartimento para guardar el cable
E Cable de alimentación con clavija
F Piloto 'depósito de agua vacío'
G Botón de encendido/apagado con desconexión automática
H Botón de reinicio DE-CALC con luz
I Rueda EASY DE-CALC
J Indicación del nivel del agua
K Depósito de agua extraíble
L Abertura de llenado
M Botón de liberación del bloqueo para transporte
N Bloqueo para transporte
O Suela
P Piloto de "plancha lista"
Q Botón de vapor
R Botón Supervapor

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la plancha ni el generador de vapor en agua.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la placa de modelo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación, la manguera o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato se ha caído o está goteando.
- Si el cable de alimentación o la manguera están dañados, deben ser sustituidos por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- No deje nunca el aparato desatendido cuando esté enchufado a la toma de corriente.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido instruidos o supervisados acerca del uso del aparato y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga la plancha y su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o se esté enfriando.
- Sólo permita a los niños limpiar el aparato y realizar el proceso de Calc-Clean bajo supervisión.
- No permita que el cable de alimentación y la manguera entren en contacto con la suela caliente de la plancha.
- Si salen vapor o gotitas de agua calientes de la rueda EASY DE-CALC cuando el aparato se calienta, apague el aparato y gire la rueda EASY DE-CALC al máximo. Si sigue saliendo vapor cuando el aparato se calienta, apague el aparato y diríjase a un centro de servicio autorizado por Philips.
- No extraiga la rueda EASY DE-CALC del generador de vapor si éste aún está caliente o bajo presión.
- No utilice ningún otro tapón para el generador de vapor que no sea la rueda EASY DE-CALC que se suministra con el aparato.

Precaución

- Conecte el aparato sólo a un enchufe con toma de tierra.
- Coloque y utilice siempre la plancha y el generador de vapor sobre una superficie estable, plana y horizontal.
- Compruebe el cable de alimentación y la manguera con regularidad por si estuvieran dañados.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- La suela y la plataforma de la plancha pueden calentarse mucho y, si se tocan, pueden causar quemaduras. Si desea mover el generador de vapor, no toque la plataforma de la plancha.
- Cuando haya acabado de planchar, cuando limpie el aparato, cuando llene o vacíe el generador de vapor o cuando deje la plancha aunque solo sea por un momento; vuelva a colocar la plancha sobre la plataforma, apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.

- Elimine los depósitos de cal del generador de vapor regularmente según las instrucciones del capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- Este aparato es sólo para uso doméstico.

Campos electromagnéticos (CEM)
Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Preparación para su uso

Llenado del depósito de agua desmontable

No eche en el depósito de agua perfume, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado ni otros productos químicos.

Nota: No incline ni sacuda el generador de vapor cuando el depósito de agua esté lleno, ya que el agua podría salirse por la abertura de llenado.
Puede desmontar el depósito de agua y llenarlo en cualquier momento durante el uso.
Llene el depósito de agua antes de utilizarlo por primera vez y en cuanto parpadee el piloto 'depósito de agua vacío'.

1 Quite el depósito de agua desmontable del generador de vapor.

2 Llene el depósito con agua del grifo hasta la indicación MAX.

Nota: Si el agua del grifo de su zona es muy dura, le aconsejamos que la mezcle a partes iguales con agua destilada.

3 Vuelva a colocar el depósito de agua en el generador de vapor (oirá un clic).

Nota: Si el depósito de agua no está colocado correctamente, la plancha no produce vapor.

Piloto de rellenado del depósito de agua
Cuando el depósito de agua esté casi vacío, el piloto "depósito de agua vacío" se ilumina y ya no es posible planchar con vapor.

1 Quite el depósito de agua y llénelo.

2 Vuelva a colocar el depósito de agua en el generador de vapor.
◗ La plancha está lista de nuevo para planchar con vapor.

Uso del aparato

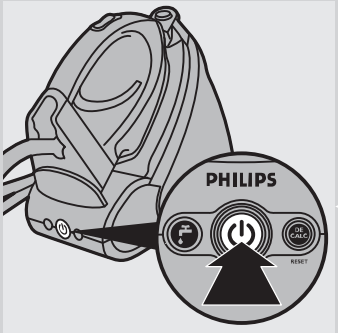
Tecnología de temperatura óptima

No planche tejidos que no se puedan planchar.
Este generador de vapor se suministra con la tecnología de temperatura óptima que le permite planchar toda clase de tejidos que se puedan planchar sin ajustar la temperatura o la posición de vapor de la plancha.

1 Los tejidos con estos símbolos se pueden planchar, por ejemplo, el lino, el algodón, el poliéster, la seda, la lana, la viscosa y el rayón.

2 Los tejidos con este símbolo no se pueden planchar. Estos tejidos incluyen tejidos sintéticos como el Spandex o el elastano, tejidos mezclados con Spandex y poliolefina (por ejemplo, el polipropileno). Tampoco se puede planchar la ropa con impresiones.

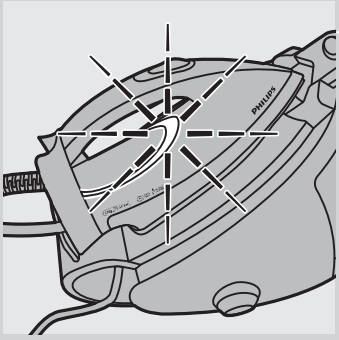
Planchado con vapor



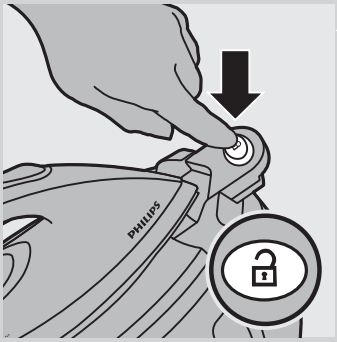
1 Coloque el generador de vapor en una superficie plana y estable, por ejemplo, sobre una tabla de planchar o sobre una mesa.

2 Asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua (consulte el apartado "Llenado del depósito de agua desmontable").

3 Conecte la clavija a un enchufe con toma de tierra y pulse el botón de encendido/apagado para encender el generador de vapor.



- El Piloto de "plancha lista" parpadea para indicar que el generador de vapor se está calentando.
- Cuando el generador de vapor está listo para el uso, el piloto de "plancha lista" se ilumina continuamente.



4 Sólo modelos específicos: Pulse el botón de liberación del bloqueo para transporte para desbloquear la plancha de su plataforma.

5 Mantenga pulsado el botón de vapor para comenzar a planchar con vapor.

Función supervapor

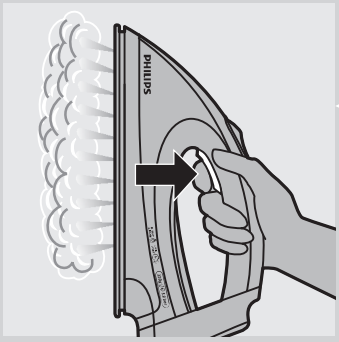
Puede utilizar la función supervapor para eliminar las arrugas rebeldes.

1 Presione el botón de supervapor.

No dirija nunca el vapor hacia las personas.

Nota: Es posible que salgan gotitas de agua de la suela cuando utilice la función supervapor por primera vez. Desaparecerán cuando haya utilizado la función supervapor durante un tiempo.

Planchado vertical con vapor



La plancha emite vapor caliente. Nunca intente eliminar arrugas de una prenda deteriorada. No aplique vapor cerca de su mano ni de la de otra persona.

1 Cuelgue la prenda en una percha y estírela con una mano.

2 Con la otra mano coloque la plancha en posición vertical y pulse el botón de vapor para aplicar vapor a la prenda.

3 Toque la prenda levemente con la suela de la plancha para eliminar las arrugas.

4 Utilice el botón de supervapor junto con el botón de vapor para eliminar correctamente las arrugas rebeldes.

Función de apagado automático

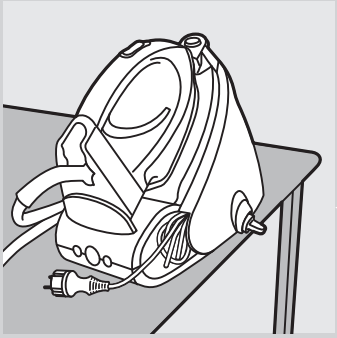
El generador de vapor se apaga automáticamente cuando no se utiliza en un rato (aproximadamente 10 minutos) y el piloto de desconexión automática del botón de encendido/apagado comienza a parpadear. Para volver a activar el generador de vapor otra vez, pulse cualquier botón del generador de vapor. Éste comenzará a calentarse otra vez.

Limpieza y mantenimiento

Eliminación de los depósitos de cal del generador de vapor con la rueda EASY DE-CALC

Para evitar la formación de depósitos de cal dentro del generador de vapor y asegurar un rendimiento de vapor duradero, este generador de vapor tiene una luz DE-CALC en el panel de control. Esta luz comienza a parpadear después de aproximadamente un mes o 10 sesiones de planchado. Cuando esta luz parpadee, realice el proceso de eliminación de los depósitos de cal con la rueda EASY DE-CALC siguiendo los estos pasos.

Nunca extraiga la rueda EASY DE-CALC cuando el generador de vapor esté caliente.



1 Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el generador de vapor y retire el enchufe de la toma de corriente.

2 Deje que el generador de vapor se enfríe durante 2 horas.

3 Coloque el generador de vapor en una mesa estable, con la rueda EASY DE-CALC sobre el borde superior de la mesa.

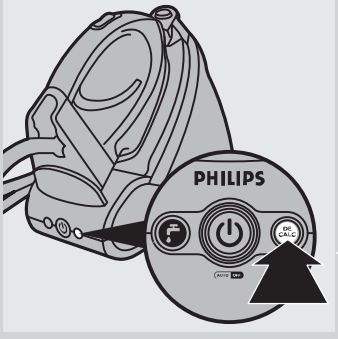
Consejo: También puede llevar el generador de vapor a un fregadero y colocarlo de manera que la rueda EASY DE-CALC apunte hacia el fregadero.

4 Coloque una taza de al menos 350 cc bajo la rueda EASY DE-CALC para recoger el agua que se salga.

5 Gire la rueda EASY DE-CALC en sentido contrario al de las agujas del reloj para extraerla y permitir que el agua con las partículas de cal caigan en la taza.

Nota: El agua comienza a salir del generador de vapor tan pronto como gira la rueda EASY DE-CALC para extraerla.

Nota: Este generador de vapor está diseñado especialmente para eliminar con agua la cal de forma fácil y eficaz. No es necesario sacudir ni inclinar el generador de vapor.



6 Cuando no salga más agua del generador de vapor, vuelva a colocar la rueda EASY DE-SCALE y gírela en el sentido de las agujas del reloj para fijarla.

7 Coloque la clavija en un enchufe con toma de tierra y pulse el botón de reinicio DE-CALC para restablecer la función EASY DE-CALC. La luz de EASY DE-CALC se apaga.

Limpieza de la suela

Limpie la suela regularmente para eliminar las manchas de la suela.

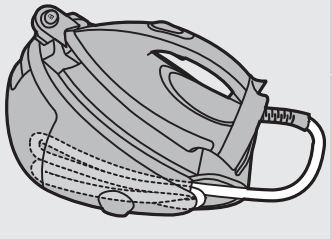
1 Conecte la clavija a un enchufe con toma de tierra y pulse el botón de encendido/apagado para encender el generador de vapor y dejar que se caliente.

2 Después de aproximadamente 2 minutos, vuelva a pulsar el botón de encendido/apagado para apagar el generador de vapor y extraer la clavija de la toma de corriente.

3 Coloque un pedazo de paño de algodón húmedo en la tabla de planchar.

4 Planche varias veces sobre el paño de algodón para eliminar las manchas de la suela.

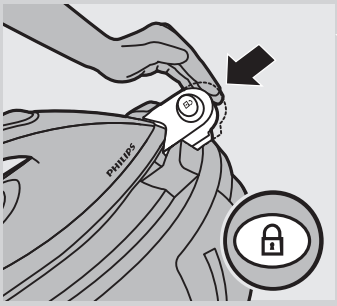
Almacenamiento



1 Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el generador de vapor y retire el enchufe de la toma de corriente.

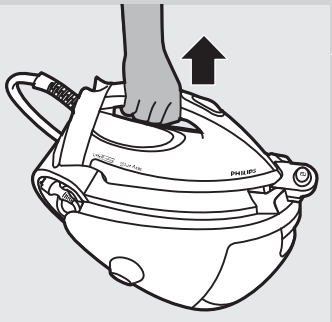
2 Extraiga el depósito de agua separable y vacíelo.

3 Coloque la plancha en su plataforma.



4 Sólo modelos específicos: lleve el bloqueo para transporte a la punta de la suela para bloquear la plancha en su plataforma.

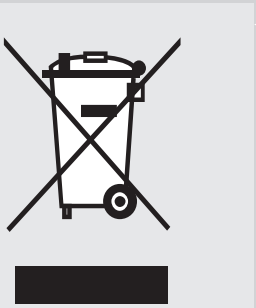
5 Doble la manguera y el cable de alimentación para almacenarlos en sus respectivos compartimentos.



6 Sólo modelos específicos: ahora puede llevar fácilmente el aparato por el asa de la plancha con una mano.

No transporte el aparato sujetándolo por la palanca para liberar el depósito de agua.

Medio ambiente



- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente.

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

Problema	Posible causa	Solución
El generador de vapor produce un sonido de bombeo.	El agua se bombea a la caldera del generador de vapor. Esto es normal.	Si el sonido de bombeo continúa sin parar, apague el generador de vapor y extraiga la clavija de la toma de corriente. Póngase en contacto con un centro de servicio Philips autorizado.
El generador de vapor no produce vapor.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.
	El generador de vapor no está lo suficientemente caliente como para producir vapor.	Espere hasta que el piloto de "plancha lista" se ilumine continuamente.
	No pulse el botón de vapor.	Pulse el botón de vapor y manténgalo pulsado mientras plancha.
	El depósito de agua no se ha colocado correctamente en el generador de vapor.	Vuelva a colocar firmemente el depósito de agua en el generador de vapor ("clic").
	El aparato no está encendido.	Inserte la clavija en la toma de corriente y pulse el botón de encendido/apagado para encender el aparato.

Problema	Posible causa	Solución
El generador de vapor se ha apagado.	La función de desconexión automática se activa automáticamente cuando el generador de vapor no se utiliza durante más de 10 minutos.	Pulse el botón de encendido/apagado de nuevo para encender el generador de vapor.
La luz del botón de encendido/ apagado parpadea.	La función de desconexión automática se activa automáticamente cuando el generador de vapor no se utiliza durante más de 10 minutos.	Pulse el botón de encendido/apagado de nuevo para encender el generador de vapor.
Salen gotitas de agua por la suela.	Cuando comienza a planchar con vapor y cuando continúa haciéndolo después de una pausa, el vapor que había en la manguera se enfría y se condensa en forma de agua. Esto es lo que hace que salgan gotitas por la suela.	Esto es normal. Ponga la plancha sobre un trozo de tela viejo y pulse el botón de vapor. El paño absorberá las gotas. Después de unos pocos segundos, saldrá vapor en lugar de agua por la suela.
Aparecen manchas de agua en la prenda durante el planchado.	Las manchas de agua que aparecen en la prenda después de haber estado planchando con vapor durante un rato pueden deberse al vapor condensado en la tabla de planchar.	Planche las manchas de agua sin vapor para secarlas. Si la parte inferior de la tabla de planchar está mojada, séquela con un paño.
Aparecen manchas de agua en la prenda mientras se utiliza la función supervapor.	Las manchas de agua en la prenda se deben a la condensación en la manguera. Al enfriarse ésta, el vapor que había en la manguera se enfría y se condensa en forma de agua.	Las gotas de agua dejarán de salir de la suela cuando haya utilizado la función supervapor durante un tiempo.
Salen partículas de cal e impurezas por la suela o la suela está sucia.	Las impurezas o los componentes químicos del agua se han depositado en los orificios de salida del vapor o en la suela.	Limpie la suela con un paño húmedo.
	Se ha acumulado demasiada cal y partículas minerales dentro del generador de vapor.	Elimine los depósitos de cal del generador de vapor regularmente (consulte la sección "Eliminación de los depósitos de cal del generador de vapor con la rueda EASY DE-CALC" del capítulo "Limpieza y mantenimiento").
Gotea agua del generador de vapor.	Si inclina el generador de vapor durante el transporte o lo coloca sobre una superficie irregular cuando el depósito de agua esté lleno, puede que se salga el agua del depósito.	No incline el generador de vapor cuando el depósito de agua esté lleno.

Johdanto

Me kaikki tiedämme perinteisiin silitysrautoihin liittyvät ongelmat: farkuille ja aroille kankaille tulee valita oikea lämpötila, täytyy odottaa, että silitysrauta lämpenee ja jäähtyy. Moni meistä on pilannut vaatteita liian kuumalla silitysraudalla. Uudella Philips PerfectCarella katastrofit ovat menneisyyttä. Silittämisen periaate on johtaa rypyt hävittävää lämpöä vaatteisiin. Menneinä aikoina tämä tehtiin hyvin kuumalla silitysraudalla. Sitten valmistajat lisäsivät rautoihin höyryn, jolla vaate saadaan nopeammin lämpimäksi ja myös silittäminen on paljon nopeampaa.
Tutkimuksemme ovat osoittaneet, että suuri määrä höyryä todellakin on paras tapa silottaa vaikeimmatkin rypyt nopeasti. Silitysraudan pohjan vaikutus on vähäinen. Pohjan täytyy olla vain juuri höyryn lämpötilaa kuumempi, jotta se poistaa kaiken kosteuden. Tällainen lämpötila on optimaalinen. Optimilämpötilassa mikään vaate ei voi vahingoittua ja silittäminen on erittäin tehokasta.
Haasteellista olikin saada aikaan suuri määrä höyryä tässä optimilämpötilassa. Aiemmin seurauksena olisi ollut veden pirskahtelu raudasta, vuotaminen ja vaatteen tahraantuminen.
Kehitimme ainutlaatuisen syklonikammion, jolla voidaan tuottaa korkeapainehöyryä, joka toimii ihanteellisesti raudan kanssa. Näin tuotettu höyry tunkeutuu syvälle kankaan kuituihin ja tekee silittämisestä nopeaa eikä vaaraa silitysraudan vuotamisesta ole. Sinun ei tarvitse tehdä monimutkaisia valintoja eikä odottaa raudan lämpenemistä tai jäähtymistä - eivätkä suosikkivaatteesi ole vaarassa kärventyä. Silittäminen käy nopeammin, keneltä tahansa.
Jos haluat tietää miten syklonikammio toimii, käy Web-sivustossamme osoitteessa www.philips.com
Iloisia silityshetkiä!

Yleiskuvaus (Kuva 1)

A Höyryletku
B Silitysraudan laskualusta
C Höyryletkun säilytyspaikka
D Säilytyspaikka johdolle
E Virtajohto ja pistoke
F Vesisäiliö tyhjä -merkkivalo
G Virtapainike automaattisella virrankatkaisutoiminnolla
H DE-CALC -nollauspainike, jossa on valo
I EASY DE-CALC -valitsin
J Vesimäärän ilmaisin
K Irrotettava vesisäiliö
L Täyttöaukko
M Lukitsimen vapautuspainike
N Lukitsin
O Pohja
P Silitysrauta valmis -valo
Q Höyryliipaisin
R Höyrysuihkauspainike

Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Vaara

- Älä upota höyrysilitysrautaa tai höyrylaitetta veteen.

Varoitus

- Tarkista, että laitteen tyyppikilven jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto, höyryletku tai jokin muu osa on viallinen tai jos laite on pudonnut tai vuotaa.
- Jos virtajohto tai höyryletku on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdatettava Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei saa koskaan jättää ilman valvontaa silloin, kun se on liitetty sähköverkkoon.
- Laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteiden käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos heille on kerrottu laitteeseen liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Pidä laite ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta, kun laite on käynnissä tai jäähtyy.
- Lapset voivat puhdistaa laitteen ja suorittaa kalkinpoiston ainoastaan aikuisen valvonnassa.
- Älä anna virtajohdon tai höyryletkun koskettaa silitysraudan kuumaa pohjaa.
- Jos höyryä tai kuumia vesipisaroita karkaa EASY DE-CALC -tulpan alta laitteen kuumentuessa, sammuta laite ja kiristä EASY DE-CALC -valitsin. Jos höyryä edelleen karkaa laitteen kuumentuessa, sammuta laite ja ota yhteyttä Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
- Älä irrota EASY DE-CALC -valitsinta höyrylaitteesta, kun höyrylaite on vielä kuuma tai siinä on painetta.
- Käytä höyrylaitteessa ainoastaan laitteen mukana toimitettua EASY DE-CALC -tulppaa.

Varoitus

- Liitä laite vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Säilytä ja käytä höyrysilitysrautaa ja höyrylaitetta tukevalla, tasaisella ja vaakasuoralla pinnalla.
- Tarkista virtajohdon ja liittimen kunto säännöllisesti.
- Suorista virtajohto kokonaan, ennen kuin työnnät pistokkeen pistorasiaan.
- Höyryraudan laskualusta ja höyryraudan pohja voivat tulla hyvin kuumiksi ja voivat koskettaessa aiheuttaa palovammoja. Jos haluat siirtää höyrylaitetta, varo koskemasta höyryraudan laskualustaan.
- Aseta höyrysilitysrauta telineeseen ja katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta aina, kun lopetat silittämisen, kun puhdistat laitetta, kun tyhjennät höyrylaitetta tai kun hetkeksikin poistut höyrysilitysraudan luota.
- Poista höyrylaitteesta kalkki säännöllisesti noudattamalla kohdassa Puhdistus ja hoito annettuja ohjeita.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia, sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

Käyttöönoton valmistelu

Irrotettavan vesisäiliön täyttäminen

Älä pane vesisäiliöön kuumaa vettä, hajusteita, etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita tai muitakaan kemikaaleja.

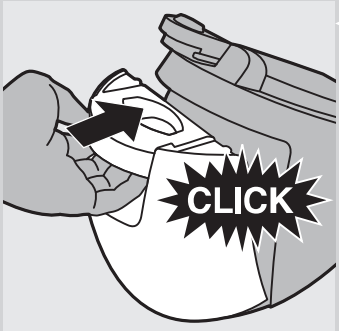
Huomautus: Älä kallista tai ravista höyrylaitetta, kun vesisäiliö on täysi. Täyttöaukosta voi läikkyä vettä.

Voit irrottaa ja täyttää vesisäiliön milloin tahansa käytön aikana.
Täytä vesisäiliö ennen ensimmäistä käyttökertaa ja heti, kun Vesisäiliö tyhjä -merkkivalo vilkkuu.

1 Poista irrotettava vesisäiliö höyrylaitteesta.

2 Täytä vesisäiliö vesijohtovedellä enimmäisrajaan asti.

Huomautus: Jos paikallinen vesijohtovesi on hyvin kovaa, suosittelemme sekoittamaan vesijohtoveteen puolet tislattua vettä.



3 Työnnä vesisäiliö takaisin höyrylaitteeseen niin, että se napsahtaa paikalleen.

Huomautus: Jos vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan, höyrysilitysraudasta ei tule höyryä.

Vesisäiliön täyttövalo

Kun vesisäiliö on melkein tyhjä, Vesisäiliö tyhjä -merkkivalo syttyy eikä höyrysilitys ole enää mahdollista.

1 Irrota ja täytä vesisäiliö.

2 Aseta vesisäiliö takaisin höyrylaitteeseen.
◗ Höyrysilitysrauta on jälleen käyttövalmis.

Käyttö

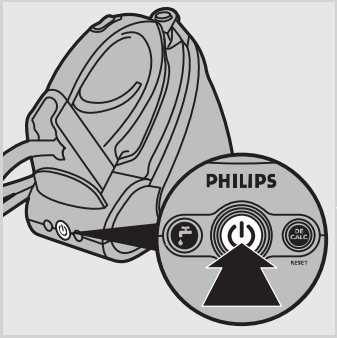
Optimilämpötila-tekniikka

Älä silitä materiaaleja, jotka eivät kestä silitystä.
Tässä höyrylaitteessa on Optimilämpötila-tekniikka, minkä ansiosta voit silittää kaikkia silityksen kestäviä materiaaleja ilman, että sinun tarvitsee säätää silityslämpötilaa tai höyryasetusta.

1 Kankaat, joista löytyy tämä merkintä kestävät silitystä. Tällaisia ovat esim. pellava, puuvilla, polyesteri, silkki, villa, viskoosi ja raion.

2 Kankaat, joissa on tämä merkintä eivät kestä silitystä. Nämä kankaat sisältävät tekokuituja, kuten Spandex-, elastaani-, Spandex-sekoite- ja polyolefiini- (esim. polypropyleeni) -kuituja, tai vaatteissa on painokuvioita.

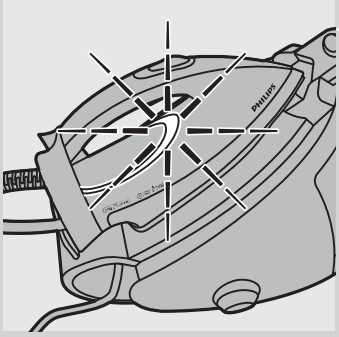
Höyrysilitys



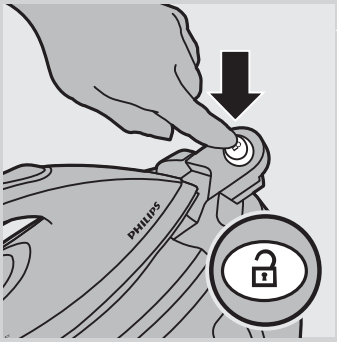
1 Aseta höyrylaite tukevalle ja tasaiselle alustalle, eli silityslaudalle tai pöydälle.

2 Varmista, että vesisäiliössä on riittävästi vettä (katso kohta Irrotettavan vesisäiliön täyttäminen).

3 Liitä virtapistoke maadoitettuun pistorasiaan ja kytke laitteeseen virta painamalla höyrylaitteen virtapainiketta.



- Silitysrauta valmis -merkkivalon vilkkuminen osoittaa, että höyrylaite kuumenee.
- Kun höyrylaite on käyttövalmis, Silitysrauta valmis -merkkivalo palaa yhtäjaksoisesti.



4 Vain tietyissä malleissa: irrota silitysrauta silitysraudan laskualustasta painamalla lukitsimen vapautuspainiketta.

5 Aloita höyrysilitys pitämällä höyryliipaisinta painettuna.

Höyrysuihkaustoiminto

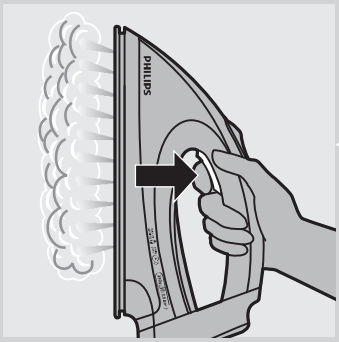
Höyrysuihkaustoiminto auttaa poistamaan itsepintaiset rypyt.

1 Paina höyrysuihkauspainiketta.

Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua ihmisiä kohti.

Huomautus: Pohjasta saattaa valua muutama tippa vettä, kun käytät höyrysuihkaustoimintoa ensimmäistä kertaa. Ne häviävät, kun toimintoa on käytetty jonkin aikaa.

Höyrysilitys pystyasennossa



Silitysraudasta vapautuu kuumaa höyryä. Älä koskaan yritä silittää vaatetta, joka on puettuna henkilön ylle. Älä käytä höyrytoimintoa lähellä omiasi tai jonkun toisen käsiä.

1 Ripusta vaate vaateripustimeen ja vedä se suoraksi toisella kädellä

2 Pidä silitysrautaa pystysuorassa asennossa toisella kädellä ja höyrykäsittele vaate painamalla höyryliipaisinta.

3 Poista rypyt koskettamalla vaatetta kevyesti silitysraudan pohjalla.

4 Käytä höyrysuihkauspainiketta yhdessä höyryliipaisimen kanssa itsepintaisten ryppyjen poistamiseen.

Automaattinen virrankatkaisutoiminto

Höyrylaite sammuu automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty vähän aikaan (noin 10 minuuttiin) ja virtapainikkeen Automaattinen virrankatkaisu -merkkivalo alkaa vilkkua. Käynnistä höyrylaite uudelleen painamalla mitä tahansa höyrylaitteen painiketta. Höyrylaite alkaa kuumentua uudelleen.

Puhdistus ja hoito

Kalkinpoistaminen höyrylaitteesta EASY DE-CALC -valitsimella

Jotta kalkin muodostuminen höyrylaitteen sisään saadaan estettyä ja laitteen höyrytysteho pysyy hyvänä pitkään, höyrylaitteen ohjauspaneelissa on DE-CALC-merkkivalo. Tämä merkkivalo vilkkuu noin kuukauden käytön tai 10 silityskerran jälkeen. Kun merkkivalo vilkkuu, suorita kalkinpoisto EASY DE-CALC -valitsimella noudattamalla alla olevia vaiheita.

Älä koskaan irrota EASY DE-CALC -valitsinta, kun höyrylaite on kuuma.

1 Sammuta höyrylaite painamalla virtapainiketta ja irrota pistoke pistorasiasta.

2 Anna höyrylaitteen jäähtyä 2 tunnin ajan.

3 Aseta höyrylaite tukevalle pöydälle niin, että EASY DE-CALC -valitsin ulottuu pöydän reunan yli.

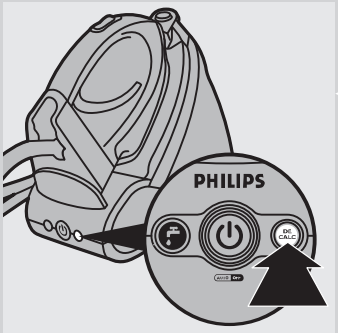
Vinkki: Voit myös asettaa höyrylaitteen tiskipöydälle niin, että EASY DE-CALC -valitsin on suunnattuna tiskialtaaseen päin.

4 Pidä EASY DE-CALC -valitsimen alla vähintään 3,5 dl:n vetoista astiaa ja kerää laitteesta poistuva vesi.

5 Irrota EASY DE-CALC -valitsin kiertämällä sitä vastapäivään ja päästä kalkkihiukkasia sisältävä vesi valumaan astiaan.

Huomautus: Vesi alkaa valua höyrylaitteesta heti, kun kierrät EASY DE-CALC -valitsimen nuppia irrottaaksesi sen.

Huomautus: Tämä höyrylaite on suunniteltu niin, että kalkki poistuu tehokkaasti veden mukana. Höyrylaitetta ei tarvitse ravistaa tai kallistaa.



6 Kun höyrylaitteesta ei enää tule vettä, aseta EASY DE-CALC -valitsimen nuppi takaisin paikoilleen ja kiinnitä se kiertämällä myötäpäivään.

7 Liitä pistoke maadoitettuun pistorasiaan ja paina DE-CALC -nollauspainiketta palauttaaksesi EASY DE-CALC -toiminnon. DE-CALC -merkkivalo sammuu.

Pohjan puhdistaminen

Puhdista pohja säännöllisesti, jotta siihen ei jää tahroja.

1 Liitä virtapistoke maadoitettuun pistorasiaan ja kytke laitteeseen virta painamalla höyrylaitteen virtapainiketta ja anna sen kuumentua.

2 Noin 2 minuutin kuluttua kytke höyrylaite pois päältä painamalla uudelleen virtapainiketta ja poista pistoke pistorasiasta.

3 Aseta silityslaudalle kostea puuvillakangas.

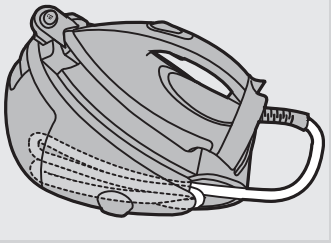
4 Poista tahrat raudan pohjasta silittämällä kosteaa puuvillakangasta.

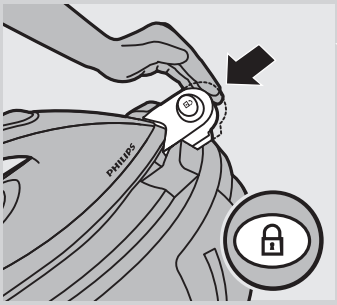
Säilytys

1 Sammuta höyrylaite painamalla virtapainiketta ja irrota pistoke pistorasiasta.

2 Irrota vesisäiliö ja tyhjennä se.

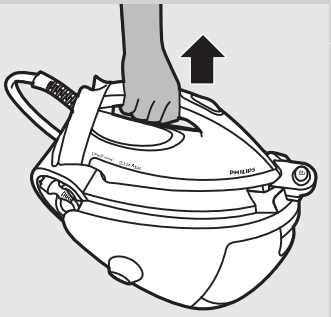
3 Aseta höyrysilitysrauta laskualustalle.





4 Vain tietyissä malleissa: kiinnitä silitysrauta laskualustaan työntämällä lukitsin silitysraudan kärjen yli.

5 Rullaa höyryletku ja virtajohto ja säilytä niitä omissa säilytyslokeroissaan.



6 Vain tietyissä malleissa: voit helposti kantaa koko laitetta yhdellä kädellä silitysraudassa kahvasta.

Älä kanna laitetta vesisäiliön irrotusvivusta.

Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia.

Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkosivustoon osoitteessa www.philips.com tai kysy neuvoa Philipsin kuluttajapalvelukeskuksesta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteys Philipsin jälleenmyyjään.

Vianmääritys

Tässä luvussa kuvataan tavallisimmat laitteen käyttöön liittyvät ongelmat. Ellet onnistu ratkaisemaan ongelmaa alla olevien ohjeiden avulla, ota yhteys Philipsin maakohtaiseen asiakaspalveluun.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Höyrylaitteesta kuuluu pumppaava ääni.	Vettä pumpataan höyrylaitteen boileriin. Tämä on normaalia.	Jos pumppaava ääni jatkuu taukoamatta, sammuta höyrylaite ja irrota pistoke pistorasiasta. Ota yhteys valtuutettuun Philips-huoltopalveluun.
Höyrylaite ei tuota höyryä.	Vesisäiliössä ei ole tarpeeksi vettä.	Täytä vesisäiliö.
	Höyrylaite ei ole riittävän kuuma höyryntuotantoa varten.	Odota, kunnes Silitysrauta valmis -merkkivalo palaa yhtäjaksoisesti.
	Et paina höyryliipaisinta.	Paina höyryliipaisinta ja pidä sitä alhaalla höyrysilityksen aikana.
	Vesisäiliö ei ole kunnolla kiinni höyrylaitteessa.	Työnnä vesisäiliö takaisin höyrylaitteeseen niin, että se napsahtaa paikalleen.
	Laite ei käynnisty.	Kytke pistoke pistorasiaan ja käynnistä laite painamalla virtapainiketta.
Höyrylaite on sammunut.	Laitteen virta katkeaa automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty 10 minuuttiin.	Kytke höyrylaitteeseen virta uudelleen painamalla virtapainiketta.
Virtapainikkeen valo vilkkuu.	Laitteen virta katkeaa automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty 10 minuuttiin.	Kytke höyrylaitteeseen virta uudelleen painamalla virtapainiketta.
Pohjasta tippuu vesipisaroita.	Kun aloitat höyrysilityksen tai jatkat sitä keskeytyksen jälkeen, höyryletkussa oleva höyry on jäähtynyt ja tiivistynyt vedeksi. Siksi pohjasta tulee vesipisaroita.	Tämä on normaalia. Pidä höyrysilitysrautaa jonkin vanhan kankaan päällä ja paina höyryliipaisinta. Pisarat imeytyvät kankaaseen. Muutaman sekunnin kuluttua pohjasta alkaa veden asemesta tulla höyryä.
Vaatteessa näkyy silityksen aikana märkiä kohtia.	Höyrysilityksen aikana tekstiilien pinnalle ilmestyvät märät pisteet johtuvat silityslaudalla tiivistyneestä höyrystä.	Silitä märkiä kohtia hetken aikaa ilman höyryä, jotta ne kuivuvat. Jos silityslaudan alusta on märkä, pyyhkäise sitä kuivalla kankaalla.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Vaatteeseen ilmestyy vesiläikkiä höyrysuihkaustoimintoa käytettäessä.	Vaatteeseen ilmestyvät vesiläikät johtuvat höyryletkuun tiivistyneestä vedestä. Kun höyryletku jäähtyy, letkussa vielä oleva höyry jäähtyy ja tiivistyy vedeksi.	Laitteen pohjasta ei enää tule vesipisaroita, kun sitä on käytetty jonkin aikaa.
Pohjasta tulee hiutaleita ja epäpuhtauksia tai pohja on likainen.	Vedessä olevia epäpuhtauksia tai kemikaaleja on kertynyt höyrysilitysraudan höyryaukkoihin ja/tai pohjaan.	Puhdista pohja kostealla liinalla.
	Höyrylaitteeseen on kertynyt liikaa kalkkia ja epäpuhtauksia.	Poista säännöllisesti kalkki höyrylaitteesta (katso kohdan Puhdistus ja hoito osa Kalkin poistaminen höyrylaitteesta, EASY DE-CALC -valitsimella).
Höyrylaitteesta vuotaa vettä.	Jos kallistat höyrylaitetta kuljetuksen aikana tai asetat sen epätasaiselle alustalle, kun vesisäiliö on täynnä, säiliöstä voi vuotaa vettä.	Älä kallista höyrylaitetta, kun vesisäiliö on täynnä.

Introduction

Nous connaissons tous les tracas relatifs aux fers traditionnels : choisir la température adéquate pour vos jeans et tissus délicats, attendre que le fer chauffe et refroidisse. Nous sommes nombreux à avoir abîmé des vêtements avec un fer qui était trop chaud pour le type de vêtement à repasser. Ces incidents appartiennent désormais au passé grâce au nouveau PerfectCare Philips.
Le principe du repassage est de transmettre de la chaleur aux vêtements pour enlever les plis. Dans le passé, le repassage était effectué avec une semelle très chaude. Puis les fabricants ont ajouté de la vapeur à la semelle pour accélérer le transfert de chaleur sur les vêtements, permettant ainsi d'accélérer le repassage.
Nos recherches ont démontré qu'une grande quantité de vapeur est en fait la meilleure façon d'enlever rapidement les plis les plus résistants. L'effet de la semelle est minime. Il suffit que la semelle soit au-dessus de la température de vapeur pour éliminer toute humidité. Il s'agit de la température optimale. À cette température, aucun vêtement repassable ne peut être endommagé et le repassage est extrêmement efficace.
Le défi était de fournir une grande quantité de vapeur avec cette température optimale. Dans le passé, cela aurait entraîné des projections d'eau, des fuites et des taches.
Afin de produire la vapeur haute pression associée à la semelle à cette température optimale, nous avons développé une chambre cyclonique unique. La vapeur produite pénètre en profondeur dans le tissu pour un repassage rapide sans risque de fuite. Il n'y a aucun bouton compliqué et vous n'avez pas à attendre que le fer chauffe et refroidisse. De plus, vous ne risquez pas de brûler vos vêtements préférés. C'est plus rapide, quelle que soit la personne qui repasse.
Si vous souhaitez connaître le mode de fonctionnement de la chambre cyclonique à vapeur, rendez-vous sur notre site www.philips.com.
Bon repassage !

Description générale (fig. 1)

A Cordon d'arrivée de la vapeur
B Support du fer à repasser
C Compartiment de rangement du cordon vapeur
D Rangement du cordon
E Cordon d'alimentation avec fiche secteur
F Voyant « Réservoir d'eau vide »
G Bouton marche/arrêt avec arrêt automatique
H Bouton de réinitialisation DE-CALC avec voyant
I Bouton EASY DE-CALC
J Indication de niveau d'eau
K Réservoir d'eau amovible
L Orifice de remplissage
M Bouton de déverrouillage du fer
N Verrouillage du fer
O Semelle
P Voyant « Fer prêt »
Q Gâchette vapeur
R Bouton Effet pressing

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le fer ni la chaudière dans l'eau.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation, le cordon d'arrivée de la vapeur ou l'appareil lui-même est endommagé, s'il est tombé ou s'il fuit.
- Si le cordon d'alimentation ou le cordon d'arrivée de la vapeur est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout accident.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ont un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil ou qu'ils sont supervisés pour une utilisation sécurisée et s'ils ont pris connaissance des dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Gardez le fer et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est allumé ou qu'il refroidit.
- Les enfants sont uniquement autorisés à nettoyer l'appareil et à effectuer la procédure de détartrage sous le contrôle d'un adulte.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation/cordon d'arrivée de la vapeur et la semelle du fer à repasser lorsqu'elle est chaude.
- Si les gouttelettes de vapeur ou d'eau chaude s'échappent sous le bouton EASY DE-CALC lorsque l'appareil chauffe, éteignez l'appareil et resserrez le bouton EASY DE-CALC. Si de la vapeur continue à s'échapper lorsque l'appareil chauffe, éteignez l'appareil et contactez un Centre Service Agréé Philips.
- Ne retirez jamais le bouchon EASY DE-CALC de la chaudière lorsque cette dernière est encore chaude ou sous pression.
- Ne fermez jamais la chaudière avec un autre bouchon que le bouchon EASY DE-CALC fourni avec l'appareil.

Attention

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur mise à la terre.
- Placez et utilisez toujours le fer à repasser et la chaudière sur une surface horizontale, stable et plane.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et du cordon d'arrivée de la vapeur.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher sur la prise secteur.
- Le support du fer à repasser et sa semelle deviennent extrêmement chauds. Ils peuvent donc provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Si vous souhaitez déplacer la chaudière, ne touchez pas le support.

- Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez l'appareil, que vous remplissez ou videz la chaudière, ou même si vous laissez le fer sans surveillance pendant un bref instant, posez le fer sur son support, éteignez l'appareil, puis débranchez-le du secteur.
- Détartrez régulièrement la chaudière en suivant les instructions du chapitre « Nettoyage et entretien ».
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

Champs électromagnétiques (CEM)
Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant l'utilisation

Remplissage du réservoir d'eau amovible

Ne mettez pas d'eau chaude, de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.

Remarque : Lorsque le réservoir d'eau est plein, n'inclinez pas la chaudière et ne la secouez pas, sous peine de provoquer une fuite au niveau de l'orifice de remplissage.
Vous pouvez retirer le réservoir d'eau et le remplir à tout moment pendant le repassage.
Remplissez le réservoir d'eau avant la première utilisation et chaque fois que le voyant « Réservoir d'eau vide clignote.

1 Retirez le réservoir d'eau amovible de la chaudière.

2 Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet, jusqu'au niveau maximal (MAX).

Remarque : Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, il est conseillé de la mélanger avec de l'eau distillée.

3 Repositionnez correctement le réservoir d'eau sur la chaudière (clic).

Remarque : Si le réservoir n'est pas installé correctement, le fer ne produit aucune vapeur.

Voyant de remplissage du réservoir d'eau
Lorsque le réservoir d'eau est presque vide, le voyant « réservoir d'eau vide » s'allume et vous ne pouvez plus repasser.

1 Retirez le réservoir et remplissez-le.

2 Repositionnez correctement le réservoir d'eau sur la chaudière.
◗ Le fer est à nouveau prêt pour le repassage à la vapeur.

Utilisation de l'appareil

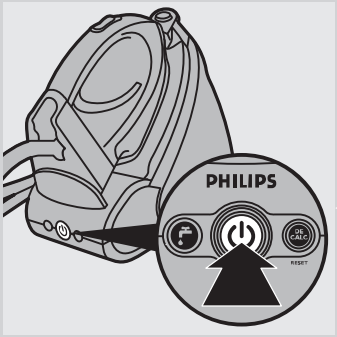
Technologie « Optimal Temp »

Ne repassez pas des tissus non repassables.
Cette chaudière est dotée de la technologie « Optimal Temp », qui vous permet de repasser tous les types de tissus repassables sans avoir à régler la température du fer ou la vapeur.

1 Les tissus avec les symboles suivants sont repassables. Par exemple, le lin, le coton, le polyester, la soie, la laine, la viscose et la rayonne (soie artificielle).

2 Les tissus avec les symboles suivants ne sont pas repassables. Parmi ces tissus : les tissus synthétiques tels que l'élasthanne, les tissus comprenant de l'élasthanne et des polyoléfines (par exemple du polypropylène), mais également les impressions sur les vêtements.

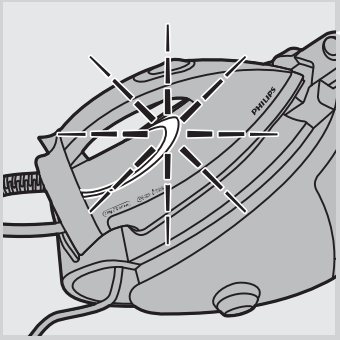
Repassage à la vapeur



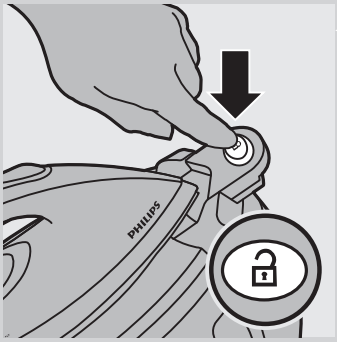
1 Placez la chaudière sur une surface stable et plane, par exemple sur la partie solide d'une planche à repasser ou sur une table.

2 Assurez-vous que le réservoir contient suffisamment d'eau (voir la section « Remplissage du réservoir amovible »).

3 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur mise à la terre, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt pour activer la chaudière.



- Le voyant « Fer prêt » clignote pour indiquer que la chaudière est en train de chauffer.
- Lorsque la chaudière est prête à l'emploi, le voyant « Fer prêt » cesse de clignoter et reste allumé.



4 Sur certains modèles uniquement : Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour détacher le fer de son support.

5 Appuyez sur la gâchette vapeur pour commencer le repassage à la vapeur.

Fonction Effet pressing

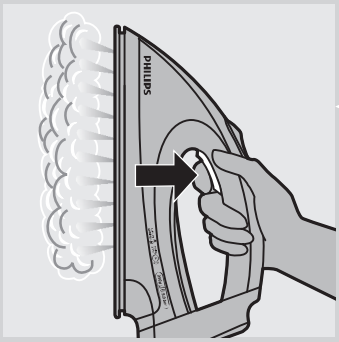
Pendant le repassage à la vapeur, vous pouvez utiliser la fonction Effet pressing pour éliminer les faux plis tenaces.

1 Appuyez sur le bouton Effet pressing.

Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur vers des personnes.

Remarque : Quelques gouttes d'eau peuvent s'échapper de la semelle lorsque vous utilisez la fonction Effet pressing pour la première fois. Cela ne se produit plus après quelques utilisations de la fonction Effet pressing.

Défroissage vertical



Le fer émet de la vapeur chaude. N'essayez jamais d'enlever les plis d'un vêtement qui est porté. N'appliquez pas de vapeur près de vos mains ou de celles de quelqu'un d'autre.

1 Suspendez le vêtement sur un cintre et tirez le vêtement fermement avec une main.

2 Maintenez le fer en position verticale avec l'autre main et appuyez sur la gâchette vapeur pour repasser le vêtement.

3 Touchez légèrement le vêtement avec la semelle du fer pour enlever les plis.

4 Utilisez le bouton Effet pressing et la gâchette vapeur en même temps pour enlever efficacement les plis tenaces.

Fonction d'arrêt automatique

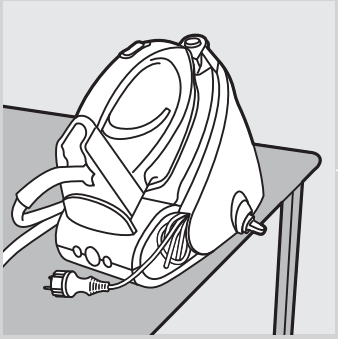
La chaudière s'éteint automatiquement lorsqu'elle n'a pas été utilisée pendant un moment (environ 10 minutes) et le voyant d'arrêt automatique dans le bouton marche/arrêt se met à clignoter. Pour réactiver la chaudière, appuyez sur l'un des boutons de la chaudière. Celle-ci chauffe à nouveau.

Nettoyage et entretien

Détartrage de la chaudière à l'aide du bouton EASY DE-CALC

Afin d'empêcher la formation de dépôts de calcaire dans la chaudière et de garantir des performances longue durée, cette chaudière possède un voyant DE-CALC sur le panneau de commande. Ce voyant clignote après environ un mois ou 10 repassages. Lorsque ce voyant clignote, détartrez l'appareil à l'aide du bouton EASY DE-CALC en suivant les étapes ci-dessous.

N'enlevez jamais le bouton EASY DE-CALC lorsque la chaudière est chaude.



1 Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre la chaudière et débranchez le cordon d'alimentation.

2 Laissez la chaudière refroidir pendant 2 heures.

3 Placez la chaudière sur une surface horizontale, avec le bouton EASY DE-CALC sur le coin de la surface horizontale.

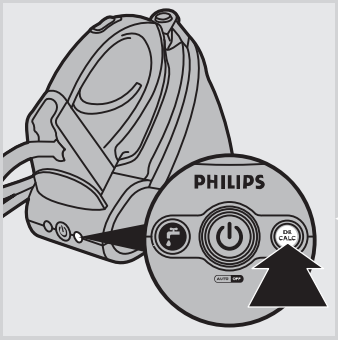
Conseil : Vous pouvez également placer la chaudière dans un évier de façon à ce que le bouton EASY DE-CALC soit orienté vers l'évier.

4 Placez une tasse d'au moins 350 cl sous le bouton EASY DE-CALC pour recueillir l'eau qui coule.

5 Tournez le bouton EASY DE-CALC dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer et laissez l'eau avec des dépôts de calcaire s'écouler dans la tasse.

Remarque : L'eau commence à s'écouler de la chaudière dès que vous tournez le bouton EASY DE-CALC pour le retirer.

Remarque : Cette chaudière est spécialement conçue pour éliminer les dépôts de calcaire et l'eau facilement et efficacement. Il n'est pas nécessaire de secouer ni de pencher la chaudière.



6 Lorsque toute l'eau est sortie de la chaudière, réinsérez le bouton EASY DE-SCALE et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer à nouveau.

7 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur mise à la terre et appuyez sur le bouton de réinitialisation DE-CALC pour réinitialiser la fonction EASY DE-CALC. Le voyant DE-CALC s'éteint.

Nettoyage de la semelle

Nettoyez la semelle régulièrement pour enlever les taches de la semelle.

1 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur mise à la terre, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt pour activer la chaudière et laissez-la chauffer.

2 Après environ 2 minutes, appuyez de nouveau sur le bouton marche/arrêt pour éteindre la chaudière et débranchez le cordon d'alimentation.

3 Placez un bout de chiffon en coton humide sur la planche à repasser.

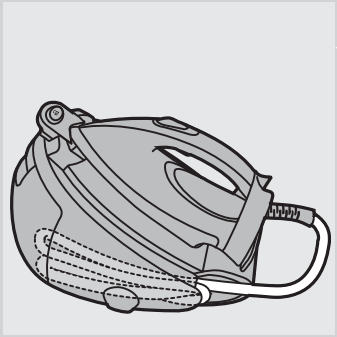
4 Repassez plusieurs fois le chiffon en coton pour enlever les taches de la semelle.

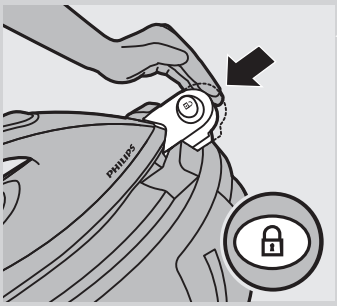
Rangement

1 Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre la chaudière et débranchez le cordon d'alimentation.

2 Enlevez le réservoir d'eau amovible et videz-le.

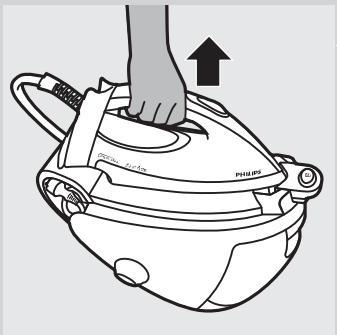
3 Posez le fer à repasser sur son support.





4 Sur certains modèles uniquement : Poussez le bouton de déverrouillage vers la pointe de la semelle pour verrouiller le fer dans son support.

5 Pliez le cordon d'arrivée de la vapeur et le cordon d'alimentation pour les stocker dans leurs compartiments de rangement respectifs.



6 Sur certains modèles uniquement : vous pouvez désormais transporter facilement l'appareil par la poignée du fer à une seule main.

Ne tenez jamais l'appareil par le levier de dégagement du réservoir d'eau.

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Dépannage

Ce chapitre présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
La chaudière produit un bruit de pompe.	L'eau est aspirée dans le réservoir de la chaudière. Ce phénomène est normal.	Si le bruit de pompe continue sans arrêt, éteignez la chaudière et débranchez la prise d'alimentation. Contactez un Centre Service Agréé Philips.
La chaudière ne produit pas de vapeur.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau.
	La chaudière n'a pas suffisamment chauffé pour produire de la vapeur.	Attendez jusqu'à ce que le voyant « Fer prêt » du fer reste allumé.
	Vous n'appuyez pas sur la gâchette vapeur.	Maintenez la gâchette vapeur enfoncée lorsque vous repassez à la vapeur.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement inséré dans la chaudière.	Repositionnez correctement le réservoir d'eau sur la chaudière (clic).
	L'appareil n'est pas allumé.	Branchez la fiche sur la prise secteur et appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer l'appareil.

Problème	Cause possible	Solution
La chaudière s'est éteinte.	La fonction d'arrêt automatique est automatiquement activée lorsque la chaudière n'a pas été utilisée pendant plus de 10 minutes.	Rallumez la chaudière en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
Le voyant du bouton marche/arrêt clignote.	La fonction d'arrêt automatique est automatiquement activée lorsque la chaudière n'a pas été utilisée pendant plus de 10 minutes.	Rallumez la chaudière en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
Des gouttes d'eau s'écoulent de la semelle.	Lorsque vous commencez le repassage ou reprenez le repassage après une interruption, la vapeur contenue dans le cordon d'arrivée de la vapeur refroidit et se condense. Elle s'écoule en gouttelettes par la semelle du fer.	Ce phénomène est normal. Tenez le fer au-dessus d'un chiffon et appuyez sur la gâchette vapeur. Le chiffon absorbe les gouttes d'eau. Après quelques secondes, de la vapeur, et non plus de l'eau, s'échappe de la semelle.
Des zones humides apparaissent sur le tissu pendant le repassage.	Il peut arriver que la vapeur se condense sur la planche à repasser, entraînant l'apparition de zones humides sur vos tissus lorsque vous repassez à la vapeur.	Repassez sans vapeur ces zones humides jusqu'à ce qu'elles disparaissent. Si l'envers de la planche à repasser est également humide, séchez-le à l'aide d'un chiffon sec.
Des zones humides apparaissent sur le tissu pendant l'utilisation de la fonction Effet pressing.	Les zones humides sur votre tissu sont dues à la vapeur condensée dans le cordon d'arrivée de la vapeur. Lorsque le cordon d'arrivée de la vapeur refroidit, la vapeur contenue dans le cordon refroidit et se condense.	Après quelques utilisations de la fonction Effet pressing, les gouttes d'eau cessent de couler.
Des particules de calcaire et des impuretés s'échappent de la semelle ou la semelle est sale.	Des impuretés ou dépôts de calcaire se sont formés sur les évents à vapeur et/ou à l'intérieur de la semelle.	Nettoyez le fer avec un chiffon humide.
	La chaudière contient trop de calcaire/minéraux.	Détartrez la chaudière régulièrement (voir la section « Détartrage de la chaudière à l'aide du bouton EASY DE-CALC » du chapitre « Nettoyage et entretien ».
De l'eau s'écoule de la chaudière.	Si pendant que vous la transportez, vous inclinez la chaudière ou encore si vous la placez sur une surface inégale alors que le réservoir d'eau est rempli, de l'eau pourrait s'écouler du réservoir.	N'inclinez jamais l'appareil lorsque le réservoir d'eau est rempli.

Introduzione

Tutti sappiamo quale confusione si viene a creare quandi si utilizza un ferro da stiro: la scelta della giusta temperatura per i propri jeans e tessuti delicati, l'attesa per il riscaldamento iniziale del ferro da stiro o per il suo raffreddamento. Molti di noi hanno rovinato degli indumenti a causa di un ferro da stiro troppo caldo. Questi disastri sono un ricordo del passato con il nuovo Philips PerfectCare.
Il principio della stiratura è quello di trasmettere il calore agli indumenti per rimuovere le pieghe. In passato questa azione veniva svolta utilizzando una piastra molto calda. Successivamente i produttori hanno aggiunto il vapore alla piastra al fine di velocizzare il trasferimento del calore sui vestiti rendendo la stiratura molto più veloce.
Le nostre ricerche hanno dimostrato che una grossa quantità di vapore rappresenta la migliore soluzione per rimuovere velocemente le pieghe più ostinate. L'effetto della piastra di fatto è minimo. Quest'ultima infatti deve essere solo più calda della temperatura del vapore al fine di rimuovere l'umidità. Tale temperatura è quella ottimale e permette di non rovinare i tessuti mantenendo un tipo di stiratura ottimale.
La sfida è stata quella di produrre una grande quantità di vapore a questa temperatura ottimale. In passato questo avrebbe portato alla fuoriuscita di acqua e a conseguenti macchie sugli indumenti.
Per generare il vapore ad alta pressione necessario per la stiratura mantenendo la piastra a questa temperatura ottimale, Philips ha sviluppato un'esclusiva camera ciclonica. Il vapore generato penetra in profondità nei tessuti per una stiratura veloce senza il rischio di fuoriuscita di acqua. Non sono presenti selettori della temperatura complicati e non è necessario attendere che il ferro si riscaldi o si raffreddi. Non vi sono inoltre rischi di bruciare i propri indumenti preferiti. Un sistema più rapido per chiunque effettui la stiratura.
Se desiderate conoscere il funzionamento della camera a vapore ciclonica, visitate il nostro sito Web all'indirizzo www.philips.com.
Buona stiratura!

Descrizione generale (fig. 1)

A Tubo del vapore
B Base caldaia
C Vano di avvolgimento del tubo del vapore
D Vano di avvolgimento cavi
E Cavo di alimentazione con spina
F Spia "serbatoio dell'acqua vuoto"
G Pulsante On/off con spegnimento automatico
H Pulsante di ripristino DE-CALC con spia
I Manopola EASY DE-CALC
J Indicazione del livello dell'acqua
K Serbatoio dell'acqua estraibile
L Foro di riempimento
M Pulsante di rilascio del blocco da trasporto
N Blocco da trasporto
O Piastra
P Spia di "ferro da stiro pronto"
Q Pulsante del vapore
R Tasto colpo di vapore

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete mai il ferro o il generatore di vapore nell'acqua.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sulla placchetta corrisponda a quella della rete locale.
- Non utilizzate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione, il tubo del vapore o l'apparecchio stesso siano danneggiati o in presenza di rotture o perdite dall'apparecchio.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione o il tubo del vapore fossero danneggiati, dovranno essere sostituiti presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale opportunamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età uguale o superiore agli 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate, a condizione che tali individui abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza e siano consapevoli dei rischi connessi all'utilizzo.
- Non lasciate giocare i bambini con l'apparecchio.
- Tenete il ferro da stiro e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando l'apparecchio stesso è acceso o si sta raffreddando.
- I bambini possono solamente pulire l'apparecchio e attivare la pulizia di rimozione anticalcare Calc-Clean sotto la supervisione di un adulto.
- Evitate che il cavo di alimentazione e il tubo del vapore vengano a contatto con la piastra del ferro calda.
- Se vapore o gocce di acqua calda fuoriescono da sotto la manopola EASY DE-CALC quando l'apparecchio si sta riscaldando, spegnetelo e serrate la manopola EASY DE-CALC. Se il vapore continua a fuoriuscire quando l'apparecchio si sta riscaldando, spegnetelo e contattate un centro di assistenza autorizzato da Philips.
- Non rimuovete la manopola EASY DE-CALC dal generatore di vapore quando quest'ultimo è ancora caldo o in pressione.
- Sul generatore di vapore può essere applicata solo la manopola EASY DE-CALC fornita insieme all'apparecchio.

Attenzione

- Collegate l'apparecchio esclusivamente a una presa di messa a terra.
- Appoggiate e utilizzate sempre il ferro e il relativo generatore di vapore su una superficie orizzontale stabile e perfettamente piana.
- Verificate periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione e del tubo del vapore.
- Srotolate completamente il cavo di alimentazione prima di inserirlo nella presa a muro.

- La piattaforma e la piastra del ferro possono raggiungere temperature molto elevate e provocare scottature se a contatto con la pelle. Se desiderate spostare il generatore di vapore, non toccate mai la piattaforma.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, durante le operazioni di pulizia, riempimento o svuotamento del generatore di vapore, oppure se lasciate il ferro incustodito anche per un breve periodo, appoggiatelo sull'apposito supporto, spegnetelo e scollegate la spina dalla presa di corrente.
- Pulite il generatore di vapore regolarmente, seguendo le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Predisposizione dell'apparecchio

Riempimento del serbatoio dell'acqua estraibile

Non aggiungete acqua calda, profumo, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura o altre sostanze chimiche al serbatoio dell'acqua.

Nota Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, non capovolgete né agitate il generatore di vapore, al fine di evitare che l'acqua fuoriesca dal foro di riempimento.

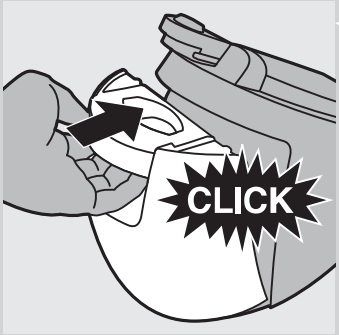
Il serbatoio dell'acqua può essere rimosso e riempito in qualsiasi momento durante l'uso.

Riempite il serbatoio dell'acqua prima di utilizzare l'apparecchio e quando la spia di "serbatoio vuoto" lampeggia.

1 Estraete il serbatoio dell'acqua dal generatore di vapore.

2 Riempite il serbatoio con acqua del rubinetto fino al livello massimo (MAX).

Nota Nel caso l'acqua della vostra zona fosse particolarmente dura, vi consigliamo di miscelarla con la stessa quantità di acqua distillata.



3 Reinserite il serbatoio dell'acqua nel generatore di vapore facendolo scattare in posizione.

Nota Se il serbatoio dell'acqua non è in posizione corretta il ferro non emette vapore.

Spia di riempimento del serbatoio dell'acqua

Quando il serbatoio dell'acqua è quasi vuoto, la spia di "serbatoio vuoto" si accende e la stiratura a vapore non è più consentita.

1 Rimuovete il serbatoio dell'acqua e riempitelo.

2 Riponete il serbatoio dell'acqua nel generatore di vapore.

◗ Il ferro è nuovamente pronto per la stiratura a vapore.

Modalità d'uso dell'apparecchio

Tecnologia Optimal Temp

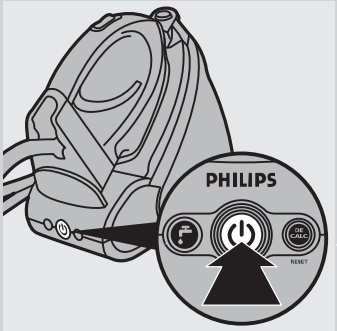
Non stirate i tessuti per i quali non è consentita la stiratura.

Questo generatore di vapore è dotato di tecnologia Optimal Temp, che consente di stirare tutti i tipi di tessuti stirabili senza dover regolare la temperatura o le impostazioni relative al vapore.

1 I tessuti con questi simboli sono lavabili: ad esempio lino, cotone, poliestere, seta, lana, viscosa, acetato.

2 I tessuti con questo simbolo non sono stirabili. Tra questi vi sono fibre quali Spandex o elastan, tessuti in misto Spandex e poliolefini (ad esempio il polipropilene), ma anche le stampe sugli indumenti.

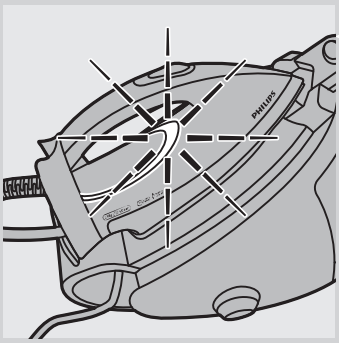
Stiratura a vapore



1 Appoggiate il generatore di vapore su una superficie stabile e perfettamente piana, ad esempio sulla parte rigida dell'asse da stiro o sul tavolo.

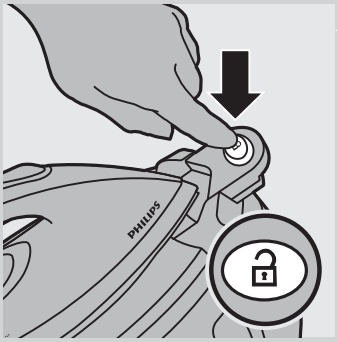
2 Verificate che all'interno del serbatoio vi sia acqua a sufficienza (vedere la sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua estraibile").

3 Inserite la spina in una presa di corrente con messa a terra e accendete l'interruttore di accensione del generatore di vapore.



◗ La spia di "ferro da stiro pronto" lampeggia ad indicare che il generatore di vapore si sta riscaldando.

◗ Quando il generatore di vapore è pronto all'uso, la spia di "ferro da stiro pronto" diventa fissa.



4 Solo tipi specifici: premete il pulsante di rilascio del blocco da trasporto per sbloccare il ferro da stiro dalla piattaforma.

5 Tenete premuto il pulsante del vapore per iniziare la stiratura a vapore.

Colpo di vapore

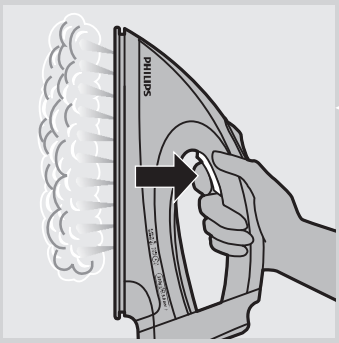
È possibile utilizzare la funzione colpo di vapore per rimuovere le pieghe più difficili.

1 Premete il pulsante dell'emissione di vapore.

Non puntate mai il getto di vapore verso le persone.

Nota Alcune gocce di acqua possono fuoriuscire dalla piastra quando si utilizza la funzione colpo di vapore per la prima volta. Tale fenomeno si arresta dopo aver utilizzato la funzione alcune volte.

Come stirare a vapore in posizione verticale



Il ferro da stiro emette vapore. Non provate a rimuovere le pieghe di un indumento usurato. Non applicate il vapore vicino alla vostra mano o a quella di un'altra persona.

1 Appendete l'indumento su un appendiabiti e tendetelo con una mano.

2 Tenete il ferro in posizione verticale con l'altra mano e premete il pulsante del vapore per stirare a vapore l'abito.

3 Toccate leggermente l'indumento con la piastra del ferro per rimuovere le pieghe.

4 Utilizzate il pulsante colpo di vapore insieme al pulsante del vapore per rimuovere al meglio le pieghe ostinate.

Funzione di spegnimento automatico

Il generatore di vapore si spegne automaticamente quando non viene utilizzato per un certo periodo di tempo (circa 10 minuti) e la spia di spegnimento automatico del pulsante on/off inizia a lampeggiare. Per riattivare il generatore di vapore, premete un pulsante qualsiasi su quest'ultimo. Il generatore di vapore si riscalda nuovamente.

Pulizia e manutenzione

Pulizia anticalcare del generatore di vapore con la manopola EASY DE-CALC

Per prevenire la formazione di calcare all'interno del generatore di vapore e per prestazioni di produzione del vapore durature, questo generatore di vapore dispone di una spia DE-CALC sul pannello di controllo. Questa spia lampeggia dopo circa un mese o 10 sessioni di stiratura. Quando la spia lampeggia, procedete con la pulizia anticalcare tramite la manopola EASY DE-CALC seguendo i passaggi indicati sotto.

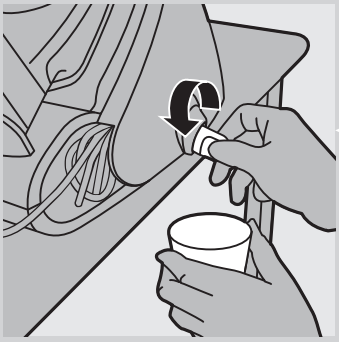
Non rimuovete mai la manopola EASY DE-CALC quando il generatore di vapore è caldo.

1 Premete il pulsante on/off per spegnere il generatore di vapore e staccate la spina dalla presa a muro.

2 Lasciate raffreddare il generatore di vapore per 2 ore.

3 Posizionate il generatore di vapore su di una superficie stabile, con la manopola EASY DE-CALC sul bordo di tale superficie.

Consiglio Il generatore di vapore può essere anche posizionato su un lavandino in modo tale che la manopola EASY DE-CALC sia rivolta verso il lavandino stesso.

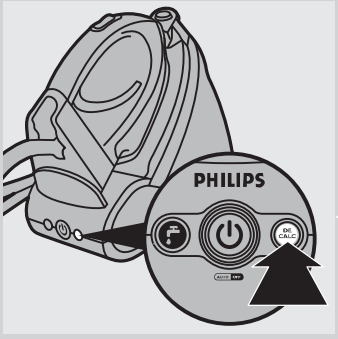


4 Posizionate una tazza della capienza di almeno 350 cc sotto la manopola EASY DE-CALC per recuperare l'acqua che fuoriesce.

5 Ruotate la manopola EASY DE-CALC in senso antiorario per rimuoverla e lasciate scorrere l'acqua con le particelle di calcare all'interno della tazza.

Nota L'acqua comincia a fuoriuscire dal generatore di vapore non appena ruotate la manopola EASY DE-CALC per rimuoverla.

Nota Questo generatore di vapore è stato progettato specificamente per rimuovere il calcare assieme all'acqua in maniera semplice ed efficace. Non è necessario scuotere o inclinare il generatore di vapore stesso.



6 Quando non fuoriesce più acqua dal generatore di vapore, reinserite la manopola EASY DE-CALC e ruotatela in senso orario per fissarla.

7 Inserite la spina dell'alimentazione principale in una presa a muro con messa a terra e premete il pulsante di ripristino DE-CALC per reimpostare la funzione EASY DE-CALC. La spia DE-CALC si spegne.

Pulizia della piastra

Pulite la piastra regolarmente per rimuovere le macchie da quest'ultima.

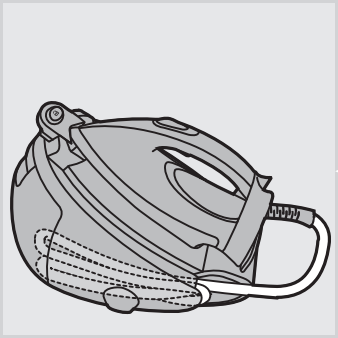
1 Inserite la spina in una presa di corrente con messa a terra e accendete l'interruttore di accensione del generatore di vapore per avviare la procedura di riscaldamento.

2 Dopo circa 2 minuti, premete nuovamente il pulsante on/off per spegnere il generatore di vapore e staccate la spina dalla presa a muro.

3 Posizionate un pezzo di cotone umido sull'asse da stiro.

4 Stirate più volte sopra il pezzo di cotone per rimuovere le macchie dalla piastra.

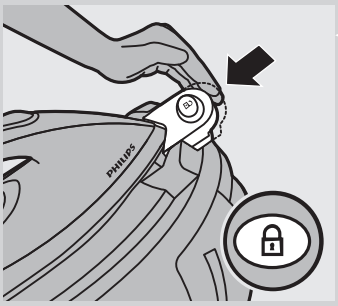
Conservazione



1 Premete il pulsante on/off per spegnere il generatore di vapore e staccate la spina dalla presa a muro.

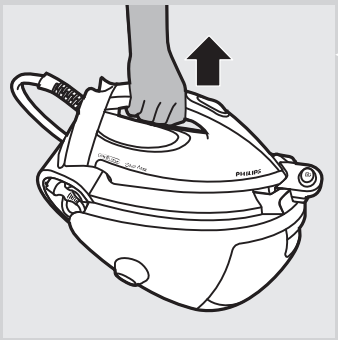
2 Rimuovete il serbatoio dell'acqua estraibile e svuotatelo.

3 Appoggiate il ferro sull'apposita piattaforma.



4 Solo per modelli specifici: premete il blocco da trasporto sulla punta della piastra per bloccare il ferro sulla relativa piattaforma.

5 Piegate il tubo di rabbocco del vapore e il cavo di alimentazione in modo da riporli dei relativi vani.



6 Solo modelli specifici: adesso è possibile trasportare con facilità l'intero apparecchio tramite l'impugnatura del ferro con una sola mano.

Non trasportate l'apparecchio tenendolo per il pulsante di sgancio del serbatoio dell'acqua.

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale.

Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web Philips www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono, consultate l'opuscolo della garanzia internazionale). Se nel vostro paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

Risoluzione dei guasti

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il generatore di vapore produce un suono simile a quello prodotto da una pompa.	L'acqua viene pompata nella caldaia all'interno del generatore di vapore. È un fenomeno normale.	Se tale suono continua incessantemente, spegnete il generatore di vapore e rimuovete la spina dalla presa a muro. Contattate un centro assistenza autorizzato Philips.
Il generatore di vapore non produce vapore.	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio.	Riempite il serbatoio dell'acqua.
	Il generatore di vapore non è abbastanza caldo per produrre vapore.	Attendete fino a quando la spia di "ferro pronto" sul ferro da stiro rimane fissa.
	Non avete premuto il pulsante del vapore.	Tenete premuto il pulsante del vapore mentre stirate a vapore.
	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente sul generatore di vapore.	Reinserite il serbatoio dell'acqua nel generatore di vapore facendolo scattare in posizione.
	L'apparecchio non è acceso.	Inserite la spina nella presa a muro e premete il pulsante on/off per accendere l'apparecchio.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il generatore di vapore si è spento.	La funzione di spegnimento automatico si attiva automaticamente quando il generatore di vapore non viene utilizzato per 10 minuti.	Premere il pulsante on/off per riaccendere nuovamente il generatore di vapore.
La spia del pulsante on/off lampeggia.	La funzione di spegnimento automatico si attiva automaticamente quando il generatore di vapore non viene utilizzato per 10 minuti.	Premere il pulsante on/off per riaccendere nuovamente il generatore di vapore.
Dalla piastra fuoriescono goccioline d'acqua.	Quando iniziate a stirare a vapore e successivamente interrompete per qualche momento la stiratura, il vapore presente nel tubo si raffredda e si trasforma in acqua, che causa la fuoriuscita di goccioline dalla piastra.	È un fenomeno del tutto normale: tenete il ferro su un panno e premete il pulsante del vapore. Il panno assorbe le gocce d'acqua e dopo alcuni secondi l'erogazione del vapore si stabilizza.
Durante la stiratura rimangono zone bagnate sui tessuti.	Le zone bagnate compaiono talvolta sui tessuti dopo la stiratura a vapore perché il vapore si condensa sull'asse da stiro.	Passate più volte il ferro sulle zone bagnate senza erogare vapore per asciugarle. Se la parte inferiore dell'asse da stiro è bagnata, asciugatela con un panno asciutto.
Quando viene utilizzata la funzione colpo di vapore, sugli indumenti compaiono delle gocce di acqua.	Le gocce di acqua che si formano sugli indumenti sono dovute alla condensa che si crea nel tubo del vapore. Quando il tubo si raffredda, anche il vapore ancora presente al suo interno si raffredda e si trasforma in acqua.	Quando avrete utilizzato la funzione colpo di vapore più volte, queste gocce non si formeranno più.
Dalla piastra fuoriescono impurità e residui di calcare oppure la piastra è sporca.	Le impurità o le sostanze chimiche presenti nell'acqua si sono depositate sui fori di fuoriuscita del vapore e/o sulla piastra.	Pulite la piastra con un panno umido.
	All'interno del generatore di vapore si è accumulata una quantità eccessiva di calcare e minerali.	Eseguite la pulizia anticalcare regolare del generatore di vapore (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione", sezione "Pulizia anticalcare del generatore di vapore con la manopola EASY DE-CALC").
Dal generatore di vapore fuoriesce dell'acqua.	Se il generatore di vapore viene inclinato durante il trasporto o posizionato su una superficie irregolare quando il serbatoio dell'acqua è pieno, è possibile che si verifichino delle perdite.	Non inclinate il generatore di vapore quando il serbatoio dell'acqua è pieno.

Inleiding

We kennen allemaal het gedoe met traditionele strijkijzers: je moet de juiste temperatuur kiezen voor je spijkerbroeken en tere stoffen, je moet wachten tot het strijkijzer is opgewarmd en weer is afgekoeld. Velen van ons hebben kleren beschadigd met een veel te heet strijkijzer. Deze rampen behoren tot het verleden met de nieuwe PerfectCare van Philips. Het uitgangspunt bij strijken is hitte overbrengen op kleding om kreuken te verwijderen. Vroeger werd dit gedaan met een zeer hete zoolplaat. Daarna voegden fabrikanten wat stoom toe aan de zoolplaat, zodat de hitte sneller werd overgebracht op de kleding en het strijken daardoor vlugger verliep. Uit ons onderzoek is gebleken dat een grote hoeveelheid stoom de beste manier is om de hardnekkigste kreuken snel te verwijderen. Het effect van de zoolplaat is minimaal. De temperatuur van de zoolplaat moet net boven de stoomtemperatuur liggen om al het vocht te verwijderen. Dit is de optimale temperatuur. Bij deze temperatuur kan geen enkel kledingstuk beschadigd raken en is het strijken bijzonder effectief.
De uitdaging was om een grote hoeveelheid stoom te produceren bij deze optimale temperatuur. In het verleden zou dit tot sputteren, lekken en vlekken hebben geleid.
We hebben een unieke cyclonische kamer ontwikkeld om de hogedrukstoom te genereren die samen met een zoolplaat op deze optimale temperatuur kreuken kan verwijderen. De gegenereerde stoom dringt diep door in de stof, waardoor het strijken sneller verloopt zonder dat er water lekt. Er zijn geen ingewikkelde knoppen en u hoeft niet te wachten tot het strijkijzer is opgewarmd of afgekoeld. Bovendien loopt u geen risico dat u uw favoriete kleding verschroeit. Het gaat sneller en het maakt niet uit wie er strijkt.
Als u wilt weten hoe de cyclonische stoomkamer werkt, ga dan naar onze website op www.philips.com.
Veel plezier met strijken!

Algemene beschrijving (fig. 1)

A Stoomtoevoerslang
B Strijkijzerplateau
C Opbergruimte voor toevoerslang
D Snoeropbergruimte
E Netsnoer met stekker
F 'Waterreservoir leeg'-lampje
G Aan/uitknop met automatische uitschakeling
H DE-CALC-resetknop met lampje
I EASY DE-CALC-knop
J Waterniveauaanduiding
K Uitneembaar waterreservoir
L Vulopening
M Ontgrendelknop van draagvergrendeling
N Draagvergrendeling
O Zoolplaat
P 'Strijkijzer gereed'-lampje
Q Stoomhendel
R Stoomstootknop

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel het strijkijzer of de stoomgenerator nooit in water.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer, de toevoerslang of het apparaat zelf zichtbaar beschadigd is. Gebruik het apparaat ook niet meer als het is gevallen of als het lekt.
- Indien het netsnoer of de toevoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het op netspanning is aangesloten.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, als zij instructies hebben ontvangen over hoe het apparaat veilig kan worden gebruikt of als iemand toezicht op hen houdt en als iemand hen op de gevaren heeft gewezen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd het strijkijzer en het netsnoer buiten het bereik van kinderen van 8 jaar en jonger wanneer het apparaat ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Kinderen mogen alleen onder toezicht het apparaat schoonmaken en de Calc-Clean-procedure uitvoeren.
- Voorkom dat het netsnoer of de toevoerslang in aanraking komt met de hete zoolplaat van het strijkijzer.
- Als er stoom of hete waterdruppels van onder de EASY DE-CALC-knop ontsnappen tijdens het opwarmen, schakel het apparaat dan uit en draai de EASY DE-CALC-knop verder vast. Als er stoom blijft ontsnappen tijdens het opwarmen, schakel het apparaat dan uit en neem contact op met een door Philips geautoriseerd servicecentrum.
- Verwijder de EASY DE-CALC-knop niet van de stoomgenerator als de stoomgenerator nog heet is of nog onder druk staat.
- Gebruik geen andere kap op de stoomgenerator dan de bij het apparaat geleverde EASY DE-CALC-knop.

Let op

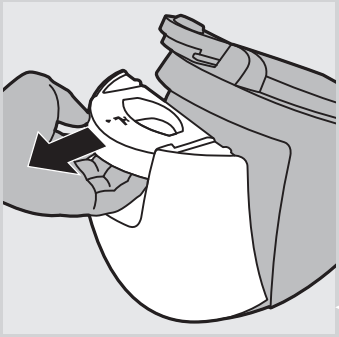
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Plaats en gebruik het strijkijzer en de stoomgenerator altijd op een stabiele, vlakke en horizontale ondergrond.
- Controleer regelmatig of het netsnoer en de toevoerslang niet beschadigd zijn.
- Wikkel het netsnoer volledig af voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

- Het strijkijzerplateau en de zoolplaat van het strijkijzer kunnen zeer heet worden en bij aanraking brandwonden veroorzaken. Als u de stoomgenerator wilt verplaatsen, raak dan het strijkijzerplateau niet aan.
- Als u klaar bent met strijken, als u het apparaat schoonmaakt, als u de stoomgenerator vult of leegt en als u bij het strijkijzer wegloopt (al is het maar even): zet het strijkijzer terug op het strijkijzerplateau, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Ontkalk de stoomgenerator regelmatig zoals beschreven in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Elektromagnetische velden (EMV)
Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Klaarmaken voor gebruik

Het uitneembare waterreservoir vullen



Doe geen heet water, reukstof, azijn, stijfsel, ontkalkers, strijkconcentraat of andere chemicaliën in het waterreservoir.

Opmerking: Kantel of schud de stoomgenerator niet als het waterreservoir vol is; er kan water uit de vulopening lopen.
U kunt het waterreservoir op ieder moment tijdens het gebruik verwijderen en vullen.
Vul het waterreservoir voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en zodra het 'Waterreservoir leeg'-lampje knippert.

1 Verwijder het uitneembare waterreservoir uit de stoomgenerator.

2 Vul het waterreservoir tot aan de MAX-aanduiding met kraanwater.

Opmerking: Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, raden wij u aan het kraanwater te mengen met een gelijke hoeveelheid gedistilleerd water.

3 Schuif het waterreservoir terug in de stoomgenerator ('klik').

Opmerking: Als het waterreservoir niet goed is geplaatst, produceert het strijkijzer geen stoom.

Bijvulindicatielampje
Wanneer het waterreservoir bijna leeg is, gaat het 'waterreservoir leeg'-lampje branden en is stoomstrijken niet meer mogelijk.

1 Verwijder het waterreservoir en vul het met water.

2 Plaats het waterreservoir terug in de stoomgenerator.
◗ Het strijkijzer is weer gereed voor stoomstrijken.

Het apparaat gebruiken

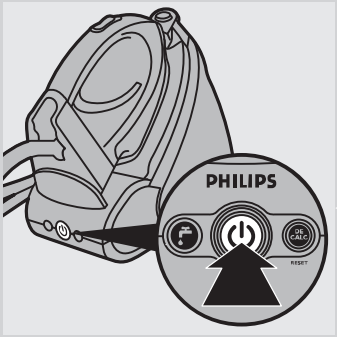
Optimale temperatuurtechnologie

Strijk alleen strijkbare stoffen.
Deze stoomgenerator is voorzien van optimale temperatuurtechnologie. Deze technologie zorgt ervoor dat u alle strijkbare stoffen kunt strijken zonder dat u de strijktemperatuur of stoomstand hoeft aan te passen.

1 Stoffen met deze symbolen zijn strijkbaar, bijvoorbeeld linnen, katoen, polyester, zijde, wol, viscose, rayon.

2 Stoffen met dit symbool zijn niet-strijkbaar. Deze stoffen bevatten synthetische stoffen zoals spandex of elasthaan, stoffen gemengd met spandex en polyolefinen (bijvoorbeeld polypropyleen), maar ook bedrukkingen op kleding.

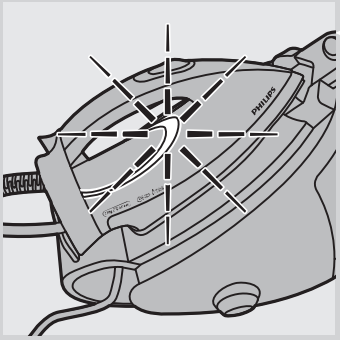
Stoomstrijken



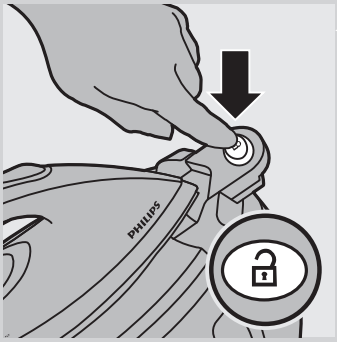
1 Plaats de stoomgenerator op een stabiele en vlakke ondergrond, bijvoorbeeld het harde deel van de strijkplank of een tafel.

2 Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir zit (zie ‘Het uitneembare waterreservoir vullen’).

3 Steek de stekker in een geaard stopcontact en druk op de aan/uitknop om de stoomgenerator in te schakelen.



- Het ‘strijkijzer gereed’-lampje knippert om aan te geven dat de stoomgenerator aan het opwarmen is.
- Als de stoomgenerator gereed is voor gebruik, blijft het ‘strijkijzer gereed’-lampje ononderbroken branden.



4 Alleen bepaalde typen: druk op de ontgrendelknop van de draagvergrendeling om het strijkijzer van het strijkijzerplateau te ontgrendelen.

5 Houd de stoomhendel ingedrukt om te beginnen met stoomstrijken.

Stoomstootfunctie

U kunt de stoomstootfunctie gebruiken om hardnekkige kreuken te verwijderen.

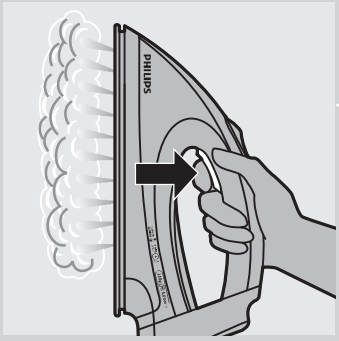
1 Druk op de stoomstootknop.

Richt de stoom nooit op mensen.

Opmerking: Er kunnen een aantal waterdruppels uit de zoolplaat komen als u de stoomstootfunctie voor de eerste keer gebruikt. Dit stopt als u de stoomstootfunctie een tijdje hebt gebruikt.

Verticaal stoomstrijken

Het strijkijzer geeft hete stoom af. Probeer nooit kreuken te verwijderen uit versleten kleding. Zorg ervoor dat er geen stoom bij uw hand of die van iemand anders in de buurt komt.



1 Hang het kledingstuk aan een kleerhanger en trek het kledingstuk met één hand strak.

2 Houd het strijkijzer met de andere hand verticaal vast en druk op de stoomhendel om het kledingstuk te stomen.

3 Raak het kledingstuk licht aan met de zoolplaat van het strijkijzer om kreuken te verwijderen.

4 Gebruik de stoomstootknop samen met de stoomhendel om hardnekkige kreuken te verwijderen.

Automatische uitschakelfunctie

De stoomgenerator schakelt automatisch uit als deze een tijdje niet is gebruikt (ongeveer 10 minuten) en het automatische uitschakellampje in de aan/uitknop begint te knipperen. Als u de stoomgenerator opnieuw wilt inschakelen, druk dan op een willekeurige knop op de stoomgenerator. De stoomgenerator warmt opnieuw op.

Schoonmaken en onderhoud

De stoomgenerator ontkalken met de EASY DE-CALC-knop

Deze stoomgenerator heeft een DE-CALC-lampje op het bedieningspaneel om kalkvorming in de stoomgenerator te voorkomen en langdurige stoomprestaties te verzekeren. Dit lampje knippert na ongeveer een maand of 10 strijkbeurten. Wanneer dit lampje knippert, voer dan de ontkalkingsprocedure uit met de EASY DE-CALC-knop door onderstaande stappen te volgen.

Verwijder de EASY DE-CALC-knop nooit wanneer de stoomgenerator heet is.

1 Schakel de stoomgenerator uit door op de aan/uitknop te drukken en verwijder de stekker uit het stopcontact.

2 Laat de stoomgenerator 2 uur afkoelen.

3 Plaats de stoomgenerator op een stabiel tafelblad met de EASY DE-CALC-knop over de rand van het tafelblad.

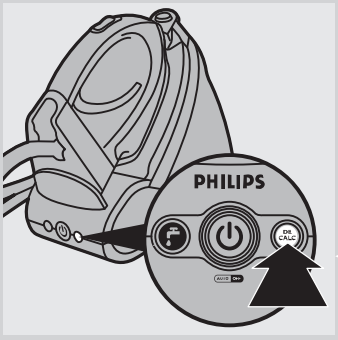
Tip: U kunt de stoomgenerator ook zo bij een gootsteen plaatsen dat de EASY DE-CALC-knop naar de gootsteen wijst.

4 Houd een beker van ten minste 350 ml onder de EASY DE-CALC-knop om het water op te vangen dat eruit stroomt.

5 Draai de EASY DE-CALC-knop naar links om deze knop te verwijderen en laat het water met de kalkdeeltjes in de beker stromen.

Opmerking: Er begint water uit de stoomgenerator te stromen zodra u aan de EASY DE-CALC-knop draait om deze te verwijderen.

Opmerking: Deze stoomgenerator is speciaal ontworpen om kalk samen met het water eenvoudig en effectief te verwijderen. U hoeft de stoomgenerator niet te schudden of te kantelen.



6 Wanneer er geen water meer uit de stoomgenerator komt, plaats de EASY DE-SCALE-knop dan terug en draai deze helemaal naar rechts totdat de knop vastzit.

7 Steek de stekker in een geaard stopcontact en druk op de DE-CALC-resetknop om de EASY DE-CALC-functie te resetten. Het DE-CALC-lampje gaat uit.

De zoolplaat schoonmaken

Maak de zoolplaat regelmatig schoon om vlekken van de zoolplaat te verwijderen.

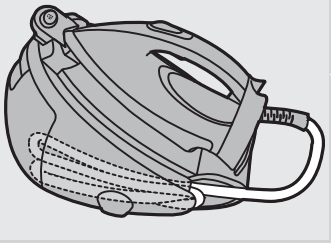
1 Steek de stekker in een geaard stopcontact en druk op de aan/uitknop om de stoomgenerator in te schakelen en op te laten warmen.

2 Druk na ongeveer 2 minuten opnieuw op de aan/uitknop om de stoomgenerator uit te schakelen en haal de stekker uit het stopcontact.

3 Plaats een vochtige katoenen doek op de strijkplank.

4 Strijk herhaaldelijk over de katoenen doek om vlekken van de zoolplaat te verwijderen.

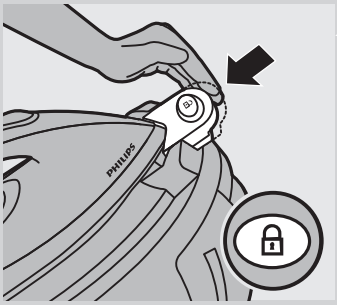
Opbergen



1 Schakel de stoomgenerator uit door op de aan/uitknop te drukken en verwijder de stekker uit het stopcontact.

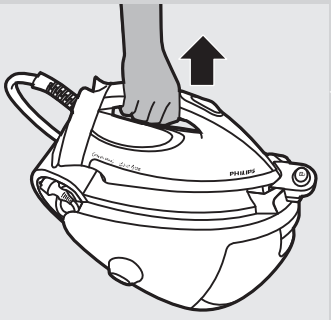
2 Verwijder het uitneembare waterreservoir en maak het leeg.

3 Plaats het strijkijzer op het strijkijzerplateau.



4 Alleen bepaalde typen: druk de draagvergrendeling over de punt van de zoolplaat om het strijkijzer op het strijkijzerplateau te vergrendelen.

5 Vouw de toevoerslang en het netsnoer op om deze in hun respectieve opbergruimten op te bergen.



6 Alleen bepaalde typen: u kunt het hele apparaat nu eenvoudig met één hand dragen aan het handvat van het strijkijzer.

Draag het apparaat niet door de ontgrendelhendel van het waterreservoir vast te houden.

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving.

Garantie & service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u er niet in slaagt het probleem op te lossen met behulp van de onderstaande informatie, neem dan contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De stoomgenerator maakt een pompend geluid.	Er wordt water in de boiler van de stoomgenerator gepompt. Dit is normaal.	Als het pompende geluid blijft aanhouden, schakel dan de stoomgenerator uit en haal de stekker uit het stopcontact. Neem contact op met een door Philips geautoriseerd servicecentrum.
De stoomgenerator produceert geen stoom.	Er zit niet voldoende water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir.
	De stoomgenerator is niet warm genoeg om stoom te produceren.	Wacht totdat het 'strijkijzer gereed'-lampje op het strijkijzer blijft branden.
	U drukt niet op de stoomhendel.	Houd de stoomhendel tijdens het stoomstrijken ingedrukt.
	Het waterreservoir is niet goed in de stoomgenerator geplaatst.	Schuif het waterreservoir stevig terug in de stoomgenerator ('klik').
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen.
De stoomgenerator is uitgeschakeld.	De automatische uitschakelfunctie wordt automatisch geactiveerd wanneer de stoomgenerator langer dan 10 minuten niet is gebruikt.	Druk op de aan/uitknop om de stoomgenerator weer in te schakelen.
Het lampje in de aan/uitknop knippert.	De automatische uitschakelfunctie wordt automatisch geactiveerd wanneer de stoomgenerator langer dan 10 minuten niet is gebruikt.	Druk op de aan/uitknop om de stoomgenerator weer in te schakelen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er komen waterdruppeltjes uit de zoolplaat.	Wanneer u begint te stoomstrijken of doorgaat met stoomstrijken na een onderbreking, zal de stoom die nog in de slang aanwezig was, afgekoeld en gecondenseerd zijn. Hierdoor komen er waterdruppeltjes uit de zoolplaat.	Dit is normaal. Houd het strijkijzer boven een oude lap en druk de stoomhendel in. De lap absorbeert de druppels. Na enkele seconden zal er dan weer stoom in plaats van water uit de zoolplaat komen.
Tijdens het strijken ontstaan er natte plekken op de kleding.	De natte plekken die op uw kleding ontstaan nadat u enige tijd aan het stoomstrijken bent geweest, worden veroorzaakt door stoom die op de strijkplank is gaan condenseren.	Strijk de natte plekken enkele keren zonder stoom om ze te drogen. Als de onderzijde van de strijkplank nat is, veeg het vocht dan weg met een droge doek.
Er verschijnen watervlekken op de kleding wanneer ik de stoomstootfunctie gebruik.	De watervlekken op uw kleding zijn het gevolg van condens in de toevoerslang. Wanneer de toevoerslang afkoelt, koelt ook de stoom die nog in de slang aanwezig is af en condenseert.	Wanneer u de stoomstootfunctie enige tijd hebt gebruikt, zullen er geen waterdruppels meer uit de zoolplaat komen.
Er komen schilfertjes en verontreinigingen uit de zoolplaat of de zoolplaat is vuil.	Onzuiverheden of chemicaliën in het water hebben zich afgezet in de stoomgaatjes van de zoolplaat en/of op de zoolplaat zelf.	Maak de zoolplaat schoon met een vochtige doek.
	Er hebben zich te veel kalkdeeltjes en mineralen opgehoopt in de stoomgenerator.	Ontkalk de stoomgenerator regelmatig (zie 'De stoomgenerator ontkalken met de EASY DE-CALC-knop' in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').
Er lekt water uit de stoomgenerator.	Als u de stoomgenerator tijdens vervoer kantelt of op een niet-vlakke ondergrond plaatst terwijl het waterreservoir vol is, kan er water uit het waterreservoir lopen.	Kantel de stoomgenerator niet als het waterreservoir vol is.

Innledning

Vi kjenner alle til problemene med vanlige strykejern: velge den riktige temperaturen til olabuksene og de tynne, fine stoffene, og vente på at strykejernet skal varmes opp og kjøles ned. Flere av oss har ødelagt klær med et strykejern som var altfor varmt. Disse uhellene hører til fortiden med det nye Philips PerfectCare.
Prinsippet med å stryke tøy er å overføre varme til plaggene, slik at skrukker fjernes. Tidligere ble dette gjort med en veldig varm strykesåle. Deretter tilførte produsentene litt damp til strykesålen for å få varmen til å overføres raskere til plaggene, slik at det gikk raskere å stryke tøy.
Forskning har vist at det faktisk er mye damp som må til for å fjerne de vanskeligste skrukkene på en rask måte. Effekten til strykesålen er minimal. Strykesålen trenger kun å ha en høyere temperatur enn damp for å fjerne fuktigheten. Dette er den optimale temperaturen. Ved denne temperaturen blir ikke plaggene som kan strykes, ødelagt, og du kan stryke tøy på en svært effektiv måte.
Utfordringen var å ha mye damp ved denne optimale temperaturen. Tidligere ville dette ha ført til vannsprut, lekkasje og flekkdannelse.
Vi har utviklet en unik, virvlende beholder som genererer damp med høyt trykk, som gjør jobben sammen med en strykesåle ved denne optimale temperaturen. Dampen som genereres, trenger dypt inn i stoffet og gir rask stryking uten fare for vannlekkasje. Det finnes ingen innviklede brytere, og du trenger ikke å vente på at strykejernet må varmes opp eller kjøles ned. Det er heller ingen fare for at du vil svi favorittklærne. Det går raskere, uansett hvem som stryker tøyet.
Hvis du vil vite hvordan den virvlende dampbeholderen fungerer, går du til webområdet vårt på www.philips.com.
Kos deg med strykejobben!

Generell beskrivelse (fig. 1)

A Dampslange
B Strykejernplattform
C Oppbevaringsrom for slange
D Oppbevaringsrom for ledningen
E Ledning med støpsel
F Lampe som lyser når vannbeholderen er tom
G Av/på-knapp med automatisk av-funksjon
H Tilbakestillingsknapp for DE-CALC med lampe
I EASY DE-CALC-bryter
J Vannivåindikator
K Avtakbar vannbeholder
L Påfyllingshull
M Utløserknapp for bærelås
N Bærelås
O Strykesåle
P Lampe som indikerer at strykejernet er klart
Q Dampbryter
R Dampstøtknapp

Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Senk aldri strykejernet eller dampgeneratoren ned i vann.

Advarsel

- Kontroller at spenningen som er angitt på merkeplaten, er den samme som nettspenningen, før du kobler til apparatet.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, strømledningen, slangen eller selve apparatet har synlig skade, eller hvis apparatet har falt i gulvet eller lekker.
- Hvis ledningen eller slangen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter godkjent av Philips eller liknende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er koblet til strømnettet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over åtte år og av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Oppbevar strykejernet og strømledningen utilgjengelig for barn under åtte år når apparatet er slått på eller kjøles ned.
- Barn kan bare rengjøre apparatet og utføre kalkrensprosessen under oppsyn.
- Ikke la ledningen og slangen komme i kontakt med den varme strykesålen på strykejernet.
- Hvis det kommer ut damp eller varme vanndråper fra under EASY DE-CALC-bryteren når apparatet varmes opp, slår du av apparatet og strammer EASY DE-CALC-bryteren. Hvis det fortsetter å komme ut damp når apparatet varmes opp, slår du av apparatet og tar kontakt med et autorisert Philips-servicesenter.
- Ikke fjern EASY DE-CALC-bryteren fra dampgeneratoren når dampgeneratoren fremdeles er varm eller under trykk.
- Ikke bruk noe annet lokk på dampgeneratoren enn EASY DE-CALC-bryteren som følger med apparatet.

Viktig

- Bruk kun jordet stikkontakt til dette apparatet.
- Plasser og bruk alltid strykejernet og dampgeneratoren på en stabil, jevn og vannrett overflate.
- Kontroller ledningen og slangen regelmessig for eventuelle skader.
- Dra ledningen helt ut før du setter støpselet i stikkontakten.
- Strykejernplattformen og strykesålen kan bli svært varme, og kan forårsake brannsår ved berøring. Hvis du vil flytte dampgeneratoren, må du ikke berøre plattformen.
- Når du er ferdig med å stryke, når du rengjør apparatet, når du fyller eller tømmer dampgeneratoren, og når du setter fra deg strykejernet et øyeblikk, må du sette strykejernet tilbake på strykejernplattformen, slå av apparatet, og ta støpselet ut av stikkontakten.
- Avkalk dampgeneratoren regelmessig i henhold til instruksjonene i avsnittet Rengjøring og vedlikehold.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Før bruk

Fylle den avtakbare vannbeholderen

Ikke ha varmt vann, parfyme, eddik, stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler eller andre kjemikalier i vannbeholderen.

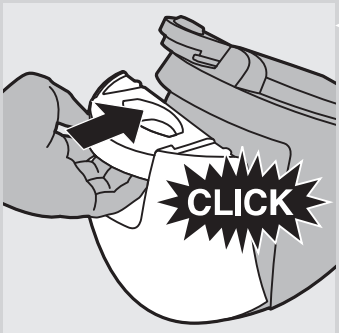
Merk: Du må ikke vippe eller riste dampgeneratoren når vannbeholderen er full. Hvis du gjør det, kan vannet renne ut av påfyllingshullet.

Du kan ta av og fylle vannbeholderen når som helst under strykingen. Fyll vannbeholderen før første gangs bruk, og så snart lampen for tom vannbeholder blinker.

1 Fjern den avtakbare vannbeholderen fra dampgeneratoren.

2 Fyll vannbeholderen med vann fra springen opp til MAX-nivået.

Merk: Hvis vannet i springen der du bor er veldig hardt, anbefaler vi å bruke like deler med vann fra springen og demineralisert vann.



3 Sett vannbeholderen ordentlig tilbake på dampgeneratoren (du skal høre et klikk).

Merk: Hvis vannbeholderen ikke er ordentlig på plass, produserer ikke strykejernet damp.

Påfyllingslampe for vannbeholder

Når vannbeholderen er nesten tom, lyser lampen som viser at den er tom, og det er ikke lenger mulig å bruke dampfunksjonen.

1 Ta av vannbeholderen og fyll den.

2 Sett vannbeholderen tilbake i dampgeneratoren.

◗ Strykejernet er klart for dampstryking igjen.

Bruke apparatet

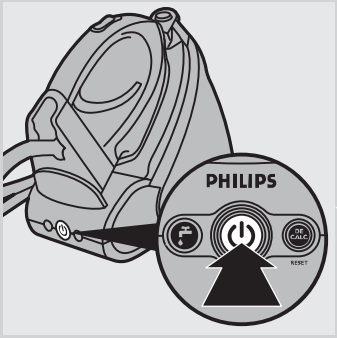
Teknologi for optimal temperatur

Ikke stryk stoffer som ikke kan strykes.
Denne dampgeneratoren leveres med en teknologi for optimal temperatur, slik at du kan stryke alle stoffer som kan strykes, uten å justere strykejernets temperatur eller dampinnstillingen.

1 Du kan stryke stoffer med disse symbolene, for eksempel lin, bomull, polyester, silke, ull, viskose og rayon.

2 Du kan ikke stryke stoffer med dette symbolet. Dette gjelder syntetiske stoffer som Spandex eller elastan, stoffer med Spandex og polyolefiner (f.eks. polypropylen), men også trykk på plagget.

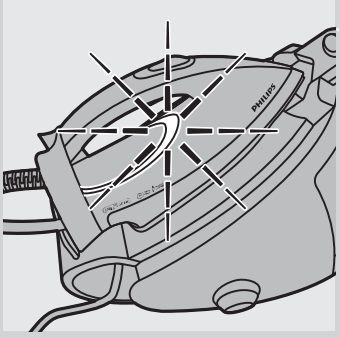
Dampstryking



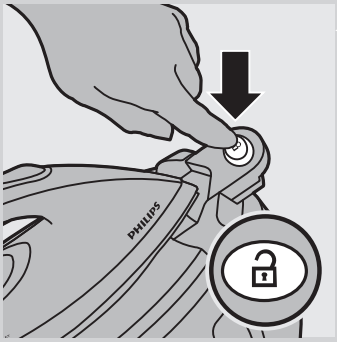
1 Sett dampgeneratoren på en stabil og jevn overflate, for eksempel på den harde delen av strykebrettet eller på et bord.

2 Kontroller at det er nok vann i vannbeholderen (se avsnittet Fylle den avtakbare vannbeholderen).

3 Sett støpselet i en jordet stikkontakt, og trykk på av/på-knappen for å slå på dampgeneratoren.



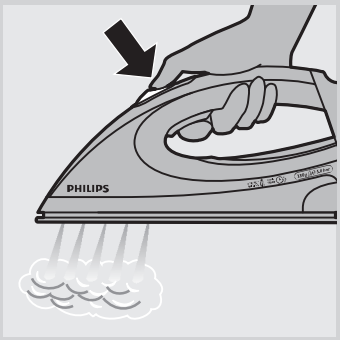
- Lampen som indikerer at strykejernet er klart, blinker for å vise at dampgeneratoren varmes opp.
- Når dampgeneratoren er klar til bruk, lyser lampen som indikerer at strykejernet er klart, kontinuerlig.



4 Kun bestemte modeller: Trykk på utløserknappen for bærelås for å løsne strykejernet fra strykejernplattformen.

5 Trykk på og hold nede dampbryteren for å starte dampstrykefunksjonen.

Dampstøtfunksjon



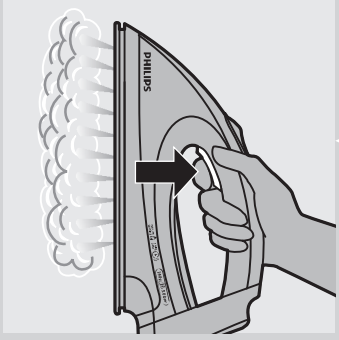
Du kan bruke dampstøtfunksjonen for å fjerne vanskelige skrukker.

1 Trykk på dampstøtknappen.

Du må aldri rette damp mot mennesker.

Merk: Det kan hende at det kommer noen vanndråper ut av strykesålen når du bruker dampstøtfunksjonen for første gang. Dette vil avta etter at du har brukt dampstøtfunksjonen en stund.

Vertikal dampstryking



Det kommer varm damp ut av strykejernet. Du må aldri forsøke å fjerne skrukker fra et plagg når du har det på. Ikke bruk damp i nærheten av dine egne eller noen andres hender.

1 Heng plagget på en kleshenger, og strekk ut plagget med én hånd.

2 Hold strykejernet i vertikal stilling med den andre hånden, og trykk på dampbryteren for å dampe plagget.

3 Berør plagget lett med strykejernets strykesåle for å fjerne skrukker.

4 Bruk dampstøtknappen sammen med dampbryteren for å fjerne vanskelige skrukker.

Automatisk av-funksjon

Dampgeneratoren slår seg automatisk av når den ikke har vært brukt på en stund (cirka10 minutter), og lampen for automatisk av-funksjon på av/på-knappen begynner å blinke. Hvis du vil aktivere dampgeneratoren på nytt, trykker du på en av knappene på den. Dampgeneratoren varmes opp igjen.

Rengjøring og vedlikehold

Avkalking av dampgeneratoren med EASY DE-CALC-bryteren

Denne dampgeneratoren har en DE-CALC-lampe på kontrollpanelet for å forhindre at det dannes kalk inne i dampgeneratoren, og for å sikre langvarig dampytelse. Denne lampen blinker etter cirka én måned eller 10 strykeøkter. Når lampen blinker, må du utføre avkalkingsprosessen med EASY DE-CALC-bryteren ved å følge trinnene nedenfor.

Du må aldri fjerne EASY DE-CALC-bryteren når dampgeneratoren er varm.

1 Trykk på av/på-knappen for å slå av dampgeneratoren, og trekk støpselet ut av stikkontakten.

2 La dampgeneratoren avkjøles i to timer.

3 Sett dampgeneratoren på et stabilt bord med EASY DE-CALC-bryteren over bordkanten.

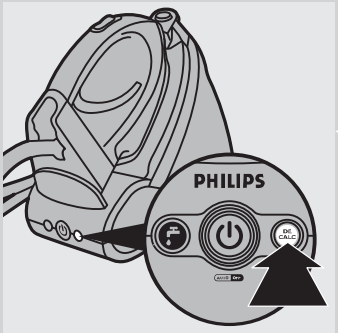
Tips: Du kan også ta med dampgeneratoren til en vask, og plassere den slik at EASY DE-CALC-bryteren peker mot vasken.

4 Hold en kopp på minst 3,5 cl under EASY DE-CALC-bryteren for å samle opp vannet som renner ut.

5 Vri EASY DE-CALC-bryteren mot klokken for å fjerne den, og la vannet med kalkpartikler renne ut i koppen.

Merk: Vannet begynner å renne ut av dampgeneratoren så snart du vrir på EASY DE-CALC-bryteren for å fjerne den.

Merk: Denne dampgeneratoren er spesielt utformet for å fjerne kalk enkelt og effektivt sammen med vannet. Det er ikke nødvendig å riste eller vippe dampgeneratoren.



6 Når det ikke kommer mer vann ut av dampgeneratoren, setter du EASY DE-SCALE-bryteren tilbake på plass, og vrir den med klokken for å feste den.

7 Sett støpselet i en jordet stikkontakt, og trykk på tilbakestillingsknappen for DE-CALC for å tilbakestille EASY DE-CALC-funksjonen. DE-CALC-lampen slukkes.

Rengjøring av strykesålen

Du må rengjøre strykesålen regelmessig for å fjerne flekker på strykesålen.

1 Sett støpselet i en jordet stikkontakt, og trykk på av/på-knappen for å slå på dampgeneratoren, og la den varmes opp.

2 Trykk på av/på-knappen igjen etter cirka to minutter for å slå av dampgeneratoren, og ta ut støpselet av stikkontakten.

3 Legg en fuktig bomullsklut på strykebrettet.

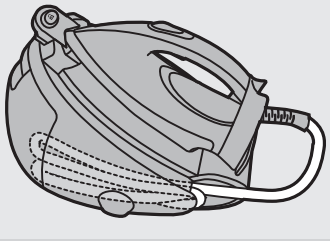
4 Stryk over bomullskluten flere ganger for å fjerne flekker fra strykesålen.

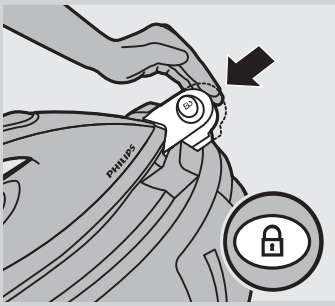
Oppbevaring

1 Trykk på av/på-knappen for å slå av dampgeneratoren, og trekk støpselet ut av stikkontakten.

2 Fjern den avtakbare vannbeholderen, og tøm den.

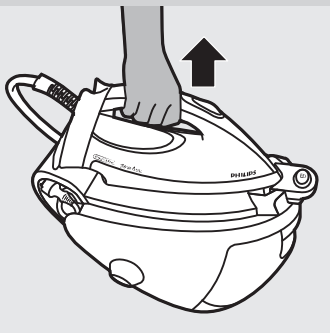
3 Plasser strykejernet på strykejernplattformen.





4 Kun bestemte modeller: Skyv bærelåsen over tuppen av strykesålen for å låse strykejernet til strykejernplattformen.

5 Legg sammen slangen og ledningen for å oppbevare dem i oppbevaringsrommene.



6 Kun bestemte modeller: Du kan nå enkelt bære hele apparatet med én hånd ved hjelp av håndtaket på strykejernet.

Ikke bær apparatet ved å holde i utløserhendelen for vannbeholderen.

Miljø

- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet.

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene til Philips på www.philips.com. Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Feilsøking

Dette avsnittet oppsummerer de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis du ikke klarer å løse problemet med informasjonen nedenfor, kan du ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Dampgeneratoren lager en pumpelyd.	Vann pumpes inn i kokeren på innsiden av dampgeneratoren. Dette er normalt.	Hvis pumpelyden fortsetter uavbrutt, må du slå av dampgeneratoren og ta ut støpselet av stikkontakten. Ta kontakt med et autorisert Philips-servicesenter.
Dampgeneratoren avgir ikke damp.	Det er ikke nok vann i vannbeholderen.	Fyll vannbeholderen.
	Dampgeneratoren er ikke varm nok til å produsere damp.	Vent til at lampen som indikerer at strykejernet er klart, lyser kontinuerlig.
	Du trykker ikke på dampbryteren.	Trykk på dampbryteren og hold den inne mens du stryker med damp.
	Vannbeholderen er ikke plassert riktig i dampgeneratoren.	Sett vannbeholderen ordentlig tilbake på dampgeneratoren (du skal høre et klikk).
	Apparatet er ikke på.	Sett støpselet inn i stikkontakten, og trykk på av/på-knappen for å slå på apparatet.
Dampgeneratoren er avslått.	Den automatiske av-funksjonen aktiveres automatisk når dampgeneratoren ikke har vært i bruk på mer enn 10 minutter.	Trykk på av/på-knappen for å slå på dampgeneratoren igjen.
Lampen på av/på-knappen blinker.	Den automatiske av-funksjonen aktiveres automatisk når dampgeneratoren ikke har vært i bruk på mer enn 10 minutter.	Trykk på av/på-knappen for å slå på dampgeneratoren igjen.
Det kommer vanndråper ut av strykesålen.	Når du begynner å stryke med damp, og når du fortsetter dampstryking etter en pause, har damp som befant seg i slangen, blitt avkjølt og blitt til kondens. Dette fører til at det kommer vanndråper ut av strykesålen.	Dette er normalt. Hold strykejernet over en gammel fille, og trykk på dampbryteren. Fillen absorberer dråpene. Etter noen sekunder kommer det damp i stedet for vann ut av strykesålen.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Våte flekker vises på plagget under strykingen.	De våte flekkene som vises på plagget når du har strøket med damp en stund, kan komme av damp som har kondensert på strykebrettet.	Stryk de våte flekkene uten damp en liten stund for å tørke dem. Hvis undersiden av strykebrettet er vått, må du tørke den med en tørr klut.
Vannflekker vises på plagget når jeg bruker dampstøtfunksjonen.	Vannflekkene på plagget skyldes kondensering i slangen. Når slangen kjøles ned, kjøles gjenværende damp også ned og blir til kondens.	Vanndråpene slutter å komme ut av strykesålen når du har brukt dampstøtfunksjonen en liten stund.
Flak og andre urenheter kommer ut av strykesålen eller strykesålen er skitten.	Urenheter eller kjemikalier i vannet har avleiret seg i dampventilene og/eller på strykesålen.	Rengjør strykesålen med en fuktig klut.
	Det er lagret for mye kalk og mineraler inni dampgeneratoren.	Avkalk dampgeneratoren regelmessig (se Avkalking av dampgeneratoren med EASY DE-CALC-bryteren i avsnittet Rengjøring og vedlikehold).
Det lekker vann fra dampgeneratoren.	Hvis du vipper dampgeneratoren under transport eller plasserer den på en ujevn overflate når vannbeholderen er full, kan det søles vann ut av vannbeholderen.	Ikke vipp dampgeneratoren når vannbeholderen er full.

Introdução

Todos conhecemos as confusões com os ferros tradicionais: escolher a temperatura correcta para as suas calças de ganga e tecidos delicados, aguardar que o ferro aqueça e arrefeça. Muitos de nós já estragaram roupa com um ferro que estava demasiado quente para a peça. Esses acidentes são uma coisa do passado com o novo Philips PerfectCare.
O princípio do engomar é transmitir calor às peças de roupa para eliminar os vincos. Antigamente, isto era feito com uma base muito quente. Em seguida, os fabricantes adicionaram algum vapor à base para acelerar a transferência de calor para as peças de roupa, tornando o engomar muito mais rápido.
As nossas investigações demonstraram que uma quantidade elevada de vapor é a melhor forma para eliminar rapidamente os vincos mais difíceis. O efeito da base é mínimo. A base precisa apenas de estar um pouco mais quente do que o vapor para eliminar alguma humidade eventual. Esta é a temperatura optimizada. A esta temperatura, não é possível estragar uma única peça de roupa que possa ser passada a ferro e o engomar é extremamente eficaz.
O desafio era fornecer uma quantidade elevada de vapor a esta temperatura optimizada. No passado, isto provocaria expelição de água, fugas e manchas.
Para gerar o vapor de alta pressão que executa o trabalho com uma base a esta temperatura optimizada, desenvolvemos uma câmara ciclónica exclusiva. O vapor gerado penetra profundamente no tecido para engomar rapidamente e sem riscos de fugas de água. Não há botões complicados e não tem de esperar até ao ferro aquecer e arrefecer. Nem há qualquer risco de queimar sua roupa favorita. É mais rápido, independentemente de quem passa a ferro.
Se quiser saber como funciona a câmara ciclónica de vapor, visite o nosso Web site em www.philips.com.
Divirta-se a engomar!

Descrição geral (fig. 1)

A Tubo flexível de fornecimento de vapor
B Plataforma do ferro
C Compartimento para arrumação do tubo flexível de fornecimento
D Compartimento para arrumação do fio
E Cabo de alimentação com ficha
F Luz indicadora de ausência de água no tanque
G Botão ligar/desligar com desactivação automática
H Botão de reposição DE-CALC com luz
I Botão EASY DE-CALC
J Indicação do nível da água
K Depósito de água amovível
L Abertura para encher
M Botão de libertação do bloqueio de transporte
N Bloqueio de transporte
O Base
P Luz de ferro pronto
Q Botão do vapor
R Botão do jacto de vapor

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Nunca mergulhe o ferro ou o gerador de vapor em água.

Aviso

- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão eléctrica local.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação, o tubo flexível de fornecimento ou o próprio aparelho apresentar danos visíveis ou se o aparelho tiver caído ou apresentar fugas.
- Se o cabo de alimentação ou o tubo flexível de fornecimento estiver danificado, deve mandá-lo substituir pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoas qualificadas, para evitar situações perigosas.
- Nunca abandone o aparelho quando estiver ligado à alimentação eléctrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho ou caso tenham sido supervisionadas para determinar uma utilização segura e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha o ferro e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos ou quando o aparelho está ligado ou a arrefecer.
- Só é permitido às crianças limpar o aparelho e efectuar o procedimento de limpeza do calcário quando supervisionadas.
- Não permita que o cabo de alimentação e o tubo flexível de fornecimento entrem em contacto com a placa base quente do ferro.
- Se vapor ou gotas de água quente forem libertadas pela parte inferior do botão EASY DE-CALC, enquanto o aparelho aquece, desligue o aparelho e aperte o botão EASY DE-CALC. Se continuar a ser libertado vapor quando o aparelho aquece, desligue o aparelho e contacte um centro de assistência autorizado pela Philips.
- Não retire o botão EASY DE-CALC do gerador de vapor, enquanto este ainda estiver quente ou sob pressão.
- Não utilize outra tampa no gerador de vapor além do botão EASY DE-CALC fornecido com o aparelho.

Cuidado

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Coloque e utilize sempre o ferro e o gerador de vapor sobre uma superfície estável, plana e horizontal.
- Verifique regularmente o cabo de alimentação e o tubo flexível de fornecimento quanto a possíveis danos.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à tomada eléctrica.
- A plataforma e a base do ferro podem ficar extremamente quentes e podem causar queimaduras se forem tocadas. Se pretender deslocar o gerador de vapor, não toque na plataforma do ferro.

- Quando terminar de engomar, quando limpar o aparelho, quando encher ou esvaziar o gerador de vapor e também quando abandonar o ferro ainda que por pouco tempo: coloque o ferro no respectivo suporte, desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica.
- Remova o calcário do gerador de vapor regularmente, seguindo as instruções do capítulo "Limpeza e manutenção".
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

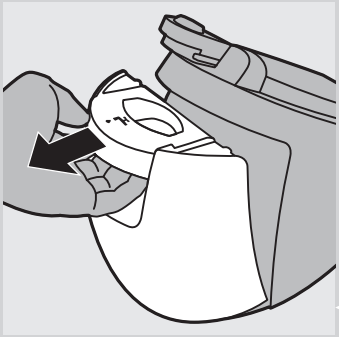
Campos electromagnéticos (CEM)
Este aparelho da Philips respeita todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (CEM). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções neste manual do utilizador, este aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

Preparar para a utilização

Encher o depósito de água desmontável

Não verta água quente, perfume, vinagre, goma, produtos descalcificantes, produtos para passar a ferro ou outros agentes químicos para dentro do depósito de água.

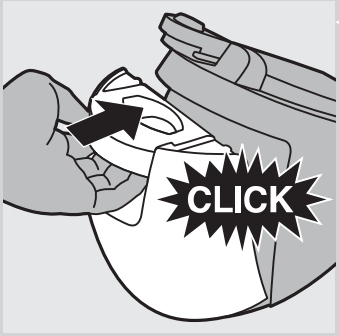
Nota: Não incline ou agite o gerador de vapor quando o depósito de água estiver cheio, caso contrário, pode entornar água pela abertura de encher.
Pode retirar o depósito de água e enchê-lo em qualquer momento durante a utilização.
Encha o depósito de água antes da primeira utilização e assim que a luz de 'depósito de água vazio' ficar intermitente.



1 Retire o depósito de água desmontável do gerador de vapor.

2 Encha o depósito com água da torneira até ao nível MAX.

Nota: Se a água da torneira da sua área de residência for muito dura, é aconselhável misturá-la em quantidades iguais com água destilada.



3 Volte a introduzir o depósito de água no gerador de vapor (até ouvir um "clique").

Nota: Se o depósito de água não estiver devidamente instalado, o ferro não produz vapor.

Luz de enchimento do depósito de água
Quando o depósito da água está quase vazio, a luz de depósito de água vazio acende e deixa de ser possível engomar a vapor.

1 Remova o depósito de água e encha-o.

2 Volte a colocar o depósito no gerador de vapor.
◗ O ferro está pronto para voltar a passar a vapor.

Utilizar o aparelho

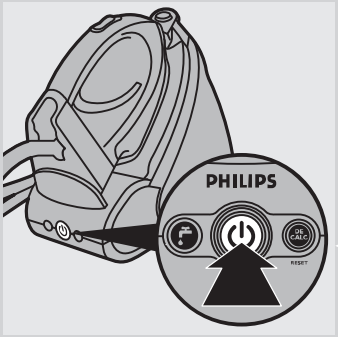
Tecnologia com temp. optimizada

Não passe a ferro tecidos que não podem ser passados a ferro.
Este gerador de vapor é fornecido com tecnologia de Temp. optimizada, que lhe permite passar a ferro todos os tipos de tecidos que podem ser passados a ferro sem ter de ajustar a temperatura do ferro ou regular o vapor.

1 Os tecidos com estes símbolos podem ser passados a ferro, por exemplo, linho, algodão, poliéster, seda, lã, viscose, rayon.

2 Os tecidos com este símbolo não podem ser passados a ferro. Estes tecidos incluem tecidos sintéticos como spandex ou elastano, tecidos com uma percentagem spandex e poliolefinas (por exemplo polipropileno), mas também impressões em peças de roupa.

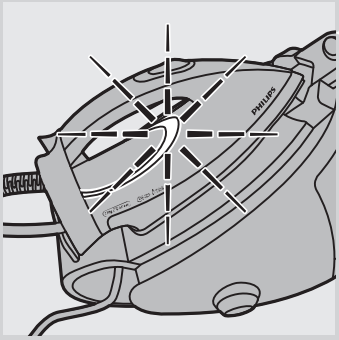
Engomar a vapor



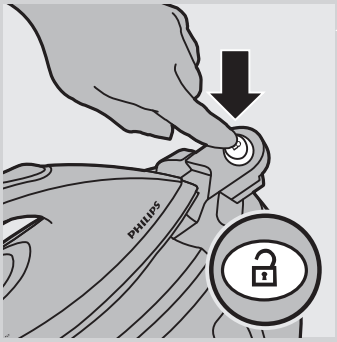
1 Coloque o gerador de vapor sobre uma superfície estável e plana, por exemplo, sobre a parte rígida da tábua de engomar ou sobre uma mesa.

2 Certifique-se de que há água suficiente no depósito de água (consulte a secção "Encher o depósito de água desmontável").

3 Ligue a ficha de alimentação a uma tomada com ligação à terra e prima o botão ligar/desligar para ligar o gerador de vapor.



- A luz de ferro pronto fica intermitente para indicar que o gerador de vapor está a aquecer.
- Quando o gerador de vapor está pronto para a utilização, a luz de ferro pronto mantém-se acesa continuamente.



4 Apenas tipos específicos: Prima o botão de libertação do bloqueio de transporte para libertar o ferro da respectiva plataforma.

5 Mantenha o botão de vapor premido para começar a passar com vapor.

Função de jacto de vapor

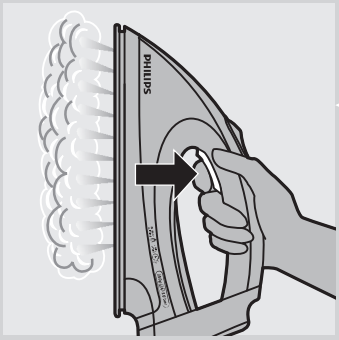
Pode utilizar a função de jacto de vapor para remover vincos difíceis.

1 Prima o botão de emissão de jacto de vapor.

Nunca direccione o vapor para pessoas.

Nota: Algumas gotas de água podem sair da base quando utilizar a função de jacto de vapor pela primeira vez. Isto pára depois de utilizar a função de jacto de vapor durante algum tempo.

Engomar a vapor na vertical



O ferro emite vapor quente. Nunca tente remover vincos de uma peça de roupa quando esta está vestida. Não aplique vapor perto da sua mão ou da mão de outra pessoa.

1 Pendure a peça de roupa num cabide de roupa e puxe a peça de roupa firmemente com uma mão.

2 Segure o ferro na posição vertical com a outra mão e prima o botão de vapor para passar a peça de roupa a vapor.

3 Toque ligeiramente na peça de roupa com a base do ferro para eliminar vincos.

4 Utilize o botão de jacto de vapor juntamente com o botão de vapor para eliminar eficazmente vincos difíceis.

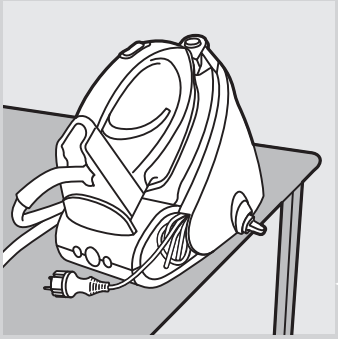
Função de desactivação automática

O gerador de vapor desliga-se automaticamente quando não for utilizado durante algum determinado período de tempo (aprox.10 minutos) e a luz de desactivação automática no botão ligar/desligar fica intermitente. Para activar gerador de vapor novamente, prima qualquer botão do gerador de vapor. Este começa a aquecer novamente.

Limpeza e manutenção

Descalcificar o gerador de vapor com o botão EASY DE-CALC

Para impedir a acumulação de calcário no interior do gerador de vapor e para assegurar um desempenho duradouro de geração de vapor, este gerador de vapor tem uma luz DE-CALC no painel de controlo. Esta luz fica intermitente depois de aprox. um mês ou 10 sessões de engomar. Quando esta luz ficar intermitente, efectue o procedimento de descalcificação com o botão EASY DE-CALC, seguindo os passos abaixo.



Nunca retire o botão EASY DE-CALC quando o gerador de vapor estiver quente.

1 Prima o botão ligar/desligar para desligar o gerador de vapor e retire a ficha da tomada eléctrica.

2 Deixe o gerador de vapor arrefecer durante 2 horas.

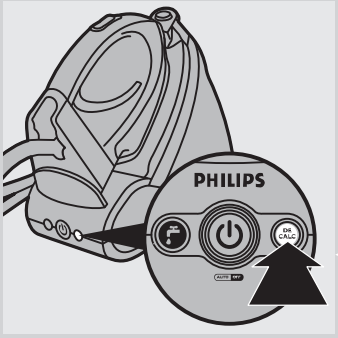
3 Coloque o gerador de vapor numa mesa estável, com o botão EASY DE-CALC fora da borda da mesa.

Sugestão: Também pode levar o gerador de vapor para um lava-loiça e colocá-lo de modo que o botão EASY DE-CALC esteja direccionado para o lava-loiça.

4 Segure uma chávena com uma capacidade para 350 cc, no mínimo, sob o botão EASY DE-CALC para recolher a água derramada.

5 Rode o botão EASY DE-CALC para a esquerda para retirá-lo e deixe a água com partículas de calcário sair para a chávena.

Nota: A água começa a sair do gerador de vapor assim que roda o botão EASY DE-CALC para o retirar.



Nota: Este gerador de vapor foi concebido especialmente para eliminar calcário juntamente com a água de forma simples e eficaz. Não é necessário sacudir nem inclinar o gerador de vapor.

6 Quando não sair mais água do gerador de vapor, volte a colocar o botão EASY DE-CAL e rode-o para a direita para o apertar.

7 Ligue a ficha de alimentação a uma tomada eléctrica com ligação à terra e prima o botão de reposição DE-CALC para repor a função EASY DE-CALC. A luz DE-CALC apaga-se.

Limpar a base

Limpe a base regularmente para remover manchas.

1 Ligue a ficha de alimentação a uma tomada com ligação à terra e prima o botão ligar/desligar para ligar o gerador de vapor e deixe-o aquecer.

2 Depois de aprox. 2 minutos, prima o botão ligar/desligar novamente para desligar o gerador de vapor e retire a ficha da tomada eléctrica.

3 Coloque um pedaço de tecido de algodão húmido na tábua de passar a ferro.

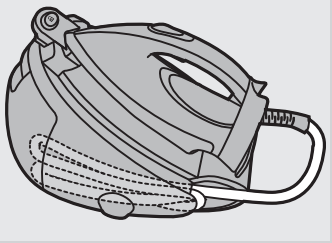
4 Passe o tecido em algodão a ferro repetidamente para eliminar as manchas da base.

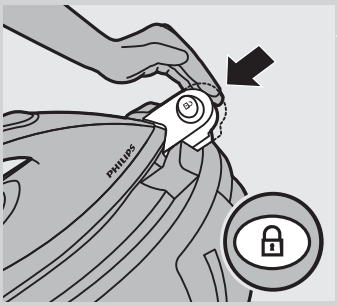
Arrumação

1 Prima o botão ligar/desligar para desligar o gerador de vapor e retire a ficha da tomada eléctrica.

2 Retire o depósito de água desmontável e esvazie-o.

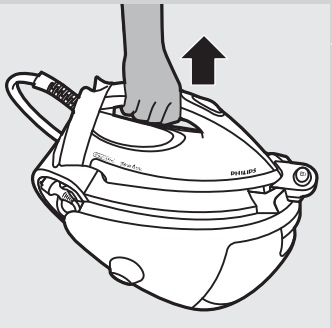
3 Coloque o ferro na plataforma.





4 Apenas tipos específicos: Empurre o bloqueio de transporte para a ponta da base para bloquear o ferro sobre a respectiva plataforma.

5 Dobre o tubo flexível de fornecimento e o cabo de alimentação para armazená-los nos seus compartimentos de arrumação respectivos.



6 Apenas tipos específicos: Agora pode transportar facilmente o aparelho completo pela pega do ferro, com uma mão.

Não transporte o aparelho segurando a patilha para soltar o depósito de água.

Meio ambiente

- Não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos normais no final da sua vida útil. Entregue-o num ponto de recolha autorizado para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o meio ambiente.

Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações, ou se tiver algum problema, visite o website da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Assistência ao Cliente da Philips no seu país (poderá encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial). Se não houver um Centro de Assistência ao Cliente no seu país, dirija-se ao revendedor local da Philips.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que pode ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, contacte o Centro de Apoio ao Cliente do seu país.

Problema	Possível causa	Solução
O gerador de vapor produz um som de bombear.	A água está a ser bombeada para a caldeira no interior do gerador de vapor. Isto é normal.	Se o som de bombear continuar ininterruptamente, desligue o gerador de vapor e retire a ficha da tomada eléctrica. Contacte um centro de assistência Philips autorizado.
O gerador de vapor não produz nenhum vapor.	Não existe água suficiente no depósito da água.	Encha o depósito de água.
	O gerador de vapor não está quente o suficiente para produzir vapor.	Aguarde até a luz de ferro pronto no ferro acender continuamente.
	Não premiu o botão de vapor.	Prima o botão do vapor e mantenha-o premido enquanto estiver a passar a vapor.
	O depósito de água não está colocado correctamente no gerador de vapor.	Volte a introduzir o depósito de água no gerador de vapor, com firmeza (até ouvir um 'clique').
	O aparelho não está ligado.	Insira a ficha na tomada eléctrica e prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho.
O gerador de vapor desligou-se.	A função de desactivação automática é activada automaticamente quando gerador de vapor não é utilizado durante mais de 10 minutos.	Prima o botão ligar/desligar para ligar novamente o gerador de vapor.

Problema	Possível causa	Solução
A luz no botão ligar/desligar fica intermitente.	A função de desactivação automática é activada automaticamente quando gerador de vapor não é utilizado durante mais de 10 minutos.	Prima o botão ligar/desligar para ligar novamente o gerador de vapor.
A base liberta gotas de vapor.	Quando começar a passar a ferro com vapor e quando continuar a passar a ferro com vapor após uma interrupção, o vapor que ainda estava presente no tubo flexível já arrefeceu e se condensou em água. Isto faz com que gotas de água saiam da base.	É normal. Segure o ferro sobre um pano velho e prima o botão do vapor. O pano absorve as gotas. Após alguns segundos, vapor em vez de água sai da base.
Aparecem machas molhadas nas peças ao engomar.	The wet spots that appear on your garment after you have steam ironed for some time may be caused by steam that has condensed onto the ironing board.	Passe a ferro as manchas molhadas sem vapor durante algum tempo para as secar. Se o avesso da tábua de passar a ferro estiver molhado, seque-o com um bocado de pano seco.
Aparecem manchas de água nas peças de roupa durante a utilização da função de jacto de vapor.	As manchas de água na peça de roupa são provocadas pela condensação no tubo flexível de fornecimento. Quando este arrefece, o vapor ainda presente no mesmo arrefece e condensa-se formando água.	As gotas de água param de sair da base quando já estiver a utilizar a função de jacto de vapor há algum tempo.
Saem partículas de calcário e impurezas da base do ferro ou a base do ferro está suja.	Podem ter-se depositado no depósito do vapor e/ou na base impurezas ou químicos presentes na água.	Limpe a placa base com um pano húmido.
	Acumulou-se demasiado calcário e minerais no gerador de vapor.	Elimine o calcário do gerador de vapor regularmente (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção", secção "Descalcificar o gerador de vapor com o botão EASY DE-CALC).
O gerador de vapor apresenta fugas de água.	Se inclinar o gerador de vapor durante o transporte ou se o colocar sobre uma superfície irregular com o depósito de água cheio, pode entornar água do depósito de água.	Não incline o gerador de vapor quando o depósito de água está cheio.

Introduktion

Vi känner alla till krånglet med traditionella strykjärn: välja rätt temperatur för jeans och ömtåliga tyger, vänta på att strykjärnet ska värmas upp och svalna. Många av oss har förstört kläder med ett alltför varmt strykjärn. Dessa katastrofer tillhör nu det förflutna med nya Philips PerfectCare.
Principen för strykning är att överföra värme till plaggen för att ta bort vecken. Tidigare gjordes det med en mycket het stryksula. Senare la tillverkarna till lite ånga till stryksulan för att snabba på värmeöverföringen till plaggen, som gör att det går att stryka mycket snabbare.
Våra undersökningar har visat att det bästa sättet att ta bort de svåraste vecken snabbt är med en stor mängd ånga. Stryksulans effekt är minimal. Stryksulan behöver bara vara precis över ångtemperatur för att ta bort fukt. Det är den optimala temperaturen. Vid den temperaturen kan inte ett enda strykbart plagg skadas, och strykningen blir ytterst effektiv.
Utmaningen var att leverera en stor mängd ånga vid den optimala temperaturen. Tidigare skulle detta ha lett till vattenspridning, läckage och fläckar.
För att generera högtrycksånga som inte fungerar med en stryksula vid den optimala temperaturen har vi utvecklat en unik cyklonbehållare. Den genererade ångan tränger igenom djupt i tyget för att stryka snabbt utan risk för att vattnet läcker. Det finns inga komplicerade vridknappar och du behöver inte vänta på att strykjärnet ska värmas upp och svalna. Det finns inte heller någon risk för att dina favoritkläder blir svedda. Det går snabbare, oavsett vem som stryker.
Om du vill veta hur cyklonångbehållaren fungerar kan du besöka vår webbplats på www.philips.com.
Lycka till med strykningen!

Allmän beskrivning (Bild 1)

A Slang för ångtillförsel
B Strykställ
C Förvaringsutrymme för tillförselslang
D Sladdförvaringsutrymme
E Nätsladd med kontakt
F Lampa för tom vattentank
G På/av-knapp med automatisk avstängning
H DE-CALC-återställningsknapp med ljus
I EASY DE-CALC-knapp
J Vattennivåindikering
K Löstagbar vattentank
L Påfyllningsöppning
M Frigöringsknapp för bärlås
N Bärlås
O Stryksula
P Klarlampa för strykning
Q Ångaktivator
R Ångpuffknapp

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned strykjärnet eller ånggeneratorn i vatten.

Varning

- Kontrollera att nätspänningen som anges på märkplåten motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om kontakten, nätsladden, tillförselslangen eller själva apparaten har synliga skador eller om apparaten har tappats i golvet eller läcker.
- Om nätsladden eller tillförselslangen är skadad måste den bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller en lika kvalificerad person för att undvika fara.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Den här apparaten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de har fått instruktioner om säker användning av apparaten eller om de övervakas för att garantera säker användning, och om de har blivit informerade om de medförda riskerna.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Förvara strykjärnet och nätsladden utom räckhåll för barn under 8 år när apparaten är påslagen eller svalnar.
- Barn får bara rengöra och avkalka apparaten under övervakning.
- Låt inte nätsladden och tillförselslangen komma i kontakt med den varma stryksulan.
- Om ånga eller heta vattendroppar kommer från EASY-DE-CALC-knappen när apparaten värms upp, stänger du av apparaten och drar åt EASY-DE-CALC-knappen. Om ånga fortsätter med att komma ut när apparaten värms upp stänger du av apparaten och kontaktar något av Philips auktoriserade serviceombud.
- Ta inte bort EASY DE-CALC-knappen från ånggeneratorn när den fortfarande är varm eller när det fortfarande är tryck i den.
- Använd inte något annat lock till ånggeneratorn än den EASY DE-CALC-knapp som medföljer strykjärnet.

Varning!

- Apparaten får endast anslutas till ett jordat vägguttag.
- Strykjärnet och ånggeneratorn ska alltid placeras och användas på en stabil, jämn och horisontell yta.
- Kontrollera nätsladden och tillförselslangen regelbundet för att se om de är skadade.
- Linda ut nätsladden helt och hållet innan du sätter i kontakten i vägguttaget.
- Stället och stryksulan kan bli väldigt varma och kan orsaka brännskador vid beröring. Vidrör inte stället när du ska flytta på ånggeneratorn.
- När du har strukit klart, när du rengör strykjärnet, när du fyller på eller tömmer ånggeneratorn och också när du lämnar strykjärnet under en kort stund: ställ tillbaka strykjärnet i strykstället, stäng av strykjärnet och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

- Avkalka ånggeneratorn regelbundet enligt anvisningarna i kapitlet Rengöring och underhåll.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.

Elektromagnetiska fält (EMF)
Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Förberedelser inför användning

Fylla den löstagbara vattentanken

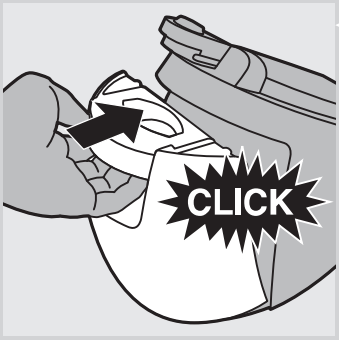
Häll inte varmt vatten, parfym, vinäger, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmedel eller andra kemikalier i vattentanken.

Obs! Luta eller skaka inte ånggeneratorn när vattentanken är full. Annars kan vatten rinna ut ur påfyllningsöppningen.
Du kan ta loss vattentanken och fylla på den när som helst under strykningen.
Fyll vattentanken före först användningen och så fort lampan för tom vattentank blinkar.

1 Ta bort den löstagbara vattentanken från ånggeneratorn.

2 Fyll vattentanken med kranvatten upp till maxnivån.

Obs! Om kranvattnet där du bor är mycket hårt rekommenderar vi att du blandar det med lika delar destillerat vatten.



3 Sätt tillbaka vattentanken i ånggeneratorn (ett klickljud hörs).

Obs! Om vattentanken inte placeras på rätt sätt producerar inte strykjärnet någon ånga.

Påfyllningslampa för vattentank
När vattentanken nästan är tom tänds lampan för tom vattentank och det går inte längre att ångstryka.

1 Ta bort vattentanken och fyll den.

2 Sätt tillbaka vattentanken ordentligt i ånggeneratorn.
◗ Strykjärnet är redo för ångstrykning igen.

Använda apparaten

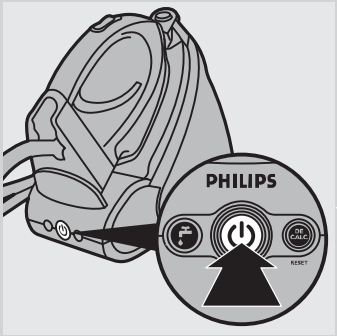
Teknik för optimal temperatur

Stryk inte icke-strykbara tyg.
Den här ånggeneratorn levereras med teknik för optimal temperatur, som gör att du kan stryka alla typer av strykbara tyger utan att justera stryktemperaturen eller ånginställningen.

1 Tyg med dessa symboler är strykbara, till exempel linne, bomull, polyester, siden, ull, viskos, rayon.

2 Tyg med den här symbolen är inte strykbara. Dessa tyg omfattar syntetmaterial, till exempel spandex eller elastan, blandat spandextyg och polyolefin (t.ex. polypropylen), men också tryck på plagg.

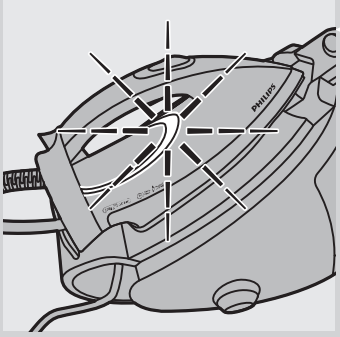
Ångstrykning



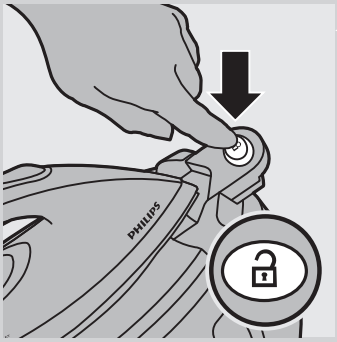
1 Placera ånggeneratorn på en stabil och jämn yta, t.ex. på den hårda delen av strykbrädan eller på ett bord.

2 Se till att det finns tillräckligt med vatten i vattentanken (se avsnittet Fylla den löstagbara vattentanken).

3 Sätt in stickkontakten i ett jordat vägguttag och tryck på strömbrytaren för att slå på ånggeneratorn.



- Klarlampan för strykning blinkar vilket visar att ånggeneratorn värms upp.
- När ånggeneratorn är klar för användning lyser klarlampan för strykning med ett fast sken.



4 Endast vissa modeller: Tryck på frigöringsknappen för bärlås för att låsa upp strykjärnet från strykstället.

5 Håll ned ångaktivatorn när du ska ångstryka.

Ångpuffsfunktion

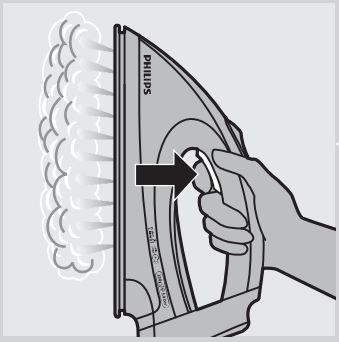
Du kan använda ångpuffsfunktionen för att ta bort envisa veck.

1 Tryck på ångpuffknappen.

Rikta aldrig ångan mot människor.

Obs! Några droppar vatten kan komma ut ur stryksulan när du använder ångpuffsfunktionen för första gången. Det upphör när du har använt ångpuffsfunktionen ett tag.

Vertikal ångstrykning



Het ånga avges från strykjärnet. Försök aldrig att ta bort veck från ett plagg som används. Använd inte ånga nära din egen eller någon annans hand.

1 Häng plagget på en galge och dra i plagget hårt med en hand.

2 Håll strykjärnet i vertikalt läge med den andra handen och tryck på ångaktivatorn för att ånga plagget.

3 Rör lätt vid plagget med strykjärnets stryksula för att ta bort veck.

4 Använd ångpuffknappen tillsammans med ångaktivatorn för att ta bort envisa veck.

Automatisk avstängningsfunktion

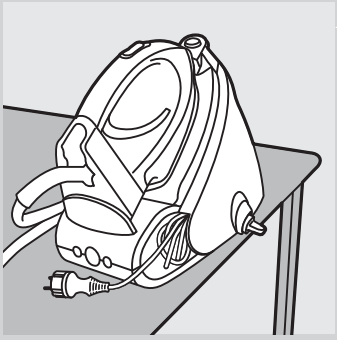
Ånggeneratorn stängs automatiskt av när den inte har använts på en stund (cirka 10 minuter) och lampan för automatisk avstängningsfunktion börjar blinka. Om du vill aktivera ånggeneratorn igen trycker du på någon knapp på ånggeneratorn. Ånggeneratorn börjar värmas upp igen.

Rengöring och underhåll

Avkalka ånggeneratorn med EASY DE-CALC-knappen

För att förhindra kalkavlagringar i ånggeneratorn och för att garantera långvariga ångprestanda, har den här ånggeneratorn en DE-CALC-lampa på kontrollpanelen. Lampan blinkar efter omkring en månad eller 10 strykningstillfällen. När lampan blinkar ska du utföra avkalkningsprocessen med EASY DE-CALC-knappen genom att följa stegen nedan.

Ta aldrig bort EASY DE-CALC-knappen när ånggeneratorn är varm.



1 Stäng av ånggeneratorn genom att trycka på på/av-knappen och dra ut sladden ur vägguttaget.

2 Låt ånggeneratorn svalna i 2 timmar.

3 Placera ånggeneratorn på ett stabilt bord, med EASY DE-CALC-knappen vid bordsskivans kant.

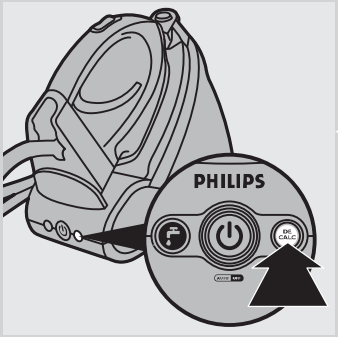
Tips: Du kan också ställa ånggeneratorn på en diskbänk med EASY DE-CALC-knappen riktad mot diskbänken.

4 Samla upp det vatten som rinner ut genom att hålla en kopp på minst 350 ml under EASY DE-CALC-knappen.

5 Vrid EASY DE-CALC-knappen moturs för att ta bort den och för att låta vattnet med kalkpartiklar rinna ned i koppen.

Obs! Det börjar rinna ut vatten ur ånggeneratorn så snart du vrider på EASY DE-CALC-knappen för att ta bort det.

Obs! Den här ånggeneratorn har utformats speciellt för att ta bort kalk och vatten lätt och effektivt. Det är inte nödvändigt att skaka eller att luta ånggeneratorn.



6 När det inte kommer ut mer vatten ur ånggeneratorn sätter du tillbaka EASY DE-CALC-knappen och fäster den genom att vrida den medurs.

7 Sätt i nätkontakten i ett jordat vägguttag och tryck på DE-CALC-återställningsknappen för att återställa EASY DE-CALC-funktionen. DE-CALC-lampan släcks.

Rengöra stryksulan

Rengör stryksulan regelbundet för att ta bort fläckar från stryksulan.

1 Sätt in stickkontakten i ett jordat vägguttag och tryck på på/av-knappen för att slå på ånggeneratorn och värma upp den.

2 Efter cirka 2 minuter trycker du på på/av-knappen igen för att stänga av ånggeneratorn och ta bort kontakten från vägguttaget.

3 Placera en bit fuktig bomullstrasa på strykbrädan.

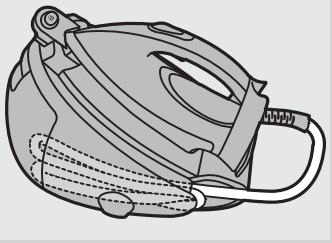
4 Stryk över bomullstrasan flera gånger för att ta bort fläckar från stryksulan.

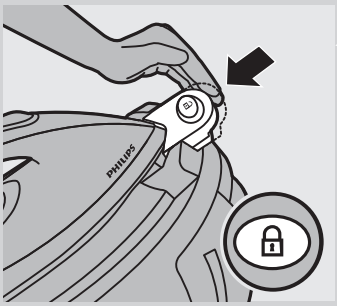
Förvaring

1 Stäng av ånggeneratorn genom att trycka på på/av-knappen och dra ut sladden ur vägguttaget.

2 Ta bort den löstagbara vattentanken och töm den.

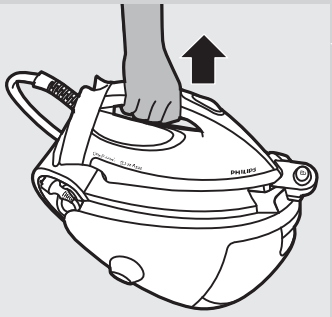
3 Sätt i strykjärnet i strykstället.





4 Endast vissa modeller: Skjut bärlåset över stryksulans topp för att låsa strykjärnet på strykstället.

5 Vik ihop tillförselslangen och nätsladden och förvara dem i deras respektive förvaringsutrymmen.



6 Endast vissa modeller: Du kan nu lätt bära hela apparaten i strykjärnets handtag med en hand.

Bär inte apparaten genom att hålla i frigöringsspaken för vattentanken.

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön.

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Felsökning

I det här kapitlet finns en översikt över de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av nedanstående information kan du kontakta kundtjänst i ditt land.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Ånggeneratorn avger ett pumpljud.	Vatten pumpas in i ångenheten inuti ånggeneratorn. Det är normalt.	Om pumpljudet fortsätter fortlöpande, stäng av ånggeneratorn och ta bort kontakten från vägguttaget. Kontakta ett av Philips auktoriserade serviceombud.
Ånggeneratorn producerar ingen ånga.	Det finns inte tillräckligt med vatten i tanken.	Fyll vattentanken.
	Ånggeneratorn är inte tillräckligt varm för att producera ånga.	Vänta tills klarlampan för strykning på strykjärnet lyser med fast sken.
	Du trycker inte på ångaktivatorn.	Tryck på ångaktivatorn och håll den intryckt medan du ångstryker.
	Vattentanken är inte ordentligt placerad i ånggeneratorn.	Sätt tillbaka vattentanken ordentligt i ånggeneratorn (ett klickljud hörs).
	Apparaten är inte påslagen.	Sätt in kontakten i vägguttaget och tryck på på/av-knappen för att slå på apparaten.
Ånggeneratorn har stängts av.	Den automatiska avstängningsfunktionen aktiveras automatiskt när ånggeneratorn inte har använts på mer än 10 minuter.	Slå på ånggeneratorn genom att trycka på på/av-knappen igen.
Lampan på på/av-knappen blinkar.	Den automatiska avstängningsfunktionen aktiveras automatiskt när ånggeneratorn inte har använts på mer än 10 minuter.	Slå på ånggeneratorn genom att trycka på på/av-knappen igen.
Det kommer vattendroppar ur stryksulan.	När du börjar ångstryka och när du fortsätter att ångstryka efter en paus har ångan som fanns kvar i tillförselslangen kylts ned och kondenserats till vatten. Det gör att vattendroppar kommer ut ur stryksulan.	Det är normalt. Håll strykjärnet över en gammal trasa och tryck på ångaktivatorn. Trasan suger upp dropparna. Efter några sekunder kommer det ånga istället för vatten ur stryksulan.
Det blir våta fläckar på plagget när du stryker.	De våta fläckarna på plagget som uppkommer när du har ångstrukit en stund kan ha orsakats av ånga som har kondenserats på strykbrädan.	Stryk på de våta fläckarna utan ånga under några minuter så att de torkar. Om undersidan av strykbrädan är våt torkar du av den med en torr trasa.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Det blir våta fläckar på plagget när jag använder ångpuffsfunktionen.	De våta fläckarna på plagget beror på kondens i tillförselslangen. När tillförselslangen svalnar kyls ångan som fanns kvar i slangen ned och kondenseras till vatten.	Det slutar att komma vatten ur stryksulan när du använt ångpuffsfunktionen ett tag.
Det kommer flagor och smuts ur stryksulan eller så är stryksulan smutsig.	Smuts eller kemikalier som finns i vattnet har fastnat i ångöppningarna och/eller på stryksulan.	Rengör stryksulan med en fuktig trasa.
	För mycket kalk och mineraler har samlats i ånggeneratorn.	Avkalka ånggeneratorn regelbundet (se kapitlet Rengöring och underhåll, avsnittet Avkalka ånggeneratorn med EASY DE-CALC-knappen).
Det läcker vatten från ånggeneratorn.	Om du lutar ånggeneratorn under transport eller placerar den på ett ojämnt underlag när vattentanken är full kan vatten läcka ut ur vattentanken.	Luta inte ånggeneratorn när vattentanken är full.

Giriş

Geleneksel ütülerin ne gibi zorlukları olduğunu hepimiz biliriz: kotlar ve hassas kumaşlar için ayrı sıcaklığın seçilmesi veya ütünün ısınması ve soğuması için beklemek gibi. Bir çoğumuz, kumaşa göre fazla ısınmış olan bir ütü ile giysimize zarar vermişizdir. Bu tür kazalar yeni Philips PerfectCare ile artık geride kaldı.
Ütüleme, kırışıklıkları ortadan kaldırmak için giysiye ısı aktarma ilkesine dayanarak yapılır. Eskiden bu iş, çok sıcak bir taban ile yapılırdı. Daha sonradan üreticilerin tabana buhar eklemesi, ısı aktarımını hızlandırıp ütülemenin çok daha hızlı yapılmasını sağladı.
Araştırmalarımız, en zor kırışıklıkları hızlıca çıkarmanın en kolay yolunun gerçekten de yüksek miktarda buhar olduğunu ortaya koydu. Burada tabanın rolü çok azdır. Nemi önlemek için taban sıcaklığının buhar sıcaklığının üzerinde olması gerekir. Optimal sıcaklık budur. Bu sıcaklıkta, tek bir ütülenebilir giysi bile zarar görmez ve ütüleme son derece verimli olur.
Eskiden işin en zor kısmı, bu optimal sıcaklıkta yüksek miktarda buhar aktarabilmekti. Bu zorluk, suyun damlamasına, sızmasına ve leke bırakmasına neden olurdu.
Optimal sıcaklıktaki bir taban ile yüksek basınçlı buhar elde etmek için, benzersiz bir dairesel bölme geliştirdik. Elde edilen buhar, su sızma riski olmadan kumaşın içine kadar ulaşır. Karmaşık kadranları yoktur ve ütünün ısınması ve soğuması için beklemek zorunda kalmazsınız. ayrıca en sevdiğiniz kıyafeti yakma riski de yoktur. Ütüyü kim yapıyor olursa olsun, ütüleme daha hızlı olur.
Dairesel buhar bölmesinin nasıl çalıştığını öğrenmek istiyorsanız, lütfen www.philips.com adresinden web sitemizi ziyaret edin.
Mutlu ütülemeler!

Genel açıklamalar (Şek. 1)

A Buhar besleme hortumu
B Ütü platformu
C Besleme hortumu saklama bölmesi
D Kordon muhafaza bölmesi
E Fişli elektrik kablosu
F 'Su haznesi boş' ışığı
G Otomatik kapanma özellikli açma/kapatma düğmesi
H Işıklı DE-CALC sıfırlama düğmesi
I EASY DE-CALC düğmesi
J Su seviyesi göstergesi
K Sökülebilir su deposu
L Doldurma deliği
M Taşıma kilidi açma düğmesi
N Taşıma kilidi
O Taban
P 'Ütü hazır' lambası
Q Buhar tetiği
R Buhar püskürtme düğmesi

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Ütü veya buhar üreticiyi kesinlikle suya sokmayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, tip plakasında yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Fiş, kablo, besleme hortumu veya cihazın kendisinde gözle görülür bir hasar varsa, cihaz düşmüşse veya cihazda sızıntı varsa kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu veya besleme hortumu hasarlıysa, tehlikeden sakınmak için mutlaka Philips'in yetki verdiği servis merkezi veya benzer şekilde kalifiye kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihaz elektriğe bağlıyken asla gözetimsiz bırakmayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından cihazların güvenli kullanımı ile ilgili talimat verilerek veya bu kişinin nezaretinde ve eğer cihazın neden olabileceği tehlikelerden haberdar edilmişlerse, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Cihaz çalışırken veya soğurken, ütüyü ve kablosunu 8 yaşında veya daha küçük çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutun.
- Çocukların sadece, yetişkin denetimi altında cihazı temizlemelerine ve kireç temizleme işlemine katılmalarına izin verilir.
- Elektrik kablosu ve besleme hortumunun sıcak ütü tabanına temas etmesine izin vermeyin.
- Cihaz ısındığında, EASY DE-CALC düğmesinin altından buhar veya sıcak su damlacıkları sızıyorsa, cihazı kapatın ve EASY DE-CALC düğmesini sıkın. Cihaz ısındığında buhar kaçmaya devam ediyorsa, cihazı kapatın ve Philips tarafından yetkilendirilmiş bir servis merkezi ile iletişim kurun.
- Buhar üretici sıcakken veya basınç altındayken EASY DE-CALC düğmesini buhar üreticiden çıkarmayın.
- Buhar üreticiye cihazla birlikte bir verilen dışında bir EASY DE-CALC düğmesi takmayın.

Dikkat

- Cihazı sadece toprak hatlı prize takın.
- Ütüyü ve buhar üreticiyi her zaman sabit, düz ve yatay bir yüzeye yerleştirin.
- Olası hasarlara karşı kabloyu ve besleme hortumunu düzenli olarak kontrol edin.
- Prize takmadan önce elektrik kordonunu tamamen açın.
- Ütü platformu ve ütünün tabanı son derece sıcak hale gelebilir ve dokunulduğunda yanıklara neden olabilir. Buhar haznesini hareket ettirmek isterseniz ütü platformuna dokunmayın.
- Ütüleme işlemini bitirdikten sonra, cihazı temizlerken, buhar üreticisini doldururken veya boşaltırken ve ütülemeye kısa bir süre için bile olsa ara verdiğinizde: ütüyü ütü standına geri koyun, cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.

- Buhar üreticisinin kireç temizliğini düzenli olarak, 'temizlik ve bakım' bölümündeki talimatlara göre gerçekleştirin.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.

Elektromanyetik alanlar (EMF)
Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

Cihazın kullanıma hazırlanması

Sökülebilir su haznesinin doldurulması

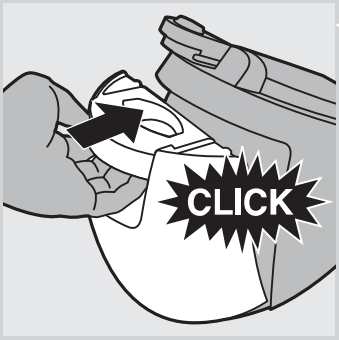
Su haznesine sıcak su, parfüm, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı olacak maddeler veya başka kimyasal maddeler koymayın.

Dikkat: Su haznesi doluyken buhar üreticiyi eğmeyin veya sarsmayın. Aksi takdirde, doldurma deliğinden su dökülebilir.
Su haznesini, kullanım sırasında herhangi bir zamanda çıkarıp doldurabilirsiniz.
Su haznesini ilk kullanımdan önce ve 'su haznesi' ışığı yanıp sönmeye başlar başlamaz suyla doldurun.

1 Sökülebilir su haznesini buhar üreticiden ayırın.

2 Su tankını MAX işaretine kadar musluk suyuyla doldurun.

Dikkat: Bulunduğunuz yerdeki musluk suyu çok sertse, eşit miktarda saf suyla karıştırmanızı tavsiye ederiz.



3 Su haznesini buhar üreticideki yerine geçirin ('klik').

Dikkat: Su haznesi düzgün yerleştirilmezse, ütü buhar üretmez.

Su haznesi doldurma ışığı
Su haznesi boşalmaya yaklaştığında, 'su haznesi boş' ışığı yanar ve bu noktadan sonra buharlı ütü yapılamaz.

1 Su haznesini sökün ve doldurun.

2 Su haznesini tekrar buhar üreticiye takın.
◗ Ütü, artık buharlı ütüleme için hazırdır.

Cihazın kullanımı

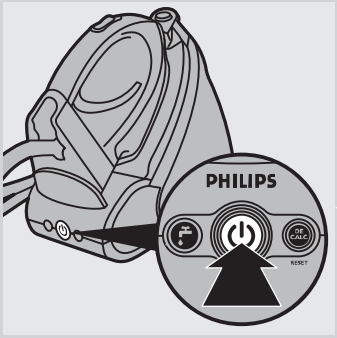
Optimal Sıcaklık teknolojisi

Ütülenmeyen kumaşları ütülemeyin.
Bu buhar üretici, her çeşit ütülenebilir kumaşı ütü sıcaklığını veya buhar ayarlarını değiştirmeye gerek duymadan ütüleyebilmenize olanak tanıyan Optimal Sıcaklık teknolojisi ile desteklenir.

1 Bu simgeleri taşıyan kumaşlar ütülenebilirler; örneğin keten, pamuk, polyester, ipek, yün, viskoz, suni ipek.

2 Bu simgeyi taşıyan kumaşlar ütülenmez. Bu kumaşlara, spandeks veya elastan, spandeks karışımlı kumaşlar ve poliolefinler (örneğin, polipropilen) ve ayrıca kumaşlardaki baskılar dahildir.

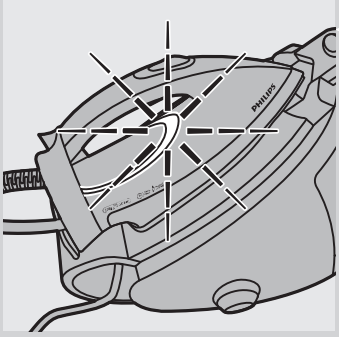
Buharlı ütüleme



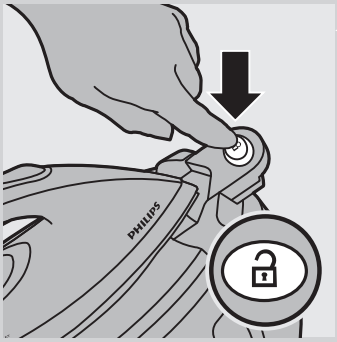
1 Buhar üreticiyi düz, sabit bir zemine yerleştirin, örneğin ütü masasının ya da başka bir masanın sert kısmı.

2 Su haznesinde yeterli su olduğundan emin olun (bkz. 'Sökülebilir su haznesinin doldurulması' bölümü).

3 Elektrik fişini topraklı bir prize takın ve buhar üreticisini açmak için açma/kapama düğmesine basın.



- 'Ütü hazır' ışığı, buhar üreticisinin ısınmakta olduğunu göstermek için yanıp söner.
- Buhar üreticisi kullanıma hazır olduğunda, 'ütü hazır' ışığı sürekli olarak yanar.



4 Sadece belirli modellerde: Ütüyü ütü platformundan almak için taşıma kilidini açın.

5 Buharlı ütülemeye başlamak için buhar çıkarma düğmesini basılı tutun.

Buhar püskürtme fonksiyonu

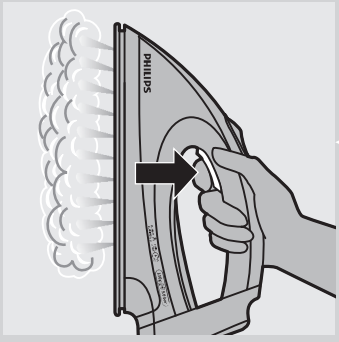
İnatçı kırışıklıkları gidermek için buhar püskürtme fonksiyonunu kullanabilirsiniz.

1 Buhar püskürtme düğmesine basın.

Buharı asla insanlara yöneltmeyin.

Dikkat: Buhar püskürtme fonksiyonunu ilk kez kullandığınızda tabandan su damlacıkları sızabilir. Bu, buhar püskürtme fonksiyonunu bir süre kullandıktan sonra duracaktır.

Dikey buharlı ütüleme



Ütü sıcak buhar üretir. Yıpranmış bir kumaşın kırışıklıklarını gidermek için uğraşmayın. Elinizin veya başka birinin elinin yakınında buhar uygulamayın.

1 Giysiyi çamaşır askısına asın ve bir elinizle sıkıca çekin.

2 Ütüyü diğer elinizde dikey konumda tutun ve giysiye buhar uygulamak için buhar tetiğine basın.

3 Kırışıklıkları gidermek için ütünün tabanı ile kumaşa hafifçe dokunun.

4 İnatçı kırışıklıkları başarıyla gidermek için buhar tetiği ile birlikte buhar püskürtme düğmesini de kullanın.

Otomatik kapanma fonksiyonu

Buhar üreticisi bir süre (yaklaşık 10 dakika) kullanılmadığı zaman otomatik olarak kapanır ve açma/kapatma düğmesindeki otomatik kapanma düğmesi yanıp sönmeye başlar. Buhar üreticisini tekrar etkinleştirmek için herhangi bir düğmesine basın. Buhar üreticisi yeniden ısınmaya başlar.

Temizlik ve bakım

EASY DE-CALC düğmesi ile buhar üreticisinin kirecinin temizlenmesi

Buhar üreticisinde kireç oluşumunu önlemek ve uzun süreli bir buhar üretme performansı için, bu buhar üreticisinin kontrol panelinde bir DE-CALC lambası bulunur. Bu lamba, yaklaşık bir ay veya 10 ütü seansından sonra yanıp sönmeye başlar. Bu lamba yanıp sönmeye başladığında EASY DE-CALC düğmesi ile aşağıdaki adımları izleyerek kireç çözme işlemi gerçekleştirin.

EASY DE-CALC düğmesini buhar üreticisi sıcakken asla çıkarmayın.

1 Açma/kapatma düğmesine basarak buhar üreticisini kapatın ve fişini prizden çekin.

2 Buhar üreticisinin soğumasını 2 saat bekleyin.

3 EASY DE-CALC düğmesi masa üzerinde kenara gelecek şekilde buhar üreticisini sabit bir masanın üzerine yerleştirin.

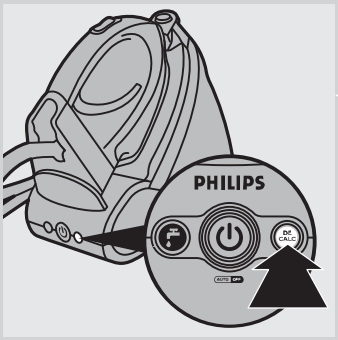
İpucu: Buhar üreticisini bir lavaboya, EASY DE-CALC düğmesi lavaboya bakacak şekilde de yerleştirebilirsiniz.

4 Boşalan suyu toplamak için en az 350 cc hacimli bir kabı EASY DE-CALC düğmesinin altında tutun.

5 EASY DE-CALC düğmesini çıkarmak ve suyun kireç parçacıkları ile birlikte kaba boşalması için saat yönünün tersine çevirin.

Dikkat: EASY DE-CALC düğmesini çıkarmak için çevirmenizle birlikte su, buhar üreticisinden boşalmaya başlar.

Dikkat: Bu buhar üreticisi, kirecin su ile birlikte kolayca ve etkili bir şekilde çıkarılması için özel olarak tasarlanmıştır. Buhar üreticisini sallamaya veya yatırmaya gerek yoktur.



6 Buhar üreticisinden suyun boşalması kesildiğinde, EASY DE-CALC düğmesini tekrar takın ve sıkmak için saat yönünde çevirin.

7 Elektrik fişini topraklı prize takın ve EASY DE-CALC fonksiyonunu sıfırlamak için DE-CALC sıfırlama düğmesine basın. DE-CALC lambası söner.

Tabanın temizlenmesi

Tabanı, lekelerini çıkarmak için düzenli olarak temizleyin.

1 Elektrik fişini topraklı bir prize takın ve buhar üreticisini açmak için açma/kapatma düğmesine basın ve ısınmasını bekleyin.

2 Yaklaşık 2 dakika sonra, açma/kapatma düğmesine tekrar basarak buhar üreticisini kapatın ve fişini prizden çekin.

3 Ütü masasının üzerine nemli bir pamuklu bez parçası koyun.

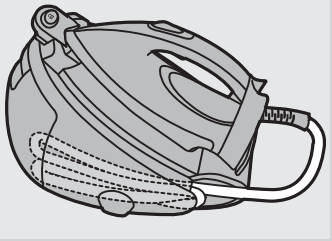
4 Tabandaki lekeleri çıkarmak için, pamuklu bez parçasının üzerinde bir süre ütü yapın.

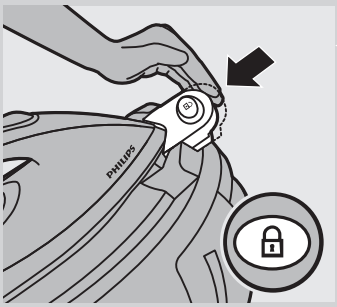
Saklama

1 Açma/kapatma düğmesine basarak buhar üreticisini kapatın ve fişini prizden çekin.

2 Sökülebilir su haznesini çıkarın ve boşaltın.

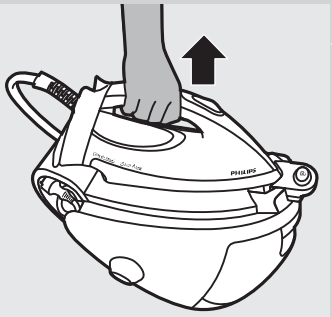
3 Ütüyü, platformun üzerine yerleştirin.





4 Sadece belirli modellerde: Ütüyü ütü platformuna sabitlemek için taşıma kilidini tabanın ucuna doğru bastırın.

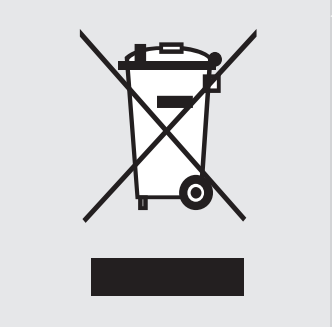
5 Besleme hortumunu ve elektrik kablosunu, saklama bölmelerine yerleştirmek için toplayın.



6 Sadece belirli modellerde: Tüm cihazı, ütünün tutma yerinden tek elle tutarak taşıyabilirsiniz.

Cihazı su tankı çıkarma kolundan tutarak taşımayın.

Çevre



- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalarına teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz.

Garanti ve Servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.philips.com.tr adresindeki Philips Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz). Ülkenizde bir Müşteri Merkezi yoksa, yerel Philips bayisine başvurun.

Sorun giderme

Bu bölümde, cihazda en sık karşılaşabileceğiniz sorunlar özetlenmektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız, bulunduğunuz ülkedeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişim kurun.

Sorun	Nedeni	Çözüm
Buhar üreticisi bir pompalama sesi çıkarır.	Su, buhar üreticisindeki kaynatıcıya pompalanır. Bu normaldir.	Pompalama sesi durmadan devam ederse, buhar üreticisini kapatın ve fişini prizden çekin. Yetkili Philips servis merkezi ile iletişim kurun.
Buhar üreticisi buhar üretmiyor.	Su haznesinde yeterince su yok.	Su haznesini doldurun.
	Buhar üretici buhar üretmek için yeterli derecede sıcak değildir.	Ütüdeki 'ütü hazır' ışığının devamlı olarak yanmasını bekleyin.
	Buhar tetiğine basmayın.	Buhar tetiğine basın ve buharlı ütüleme sırasında basılı tutun.
	Su haznesi buhar üreticisine düzgün şekilde yerleştirilmemiştir.	Su haznesini buhar üreticideki yerine geçirin ('klik' sesi duyulur).
	Cihaz açık değildir.	Cihazın fişini prize takın ve cihazı açmak için açma/kapatma düğmesine basın.
Buhar üreticisi kapandı.	Buhar üreticisi 10 dakikadan uzun bir süre kullanılmadığı takdirde otomatik kapanma fonksiyonu otomatik olarak devreye girer.	Buhar üreticisini tekrar çalıştırmak için açma/kapatma düğmesine basın.
Açma/kapatma düğmesinin ışığı yanıp sönüyor.	Buhar üreticisi 10 dakikadan uzun bir süre kullanılmadığı takdirde otomatik kapanma fonksiyonu otomatik olarak devreye girer.	Buhar üreticisini tekrar çalıştırmak için açma/kapatma düğmesine basın.
Ütü tabanından su damlıyor.	Buharlı ütüleme sırasında ütülemeye kısa bir süre ara verdikten sonra devam ettiğinizde, hortumda kalan buharın soğuması ve yoğuşması nedeniyle, ütü tabanında damlama meydana gelecektir.	Bu durum normaldir. Ütüyü eski bir bez parçasının üzerinde tutup buhar tetiğine basın. Bez parçası damlaları emer. Birkaç saniye sonra tabandan su yerine buhar çıkmaya başlar.
Ütüleme sırasında kumaş üzerinde ıslak noktalar oluşuyor.	Buharla ütüleme sonrasında kumaş üzerinde ortaya çıkan ıslak noktalar bazen ütü masası üzerinde yoğunlaşan buhardan kaynaklanabilir.	Islak noktaları kurutmak için bir süre buharsız ütüleyin. Ütü masasının alt kısmı ıslaksa, bir parça bezle kurulayın.

Sorun	Nedeni	Çözüm
Buharlı ütüleme fonksiyonunu kullanırken kumaş üzerinde ıslak noktalar beliriyor.	Besleme hortumundaki suyun yoğunlaşması, kumaşın üzerinde su lekeleri oluşmasına neden olur. Besleme hortumu soğuduğunda, hortum içinde kalan buhar soğur ve yoğunlaşır.	Cihazın buharlı ütüleme fonksiyonunu bir süre kullandığınızda, tabandan sızan su damlacıkları kesilecektir.
Ütünün altından bazı maddeler geliyor veya ütü tabanı kirli.	Suda bulunan kireç veya kimyasal maddeler buhar deliklerinde ve/veya ütü tabanında birikiyor.	Tabanı nemli bir bezle siliniz.
	Buhar üreticinin içinde çok miktarda kireç ve mineral birikmiştir.	Buhar üreticisinde düzenli olarak kireç temizleme işlemi uygulayın (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü, 'EASY DE-CALC düğmesi ile buhar üreticisinin kirecinin temizlenmesi').
Buhar üreticisinden su sızıyor.	Taşıma sırasında buhar üreticisini yatırırsanız veya su haznesi doluyken düzgün olmayan bir zemine yerleştirirseniz, su haznesinden su sızabilir.	Su haznesi doluyken buhar üreticisini yatırmayın.

100% recycled paper
100% papier recyclé

www.philips.com

4239.000.7757.1